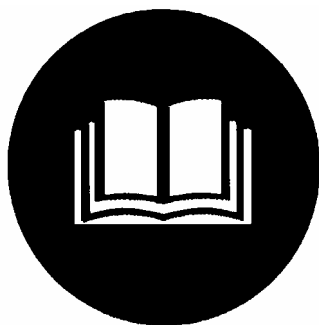




#55058 GADH 254/230 V

#55059 GADH 254/400 V



Deutsch DE - 4
Originalbetriebsanleitung
ABRICHT UND DICKENHOBEL

English GB - 10
Translation of original operating instructions
SURFACE PLANER AND THICKNESS PLANER

Français FR - 16
Traduction du mode d'emploi d'origine
RABOTEUSE-DÉGAUCHISSEUSE

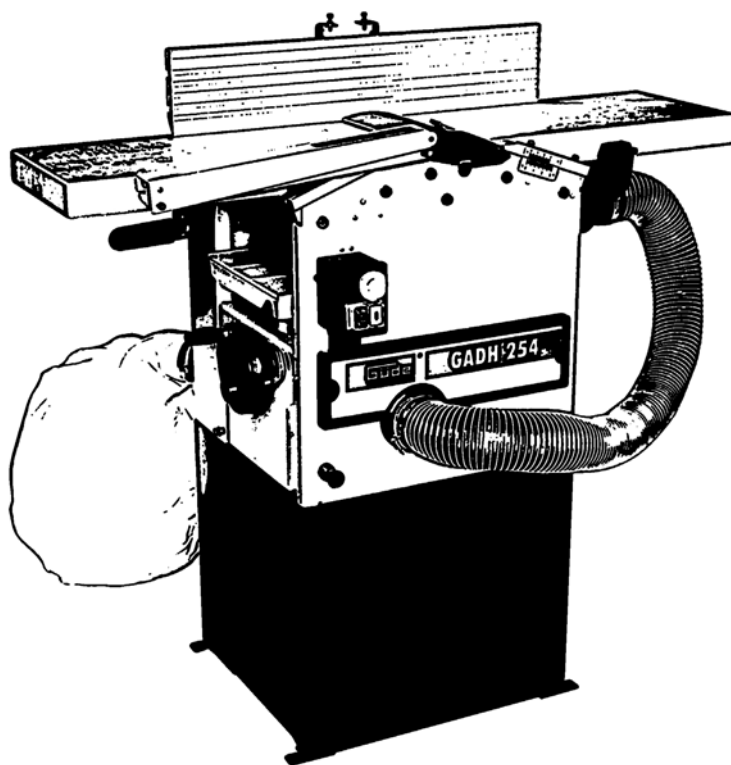
Čeština CZ - 22
Překlad originálního návodu k provozu
SROVNÁVAČKA A TLOUŠŤKOVÁČKA

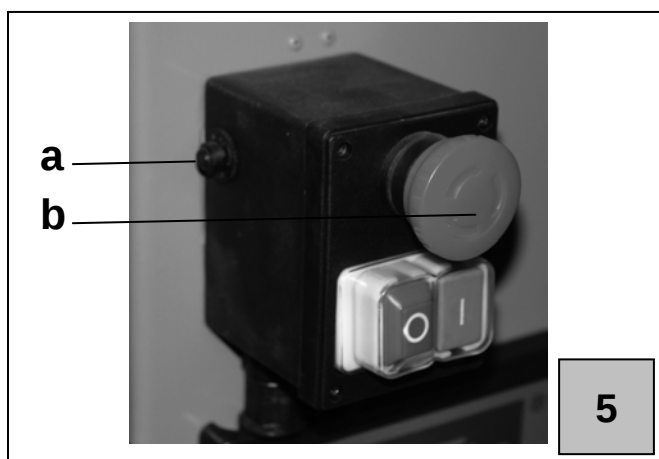
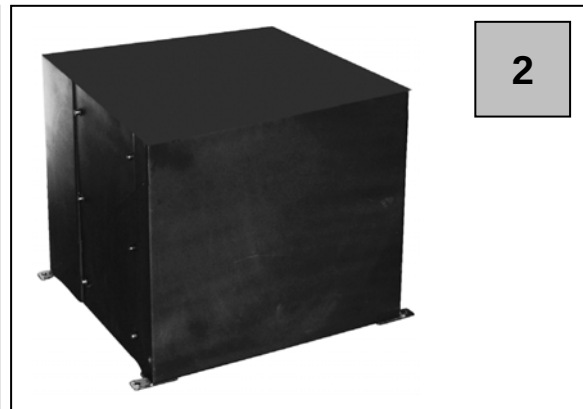
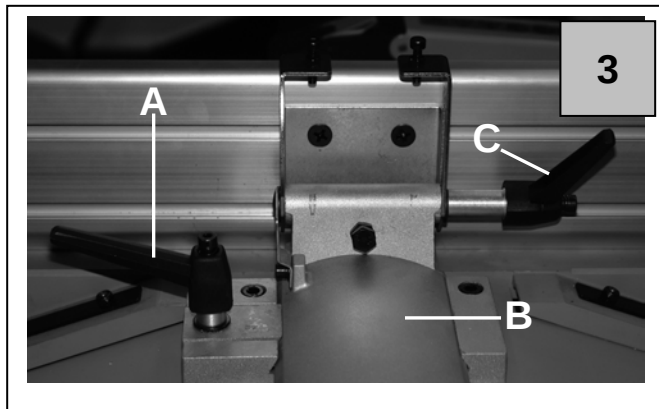
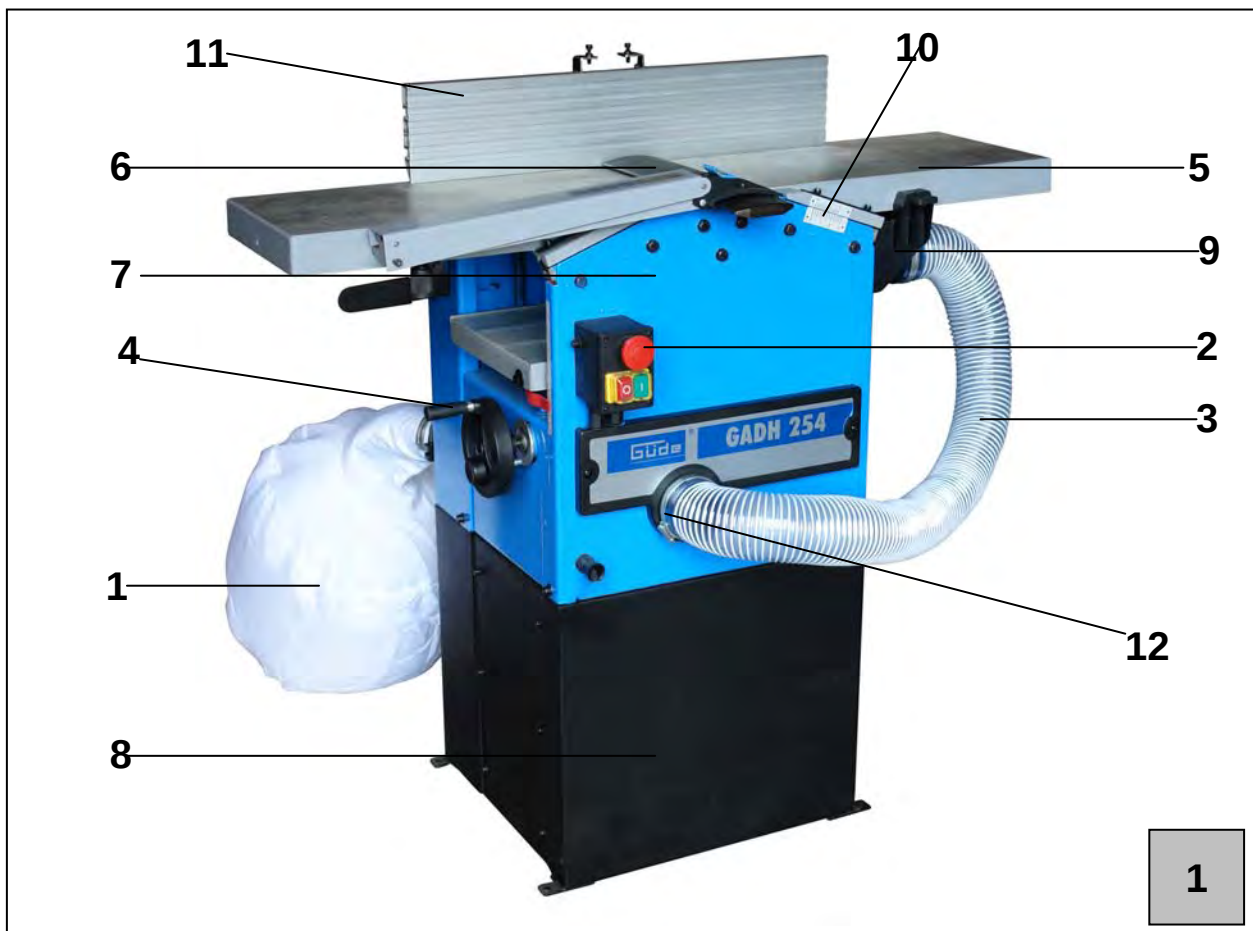
Slovenčina SK - 28
Preklad originálneho návodu na prevádzku
ZROVNÁVAČKA A HRÚBKOVÁČKA

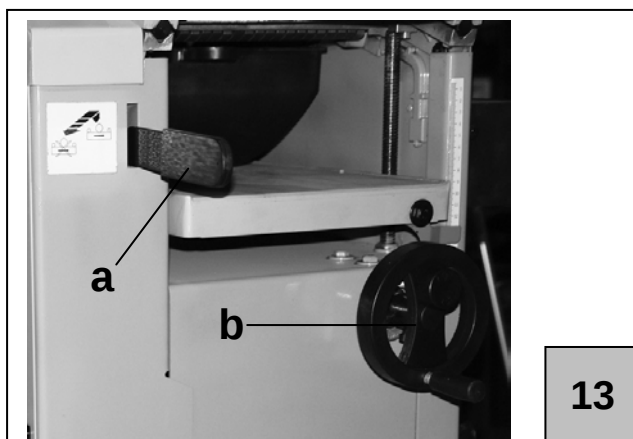
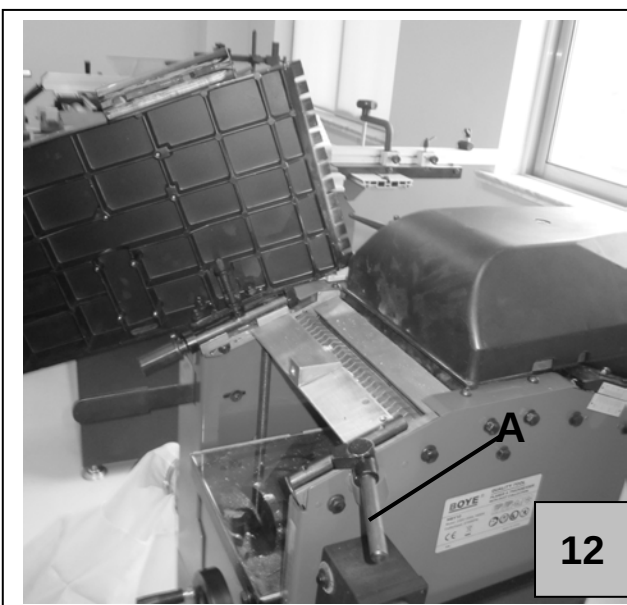
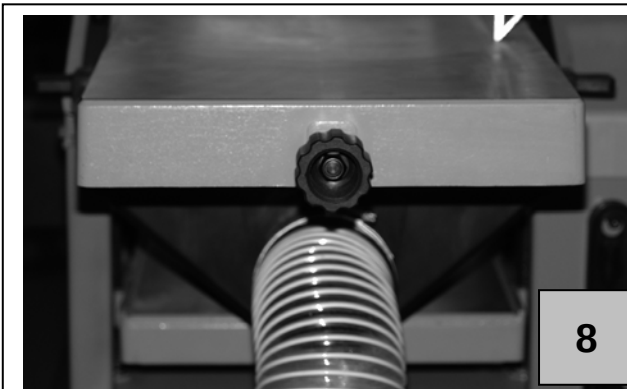
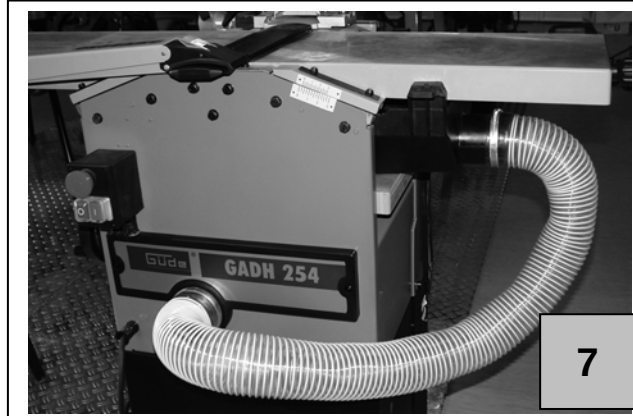
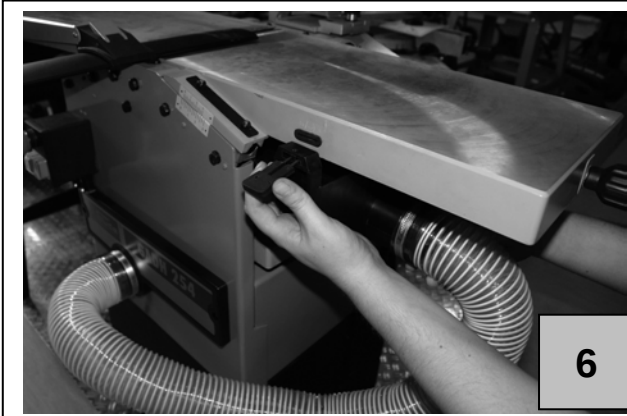
Nederlands NL - 34
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
VLAK- EN VANDIKTEBANK

Italiano IT - 40
Traduzione del Manuale d'Uso originale
SPIANATRICE E PIALLATRICE A SPESSORE

Magyar HU - 46
Az eredeti használati utasítás fordítása
EGYENGETŐ ÉS VASTAGOLÓ







DE		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.		

Kennzeichnung

Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	

Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Vor Nässe schützen!
	
Achtung! Tragen Sie keinen Schmuck!	Verbot von loser und weiter Kleidung!
	
Tragen Sie ein Haarnetz bei langen Haaren!	Tragen Sie immer Schutzhandschuhe!

Warnung:

	
Warnung/Achtung	Achtung! Verletzungsgefahr durch Hobelmesser!
	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	

Gebote:

	
Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen	Augen- und Gehörschutz tragen!
	
Schutzhandschuhe tragen!	Atemschutzmaske tragen!
	
Am Kabel ziehen Verboten	

Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Recycling-System Interseroh mit Hersteller Nummer

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Technische Daten:

	
Netzanschluß	Motorleistung
	
Dicken	Abrichten
	
Maximale Hobelbreite	Gewicht

Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Abricht- und Dickenhobelmaschine möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Betriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Artikels später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten. Im Rahmen ständiger Produktweiterentwicklung behalten wir uns vor zur Verbesserung technische Änderungen umzusetzen.

Bei diesem Dokument handelt es sich um die Originalbetriebsanleitung.

Gerät

Abricht- und Dickenhobelmaschine

Solide Maschine für den professionellen Hand- und Heimwerkerbedarf, Grundkörper aus Stahl, pulverbeschichtet. Abricht- und Dickentisch aus Aluminiumguss komplett mit geschlossenem Untergestell, Dickentischverstellung mittels Handrad, Robuste Messerwelle mit 2 Messern, leichte Umstellung von Dicken auf Abrichten.

Ausstattung:

Messerwelle mit 2 HSS-Hobelmessern, Abricht- und Dickentisch, Absaughaube, Spanabsaugstutzen, Schalter mit Nullspannungsauslöser, Überlastungs-schutz.

Integrierte Absauganlage incl. außenliegenden Späneauffangsack.

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Spänesack
2. Not-Aus-Schalter
3. Absaugschlauch
4. Kurbel für Höhenverstellung
5. Höhenverstellung Abrichten
6. Messerschutzabdeckung
7. Abricht- und Dickenhobel
8. Untergestell
9. Absaughaube
10. Winkelskala
11. Führungsanschlag
12. Saugeingang

Lieferumfang

- Tool Box
- Abricht- und Dickenhobel
- Schiebegriffe
- Messereinstellehre
- Bedienungsanleitung

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung der Geräte:	Artikel-Nr:
GADH 254/230 V	55058
GADH 254/400 V	55059

Datum/Herstellerunterschrift: 19.08.2010 

Angaben zum Unterzeichner: **Geschäftsführer**
Hr. Arnold

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Einschlägige EG-Richtlinien:

2006/42/EG

2006/95/EG

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55014-1:2006

EN 55014-2:1997+A1

EN 61000-3-2:2006

EN 61000-3-11:2000

EN 861:2007+A1:2009

EN 60204-1+2006+A1:2009

ZEK 01.2-08/12.08

Zertifizierstelle:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
D-94031 Nürnberg, Deutschland

Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Der Abricht- und Dickenhobel ist nur für die Nutzung im Heim- und Hobbybereich vorgesehen.
- Die jeweilig geltenden Unfallverhütungsvorschriften und Regeln sind einzuhalten.
- Der Abricht- und Dickenhobel darf nur von Personen bedient und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar. Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	GADH 254/230 V
Anschluss / Frequenz:	230 V/50 Hz
Schutzart:	IP20
Max. Leistung:	1600 W
Hobelwellendrehzahl:	6700 min ⁻¹
Max. Hobelbreite:	254 mm
Hobeldicke:	6 – 160 mm
Spanabnahme Abrichten:	0 – 3 mm
Spanabnahme Dicken:	0 – 2 mm
Messer Anzahl:	2
Größe Abrichttisch:	1050 x 260 mm
Größe Dickenhobeltisch:	480 x 254 mm
Max. Vorschubgeschw.:	8 m/min
Anschlagneigung:	0 - 45 °
Lärmwertangabe L_{WA}:	98 dB
Gewicht ca.:	81 kg
Artikel Nr.:	55058

	GADH 254/400 V
Anschluss / Frequenz:	400 V/50 Hz
Schutzart:	IP20
Max. Leistung:	1600 W
Hobelwellendrehzahl:	6700 min ⁻¹
Max. Hobelbreite:	254 mm
Hobeldicke:	6 – 160 mm
Spanabnahme Abrichten:	0 – 3 mm
Spanabnahme Dicken:	0 – 2 mm
Messer Anzahl:	2
Größe Abrichttisch:	1050 x 260 mm
Größe Dickenhobeltisch:	480 x 254 mm
Max. Vorschubgeschw.:	8 m/min
Anschlagneigung:	0 - 45 °
Lärmwertangabe L_{WA}:	98 dB
Gewicht ca.:	81 kg
Artikel Nr.:	55059

Vor dem Start



Lesen Sie unbedingt vor dem Start des Gerätes die ganze Bedienungsanleitung durch!

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlußleitungen auf defekte Stellen
- dass die nicht benutzte Schneidewalze durch die Messerschutzabdeckung abgedeckt ist
- daß der Ein- und Ausschalter inkl. Notausschalter ordnungsgemäß funktioniert
- ob die beweglichen Teile und Schutzvorrichtungen einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind.
- die Rückschlagsicherung
- die Hobelmesser
→ Die Hobelmesser müssen scharf sein und fest sitzen
- Auszugswalze
- Aufnahme- und Abgabetisch
- das Kabel und lassen Sie Beschädigungen von einer anerkannten Fachkraft beheben.
- ob alle Befestigungsschrauben angezogen sind.
- ob das Messer an der Schneidewalze richtig befestigt ist.

Tragen Sie dünn Gleitwachs auf (Sie können dafür Güde-Waxilit-Gleitspray #55085 verwenden) die Tischplatte auf.

- Das Gerät erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die eine maximale zulässige Netzimpedanz von $Z_{\max} = 0,233 \Omega$ nicht überschreiten.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Gerät betreiben möchten, die oben genannte Anforderung erfüllt.

Montage

Untergestell (Abb. 2)

- Schrauben Sie das Untergestell mit 12 Imbusschrauben zusammen
- Setzen Sie mithilfe einer zweiten Person den Abricht- und Dickenhobel auf das Untergestell.
- Befestigen Sie den Abricht- und Dickenhobel am Untergestell mit Imbusschrauben.
- Nun befestigen Sie das Gerät mit 4 Schrauben am Boden.

Führungsanschlag (Abb. 3)

- Das Brett (B) in die Führung einschieben und in die gewünschte Position bringen.

- Mit der Klemmschraube (A) den Führungsanschlag fixieren.
- Der Klemmhebel (C) zum Einstellen des Anschlagwinkels verwenden.

Absaugung

- Stecken Sie den Absaugschlauch (Abb. 1/3) auf und befestigen Sie ihn mit der Schlauchschelle.
- Verbinden Sie die Absaughaube (Abb. 1/9) mit dem Absaugschlauch (Abb. 1/3) und ziehen Sie die Schlauchschelle fest.
- Befestigen Sie nun den Spänesack (Abb. 1/1) am Absaugstutzen (Abb. 4). Befestigen Sie ihn mit der Schlauchschelle und stecken Sie ihn in den Saugausgang.

Nach dem Gebrauch

Überprüfen Sie nach jedem Gebrauch:

- den Innenbereich des Gerätes
→ Entfernen Sie Holzstaub und –späne 1x im Monat, wenn Sie das Gerät täglich gebrauchen
- Absauganschluss
- Anschlusskabel

Nach jedem Gebrauch die kleinste Schnittgröße einstellen, um der Verletzungsgefahr vorzubeugen.

Inbetriebnahme

Anschalten:

Schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose an. Verwenden Sie Anschluss- bzw. Verlängerungskabel mit einem Aderquerschnitt von mindestens 1,5 mm².

Nur Für den Artikel Nr: 55059

- **Unbedingt auf Drehrichtung (siehe Pfeil) des Motors achten.**
- **In diesem Fall erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch. Wenn erforderlich, Drehrichtung durch Umpolung des Steckers ändern. Siehe Abbildung (nur bei Drehstrom-Modellen)!**
- **Bei Problemen wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.**



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- oder ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.

Einschalten (Abb. 5):

1. Grünen Knopf am Schalter drücken. Fällt der Strom aus, schaltet sich die Maschine von selbst aus. Zum Wiedereinschalten erneut grünen Knopf drücken.

Ausschalten (Abb. 5):

1. Roten Knopf am Klappdeckel drücken

NOT-AUS-Schalter (Abb. 5):

Im Falle eines Notfalls kann der Abricht- und Dickenhobel durch Drücken auf den NOT-AUS-Schalter (Bild 3/b) ausgeschaltet werden.

Überlastschutz (nur 230V) (Abb. 5):

Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet automatisch bei Überlastung ab.

Nach einer Abkühlphase, von ca. 5-10 min., kann das Gerät wieder eingeschaltet werden:

1. Roten Knopf drücken
2. Den kleinen Knopf neben dem Schalter (Bild 5/a).
3. Grünen Knopf zum Starten.

Abrichthobeln

Das Abrichthobeln dient dazu, eine unregelmäßige Oberfläche glatt zu hobeln (abzurichten).

Vorbereitungen:

Vor den Einstellarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Absaugvorrichtung anbringen:

1. Kurbel (Abb. 1/4) auf das Wellenende an der Tischplatte aufsetzen und gegen den Uhrzeigersinn drehen, damit die Hobeltischplatte die niedrigste Position hat.
2. Absaughaube unter die Zuführtischplatte schieben (Abb. 16+17). Die zwei Befestigungsglaschen in die Schlitze der Tischplatte schieben.

Einstellen des Führungsanschlages (Abb. 3):

1. Feststellhebel lösen. Lässt sich dieser nicht genügend drehen, ziehen Sie den Hebelkopf heraus und drehen ihn zurück.
2. Führungsanschlag (Abb. 1/11) bis zum gewünschten Winkel, welchen Sie an der Winkelskala (Bild 1/10) ablesen können, schwenken.
3. Feststellhebel festziehen.

Einstellen der Hobeltiefe (Abb. 8):

1. Einstellschraube für Schnittiefe drehen.
2. An der Schnittiefenskala können Sie die Schnittiefe ablesen.

Einstellen der Messerschutzabdeckung:

1. Werkstück an den Führungsanschlag (Abb. 1/11) anlegen.
2. Feststellklemme für die Messerschutzabdeckung lösen.
3. Durch Drehen der Einstellschraube können Sie den Arm der Messerschutzabdeckung einstellen.
4. **Bei flachen Werkstücken (<75 mm):**
Messerschutzabdeckung bis an den Führungsanschlag heranschieben und es der Werkstückdicke entsprechend anheben. Das Werkstück etwas unter die Messerschutzabdeckung schieben und diese auf das Werkstück absenken.
5. **Bei hohen Werkstücken (>75 mm):**
Messerschutzabdeckung bis auf die Tischplatte herabsenken und bis an das Werkstück heran.

Abrichten:

1. Motor einschalten.
2. Werkstück gerade über die Zuführtischplatte mit Hilfe der Schiebegriffe vorsichtig schieben.
3. Beim Hobeln von Schmalseiten das Werkstück mit beiden Händen, mit geschlossener Faust oder mit den Schiebegriffen, gegen den Anschlag und die Tischplatte drücken und es über die Zuführtischplatte schieben.
4. Üben Sie erst auf der Abnahmetischplatte Druck auf das Werkstück aus.
5. Wenn Sie nicht unmittelbar weiterarbeiten, Maschine ausschalten.

Anschrägen:

1. Werkstück gegen den schräg gestellten Führungsanschlag legen.
2. Messerschutzabdeckung so einstellen, daß sie gerade das Werkstück berührt.
3. Werkstück mit der geschlossenen Faust oder mit den Schiebegriffen, gegen den Anschlag und die Abnahmetischplatte drücken.
4. Das Werkstück mit der anderen Hand oder mit den Schiebegriffen, über die Zuführtischplatte schieben.
5. Wenn Sie nicht unmittelbar weiterarbeiten, Maschine ausschalten.

Dickenhobeln

Das Dickenhobeln dient dazu, ein Werkstück mit einer bereits plan gehobelten Oberfläche dünner zu hobeln. Die bereits plan gehobelte Seite liegt auf der Hobeltischplatte. Die Vorschubrichtung ist von links nach rechts. Erst nach dem Hobeln ablängen, da beim Dickenhobeln am Anfang und am Ende ein Absatz am Werkstück entsteht.

Vorbereitungen:

Vor den Einstellarbeiten immer den Netzstecker ziehen!

Absaugvorrichtung anbringen:

1. Führungsanschlag (Abb. 1/1) auf 90° einstellen.
2. Absaughaube auf die Abrichtplatte aufsetzen. Schieben Sie nun die zwei Befestigungsglaschen in die Schlitze der Tischplatte.
3. Lösen Sie den Tischhebel (Abb. 12/a), um den Tisch umzuklappen.
1. Achten Sie darauf, dass der Hebel für die Dickenhobelhebel in der oberen fester Position (Abb. 13/A) eingestellt ist.
2. Hobeldicke einstellen. Bei einem Durchgang kann die Maschine maximal 2 mm abhobeln. Dieses Maß wird jedoch nur empfohlen bei:
 - scharfen Hobelmessern
 - weichen Hölzern
 - einer kleineren als die maximale Werkstückbreite
3. Motor einschalten.
4. Werkstück langsam und gerade in Pfeilrichtung einschieben. Es wird automatisch eingezogen.
5. Wenn Sie nicht unmittelbar weiterarbeiten, Maschine ausschalten.

Staub- und Späneabsaugung

Beim Betreiben des Abricht- und Dickenhobels entsteht Holzstaub, der die Sicht behindert und teilweise gesundheitsschädlich ist. Schließen Sie deshalb immer den Spänesack an den Absauganschluss an. Der Motor läuft nur, wenn die Absaughaube ordnungsgemäß angebracht wurde und dadurch den Sicherheitsschalter auslöst.

Wartung und Reinigung



Bevor Sie das Gerät warten und reinigen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

Um die Funktionsfähigkeit der Maschine zu erhalten, beachten Sie folgendes:

- Gerät nicht mit Wasser abspritzen
- Hobelspäne und Staub mit der Bürste oder einem Staubsauger entfernen
- Achten Sie darauf, daß die Transportwalzen rost- und harzfrei bleiben.
- Entfernen Sie Harzrückstände von der Oberfläche der Tischplatten, der Schneidewalze und den darauf angebrachten Teilen, mit einem handelsüblichen Wartungs- und Pflegespray. Die Klemmvorrichtungen, die Messerhalterungen und Messer können Sie dazu für 24 Stunden in Paraffin, Benzin oder handelsüblichem Harzentferner einlegen.
- Die Zufuhr-, Abgabe- und die Hobeltischplatte mit einer dünnen Schicht Gleitwachs (Waxilit-Gleitspray # 55085) behandeln.
- Erneuern Sie immer **beide** Hobelmesser oder lassen Sie sie schärfen, wenn Sie bemerken das diese nach mehrmaligem oder längerem Gebrauch stumpf geworden sind. Die Hobelmesser dürfen nur bis zu einer Höhe von 15 mm nachgeschliffen werden.
- Schütteln Sie den Spänesack regelmäßig gut aus. Waschen Sie den Staubbeutel bei starker Verschmutzung oder mindestens einmal im Jahr mit der Hand in milder Seifenlauge.

Zum Warten und Reinigen entfernte Sicherheitseinrichtungen müssen unbedingt wieder ordnungsgemäß angebracht und überprüft werden.

Messer wechseln:



Beim Wechseln oder Schärfen der Hobelmesser Netzstecker ziehen und Handschuhe tragen! Wechseln bzw. schärfen Sie immer beide Hobelmesser.

1. Führungsschlag (Abb. 1/11) auf 90° einstellen.
2. Messerschutzabdeckung von der Tischplatte herunterheben.

3. Klemmschraube mit dem Maulschlüssel hineindreihen, falls diese nicht sichtbar sind, Schneidewalze vorsichtig mit einem Stück Abfallholz drehen.
4. Klemmvorrichtung und Messer heraus nehmen.
5. Reinigen Sie jetzt alle Teile.
6. Klemmvorrichtung mit neu geschärftem Messer einsetzen.
7. Messer ausrichten:
 - Einstellehre für Hobelmesser auf Abnahmetischplatte legen
 - Einstellehre festdrücken, darauf achten, daß die Kante der Einstellehre bündig mit der Kante der Abnahmetischplatte abschließt.
 - Klemmschrauben festziehen. Dabei von innen nach außen vorgehen.
8. Auch das andere Messer der Schneidewalze auswechseln, selbst wenn dieses nicht stumpf ist.
9. Messerschutzabdeckung wieder über Schneidewalze ziehen.

Getriebewartung:

1. Hutmuttern der Getriebeabdeckung und beide Kreuzschlitzschrauben abschrauben.
2. Getriebeabdeckung abnehmen
3. Holzstaub und Späne mittels der Späneabsauganlage oder eines Pinsels entfernen.
4. Rollenkette und die Lager der Riemenrolle und Riemenscheibe leicht mit einem Wartungs- und Pflegespray. Niemals Fett verwenden!
5. Getriebeabdeckung wieder anbringen.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Abricht- und Dickenhobel schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Sicherheitshinweise

Bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, machen Sie sich mit Hilfe der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut. Geben Sie die Bedienungsanleitung an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

- Der Abricht- und Dickenhobel darf nur von Personen gerüstet, genutzt oder gewartet werden, die über die Gefahren unterrichtet sind.
- Achten Sie darauf, daß das Gerät sicher auf dem Untergrund steht (Kippgefahr).
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unkonzentriert, müde oder unter dem Einfluß von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.

Tragen Sie Arbeitskleidung:

- Keine weite Kleidung oder Schmuck
 - Rutschfestes Schuhwerk
 - Ein Haarnetz bei langen Haaren
 - Gehörschutz
 - Schutzbrille
 - Atemschutzmaske
 - Schutzhandschuhe beim Messerwechsel
- Halten Sie ihren Arbeitsplatz stets in Ordnung.
 - Achten Sie darauf das der Abricht- und Dickenhobel nicht der Feuchtigkeit ausgesetzt wird.
 - Sorgen Sie immer für ausreichende Sichtverhältnisse.
 - Die Benutzung des Gerätes ist in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verboten.
 - Schließen Sie die Maschine an eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung an.
 - Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt.
 - Lagern Sie deshalb das Gerät an einem verschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
 - Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen.
 - Ändern Sie nichts an dem Gerät, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
 - Überzeugen Sie sich, daß Sie jeder Zeit das Gleichgewicht halten können. Stellen Sie sich seitlich zur Maschine. Halten Sie Ihre Hände bei laufender

Maschine in sicherer Entfernung von der Schneidwalze und von der Stelle, an der die Späne ausgestoßen werden.

- Vor dem Hobeln alle Nägel und sonstigen Metallgegenstände aus dem Werkstück entfernen. Außerdem darauf achten, daß das Werkstück keine Kabel, Seile, Schnüre oder ähnliches enthält. Bearbeiten Sie kein Holz, das zahlreiche Ast einschlüsse oder Astlöcher enthält.
- Erst mit dem Hobeln beginnen, wenn die Schneidewalze ihre erforderliche Drehzahl erreicht hat.
- Achten Sie darauf, dass die Hobelmesser nicht stumpf sind.
- Die nicht benutzte Schneidewalze sollte immer von der Messerschutzabdeckung abgedeckt sein.
- Verwenden Sie zum Bearbeiten kurzer Werkstücke Schiebehölzer oder Schiebestöcke, die nicht defekt sind.
- Sichern Sie lange Werkstücke gegen Abkippen am Ende des Hobelvorganges. Verwenden Sie dazu z.B. Abrollständer oder ähnliche Vorrichtungen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Handgriffe trocken und frei von Öl und Fett sind.
- Bearbeiten Sie nur geeignete Werkstücke (siehe Technische Daten).
- Überlasten Sie die Maschine nicht! Arbeiten Sie nur im angegebenen Leistungsbereich.
- Lose Splitter, Späne und dergleichen niemals mit der Hand entfernen. Schließen Sie immer eine Staub- oder Späneabsaugvorrichtung an.
- Immer darauf achten, dass die Zuführwalze und die Schnittwerkzeuge von Holzspänen und Hobelmehl frei sind.
- Vor einer längeren Lagerung das Gerät gründlich reinigen.

Elektrische Sicherheit

- Vermeiden Sie die Körperberührung mit geerdeten Teilen und schützen Sie sich so vor elektrischem Schlag.
- Ziehen Sie nicht an dem Kabel, um so den Stecker aus der Steckdose zu bekommen.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Kabel und lassen Sie es bei Beschädigungen von einer anerkannten Fachkraft erneuern.
- Wenn Sie die Anschlußleitung verlegen, darauf achten, daß diese nicht stört, gequetscht, geknickt oder naß wird.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit einem RCD (30 mA).
- Reparaturen an dem Gerät dürfen nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft oder von unseren Reparaturdienst behoben werden.
- Es dürfen nur Originalersatz- und Zubehörteile verwendet werden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle entstehen, für welche der Hersteller nicht haftet.
- Die Steckvorrichtung der Anschlußleitung muß spritzwassergeschützt sein.

Transport

- Ziehen Sie vor jedem Transport den Netzstecker.
- Die Messerschutzabdeckung muß die Schneidewalze vollständig abdecken.
- Die Maschine nicht unten am Zufuhr- oder Abnahmetisch transportieren, nur unter die Maschine fassen.
- Der Abricht- und Dickenhobel darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.
- Die Maschine darf nicht in explosionsgefährdeter Umgebung verwendet oder dem Regen ausgesetzt werden.

Restrisiken

Auch bei richtiger Verwendung und Einhaltung aller Sicherheitsbestimmungen, können noch Restrisiken bestehen.



Es besteht eine Verletzungsgefahr:

- der Finger und Hände durch das Berühren der Messer an nicht abgedeckten Bereichen, beim Werkzeugwechsel, außerdem können diese durch das Öffnen der Schutzabdeckung gequetscht werden.
- Gefährdung durch Strom, wenn die Elektroleitungen nicht richtig angeschlossen worden sind.
- des Gehörs bei längerem Arbeiten ohne Gehörschutz
- beim Betrieb ohne Absaugung bzw. Spänesack, kann gesundheitsschädlicher Holzstaub entstehen.

Trotz dem Beachten der Bedienungsanleitung können auch nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Optionales Zubehör

Ersatzhobelmesser HSS
Art.Nr. 55057

Waxilit Gleitspray
Art.Nr. 55085

Service

Sie haben **technische Fragen? Eine Reklamation?**

Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?

Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich **Service** helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.

Seriennummer:

Artikelnummer:

Baujahr:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:

support@ts.guede.com

Störungen – Ursachen - Behebung



Bevor Sie die Störung des Gerätes entfernen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

Störung	Ursache	Behebung
Maschine ohne Funktion oder stoppt plötzlich	• Stromausfall • Motor oder Schalter defekt	• Sicherung überprüfen, Überlastschutz am Gerät prüfen. • Motor oder Schalter von einer Elektrofachkraft überprüfen lassen.
Maschine bleibt während des Hobelns stehen	• Hobelmesser stumpf/verschlissen • Überlastschalter hat ausgelöst	• Messer wechseln oder schärfen • Nach Abkühlzeit Motor wieder einschalten
Werkstück klemmt beim Dickenhobeln	• Schnitttiefe zu groß	• Schnitttiefe reduzieren und Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten
Unbefriedigender Oberflächenzustand	• Hobelmesser stumpf/verschlissen • Hobelmesser durch Späne zugesetzt • Ungleichmäßige Zuführung	• Messer wechseln oder schärfen • Späne entfernen • Werkstück mit konstantem Druck und reduzierter Zuführungsgeschwindigkeit zuführen
Bearbeitete Oberfläche zu rau	• Werkstück enthält noch zu viel Feuchtigkeit	• Werkstück trocknen
Bearbeitete Oberfläche rissig	• Werkstück wurde gegen die Wuchsrichtung bearbeitet • Zu viel Material auf einmal abgehobelt	• Werkstück von der Gegenrichtung bearbeiten • Werkstück in mehreren Arbeitsgängen bearbeiten
Zu geringer Werkstückvorschub beim Dickenhobeln	• Harz auf der Hobeltischplatte • Transportwalzen schwergängig • Hebel für Dickenhobeinstellung nicht in der oberen Stellung	• Tischplatte reinigen und dünn mit Gleitwachs behandeln • Transportwalzen instand setzen • Stellen Sie den Hebel für die Dickenhobeinstellung in die obere Position

Nach jeder Störungsbeseitigung alle Sicherheitseinrichtungen wieder in Betrieb setzen und überprüfen!!!

		Please read carefully the Operating Instructions before putting the appliance into operation.
---	---	--

**A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved.
Illustrative pictures! Translation of original operating instructions.**

Marking

	
Product corresponds to appropriate EU standards	

Prohibitions:	
	
General prohibition (in connection with another icon)	Protect against rain!
	
Caution! No jewellery!	Loose and wide clothing prohibited!
	
Wear a hairnet if you have long hair!	Wear protective gloves!

	
Warning/Caution	Caution! Risk of injury by planing knives!
	
Warning of dangerous electrical voltage	

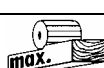
	
Read the Operating Instructions before use.	Use protective glasses and earphones!
	
Wear protective gloves!	Wear a respirator!
	
At the cable pull prohibited	

	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any damaged and disposed electric or electronic appliances must be delivered to appropriate collecting centres.	Green Point–Duales System Deutschland AG

Package:

	
Protect against moisture	This side up

Technical data:

	
Connection	Max. output
	
Thickening	Blanking
	
Maximum planing width	Weight

Introduction

To make the most out of your newly purchased device, please read carefully through this user's manual and the attached safety instructions prior to putting the device into operation. Further, we recommend keeping the owner's manual in case you would like to remind yourself of the device's functions at a later time. Within the frame of the ongoing, continuous development of our products, we reserve the right to implement technical modifications for the purpose of improving our technologies.

This document is an original owner's manual.

Appliance

SURFACE PLANER AND THICKNESSER

Reliable appliance for professional craftsmen and handymen; basic body out of steel; powder coating. Cast aluminium levelling and thickening table with closed support; thickening table adjusting by hand wheel. Robust cutter block with two knives; easy conversion from thickening to levelling.

Supply includes (pic. 1)

1. Chip bag
2. Emergency stop switch
3. Suction
4. Crank for height adjustment
5. Height dressing
6. Blade guard
7. Jointer and Planer
8. Base
9. Exhaust hood
10. Angle scale
11. Guide stop
12. Suction inlet

Supply includes

- Box with tools
- Levelling and thickening machine
- Carrying handles
- Knife adjustment templet
- Operating instructions

EC Declaration of Conformity

We herewith declare,
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

that the following Appliance complies with the appropriate basic and safety and health requirements of the EC Directive based on its design and type, as brought into circulation by us. **In a case of alternation of the machine, not agreed upon by us, this declaration will lose its validity.**

Machine description:	Order No:
GADH 254/230 V	55058
GADH 254/400 V	55059

Date/Authorised signature: 19.08.2010 

Title of Signature: **Managing Director**
Mr. Arnold

Technical Documentation: J. Bürkle; FBL, QS

Applicable EC Directives:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Applicable harmonised standards:

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 861:2007+A1:2009
EN 60204-1+2006+A1:2009
ZEK 01.2-08/12.08

Certification place:

TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65,
D-80339 München, Deutschland

Guarantee

The guarantee solely covers inadequacies caused by material defect or manufacturing defect. Original payment voucher with the sales date needs to be submitted for any claim in the guarantee period.

The guarantee does not cover any unauthorised use such as appliance overloading, use of violence, damage as a result of any unauthorised interference or caused by foreign items. Failing to follow the operating and assembly instructions and common wear are also not included in the guarantee.

Use as designated

- The levelling and thicknessing machine has been designed for craftsmen and handymen.
- Injury prevention regulations and rules must be observed.
- The levelling and thicknessing machine can only be operated and serviced by persons that are familiarised with the machine and know the possible risks.

Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

For the sake of eventual accident, in accordance with DIN 13164, a workplace has to be fitted with a first-aid kit. It is essential to replace any used material in the first-aid kit immediately after it has been used. If you seek help, state the following pieces of information:

1. Accident site
2. Accident type
3. Number of injured persons
4. Injury type(s)

Disposal

The disposal instructions are based on icons on the appliance or its package. The description of all the meanings can be found in the "Marking" chapter.

Transport package disposal

The package protects the appliance against damage when transported. Package materials have usually been chosen depending on their environment friendliness and disposal method and can therefore be recycled. Returning the package into circulation saves raw materials and reduces waste disposal costs. Some parts of the package (e.g. foils, styropor) can be dangerous to children. **Risk of suffocation!** Keep parts of the package out of reach to children and dispose them as soon as possible.

Operator requirements

The operators must thoroughly read operation manual before use.

Qualification

Except for thorough training by an expert for use of the device, no special qualification is required.

Minimum age

The device may be operated by persons over 16 years of age. An exception is use by younger person if the use takes place under supervision of an adult trainer in the course of education.

Training

Use of the device requires corresponding guidance by an expert or operation manual only. No special training is required.

Technical data

	GADH 254/230 V
Connection/ Frequency:	230 V/50 Hz
Protection type:	IP20
Max. output:	1600 W
Planing shaft revolutions :	6700 min ⁻¹
Max. planing width:	254 mm
Planing depth:	6 – 160 mm
Splinter removal when planing:	0 – 3 mm
Splinter removal when thicknessing:	0 – 2 mm
Number of knives:	2
Surface planer table sizes:	1050 x 260 mm
Thickness planer table sizes:	480 x 254 mm
Max. traverse speed.:	8 m/min
Stop inclination:	0 - 45 °
Noise level L_{WA}:	98 dB
Weight:	81 kg
Order No.:	55058

	GADH 254/400 V
Connection/ Frequency:	400 V/50 Hz
Protection type:	IP20
Max. output:	1600 W
Planing shaft revolutions :	6700 min ⁻¹
Max. planing width:	254 mm
Planing depth:	6 – 160 mm
Splinter removal when planing:	0 – 3 mm
Splinter removal when thicknessing:	0 – 2 mm
Number of knives:	2
Surface planer table sizes:	1050 x 260 mm
Thickness planer table sizes:	480 x 254 mm
Max. traverse speed.:	8 m/min
Stop inclination:	0 - 45 °
Noise level L_{WA}:	98 dB
Weight:	81 kg
Order No.:	55059

Before starting up



Read unconditionally the entire Operating Instructions before starting the appliance up!

Check the following before using the appliance:

- Any damaged parts of the feeder cables
- Whether the unused cutting roll is covered by knife guard
- Whether on and off switches are in operation
- Whether the moving parts and guards work perfectly and do not drag or whether the parts are not damaged.
- Back impact safety guard
- Planing knives
→ Planing knives must be sharp and tightly fitted
- Pull-off roller
- Feeding and taking table
- Have the cable and any damage removed by an authorised professional
- Whether all fastening screws are tightened.
- Whether knives are correctly fixed to the cutting roller.

Apply a thin layer of slide way (you can use slide spray Waxilit # 55085).

- The appliance meets EN 61000-3-11 requirements and is subject to special connection conditions. That means that use on optionally selected connection points is inadmissible.
- The appliance can lead to occasional voltage fluctuations under unfavourable power conditions.
- The appliance is only designated to be used for connection points not exceeding the maximum allowed impedance of $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- As a user, you must make sure your connection point on which you want to use the appliance meets the above-mentioned requirements – after agreement with your electricity supplier if necessary.

Assembly

Support (pic. 2)

- Screw the support together using 12 socket-head screws.
- Fit the levelling and thickening machine on the support with the help of another person.
- Fix the levelling and thickening machine on the support using socket-head screws.
- Now mount the machine to the floor using four screws.

Guide stop (pic. 3)

- Insert the board (B) in the guide mechanism and position it as required.
- Secure the guide stop using a clamping screw (A).
- Use a clamping level to adjust the stop angle (C).

Exhaustion

- Fit the exhaust hose (pic. 1/3) and fix it using the hose clip.
- Connect the exhaust nozzle (pic. 1/9) with the exhaust hose (pic. 1/3) and tighten the hose clip firmly.
- Now fit the splinter and sawdust box (pic. 1/1) on the exhaust throat (pic. 4). To fix it, use the hose clip and insert the bag to the exhaust outlet.

After using the appliance

Check the following after each use:

- Inside of the appliance
→ Remove the wood dust and shavings once a month if you use the appliance every day
- Exhaust attachment
- Feeder cable

Set the minimum cutting size after using the appliance to prevent risk of injury.

Putting into operation

Connection:

Connect the appliance to corresponding and appropriately grounded socket. Use feeder or extension cables with wire cross section of at least 1.5 mm².

Only for product No. 55059

- **Engine rotation must necessarily be respected (see the arrow).**
- **All warranty claims will not be considered if rotation is not respected. Change the rotation direction by reversing plug polarity if necessary. See the picture (only for A.C. models)!**
- **Contact a specialised service centre if facing problems.**



Do not use the machine if it cannot be switched on or off using the switch. A damaged switch must immediately be repaired or replaced in the service centre.

Switching-on (pic. 5):

1. Press the green button on the switch. In case of power outage, the appliance switches off automatically. If you want to switch the appliance on again, press the green button again.

Switching-off (pic. 5):

1. Press the red button on the drop lid.

Safety switch (No. 5):

In emergency cases, the levelling and thickening machine can be switched off by pressing the safety switch (pic. 3/b).

Engine protection (only 230V) (pic. 5):

The engine is fitted with a breaker and switches off automatically when overloaded.

The appliance can be switched on again after cooling down (app. 5-10 min):

1. Press the red button
2. Small button next to the switch (pic. 5 /a).
3. Green button for switching-on.

Blanking

Blanking is used for planing uneven surface into smooth.

Preparation:

Always disconnect the plug before any adjustment work!

Dust extractor installation:

1. Fit the crank (pic. 1/4) to the block end at the table desk and rotate counter-clockwise to enable the planing table to get to the lowest position.
2. Insert the exhaust nozzle under the guide table desk (pic. 16+17). Insert two carriage mountings in the table desk holes.

Guide stop adjusting (pic. 3):

1. Loosen the detent lever. If the lever cannot be turned properly, pull the arm head out and turn it back.
2. Turn the guide stop to the required angle that can be read on the angular scale (pic. 1/10).
3. Tighten the detent lever.

Planing depth adjusting (pic. 8):

1. Turn the working depth adjustment screw.
2. Working depth can be read on the working depth scale.

Knife guard adjusting:

1. Put the workpiece to the guide stop (pic. 1/11).
2. Loosen the detent bolt.
3. **Flat workpieces (<75 mm):**
Push the knife guard up to the guide stop and lift it as per workpiece thickness. Insert the workpiece slightly under the knife guard and lower the guard.
4. **High workpieces (>75 mm):**
Lower the knife guard to the table desk and workpiece.

Planing:

1. Switch on the engine.
2. Move the workpiece carefully straight across the feed table desk using the feed handle.
3. When planing small sides, push the workpiece against the stop and table desk and move it across the feed table desk using both hands, your fist clenched, or the feed handle.
4. First try the pressure on the workpiece on the taking table desk.
5. Switch off the machine if you do not carry on with the work straight away.

Chamfering:

1. Put the workpiece against the stop adjusted at an oblique angle.
2. Adjust the knife guard so as it is directly touching the workpiece and tighten the detent bolt.
3. Push the workpiece against the stop and taking table desk with your fist clenched or using the feed handle.
4. Push the workpiece across the feed table desk with your second hand or using the feed handle.
5. Switch off the machine if you do not carry on with the work straight away.

Thickening

The purpose of thickening is to plane a workpiece with flat planed surface even thinner. The flat planed side lies on the planing table. The feed direction is left to right. Shorten that only after planing as there is projection at the beginning and end when thickening.

Preparation:

Always disconnect the plug before adjusting!

Exhaust equipment assembly:

1. Adjust the guide stop (pic. 1/1) to 90°.
2. Fit the exhaust nozzle on the levelling desk. Now insert two mountings in the table desk holes.
3. Release the table lever (pic. 12/a) to turn the table over.
1. Make sure the thickening machine lever is set to the upper fixed position (pic. 13/A).
2. Set the planing thickness. The machine may plane off not more than 2 mm in one passing. However, this value is only recommended for:
 - sharp planing knives
 - soft wood
 - if the planed piece width is less than the maximum width
3. Switch on the engine.
4. Insert the planed material slowly and straight as per the arrow. It will automatically be pulled in by the machine.
5. Switch the engine off if the material is not going to be planed immediately.

Dust and shavings exhaust

The levelling and thickening machine makes dust that limits visibility and partially harms health. Therefore, the splinter and sawdust bag must always be fitted to the exhaust connection. The engine only runs if the exhaust nozzle has been fitted properly, which releases the safety switch.

Maintenance and cleaning



Switch off the engine and pull the plug out of socket before any maintenance and cleaning.

To ensure the appliance works properly, these instructions need to be followed:

- Do not spray water on the appliance
- Remove shavings and dust by a brush or vacuum cleaner
- Make sure there is no rust and resin on the transport rollers.
- Remove resin remains from the table desk surface, cutting roller and parts attached to it by a common maintenance and curing spray. The clamping

mechanism, knife holders and knives can be put in paraffin, petrol or any other common agent for 24 hours to remove resin.

- Apply a thin layer of slide way (slide spray Waxilit # 55085) on the feed, taking and planing table desk.
- Always replace **both** planing knives or have them sharpened if you notice they are blunt after they have been used several times or on a long-term basis. Planing knives can be sharpened only within the height of 15 mm.
- The splinter and sawdust bag needs to be regularly and properly emptied. The bag should be manually washed in fine soap solution if dirty or at least once a year.

The safety devices that have been removed due to maintenance and cleaning must unconditionally be fitted again and checked.

Replacement of knives:



Pull the plug out of socket and wear gloves when replacing or sharpening the planing knives! Both planing knives must always be sharpened or replaced.

1. Set the guide stop (pic. 1/11) to 90°.
2. Remove the knife guard from the table desk.
3. Loosen the clamping screw nuts if they cannot be seen and carefully turn the cutting roller with a piece of wood.
4. Remove the clamping mechanism and knife.
5. Now clean all parts.
6. Fit the clamping mechanism with a freshly sharpened knife.
7. Knife levelling:
 - Put the planing knife gauge (pic. 1/3) on the taking table desk.
 - Press the gauge tightly; make sure the gauge edge matches the taking table desk edge.
 - Tighten the clamping screws, from inside out.
8. Remove the second cutting roller knife, too, even if not blunt.
9. Lower the knife guard through the cutting roller.

Gearbox maintenance:

1. Unscrew the gearbox housing cap nuts and both Phillip screws.
2. Remove the gearbox housing.
3. Remove the wood dust and shavings by the shavings exhaust or brush.
4. Finely spray the roller chain and pulley bearings with maintenance and curing spray. Never use fat!
5. Fit the gearbox housing again.

Any wilful changes to the surface planer and thickener exclude the producer's guarantee for indirect damaged of any sort.

Safety instructions

Get acquainted with your machine by reading the Operating Instructions. Provide the Operating Instruction to any person working with the machine.

- The levelling and thickening machine may only be used and serviced by persons informed of possible risks.
- Make sure the appliance stands steady on the surface (risk of rollover).
- Do not use the appliance if unconcentrated, tired or impaired, intoxicated or under the influence of drugs. The appliance must not in any case be used in environments with a risk of explosion.

Wear working clothes:

- No loose clothing or jewellery
- Slip-resistant shoes
- Hairnet for long hair
- Earphones
- Protective glasses
- Breathing mask
- Protective gloves for changing knives

- Always keep your workplace clean.
- Make sure the surface planer and thicknesser are not exposed to moisture.
- Always ensure good visibility.
- Using the appliance near flammable liquids and gases prohibited.
- Connect the appliance to the dust or shavings exhaust.
- Never leave the appliance unattended.
- The appliance must not be operated by persons under 18 years of age. Store the appliance in a locked place, out of reach of children.
- Use the appliance only when safety devices are completely and properly in place.
- Do not make any changes to the appliance that could negatively affect its safety.
- Make sure you can keep balance all the time. Stand sideways to the appliance. If the appliance is in operation, keep your hands in a safe distance from the cutting roller and shavings output.
- Remove all nails and other metal objects from the workpiece before planing. Moreover, make sure there are no cables, ropes, lines, etc. in the workpiece. Do not machine wood with lots of knots and knot holes.
- Start planing only after the cutting roller has the necessary revolutions.
- Make sure the planing knives are not blunt.
- A cutting roller that is not used must always be covered by the knife guard.
- Use a faultless piece of feed wood or faultless feed rod for machining of short workpieces.
- Never remove any free splinters, shavings, etc. with your hand. Always connect the dust or shavings exhaust.
- Make always sure the feed roller and cutting tools do not contain shavings and wood meal.
- Clean the appliance properly if you are going to store it for a longer time.

Electric safety

- Prevent any body contact with grounded parts and protect yourself against electric shock.
- If you want to pull the plug out of socket, do not pull the cable.
- Check regularly the cables and have them replaced by a professional if damaged.
- When putting the feeder cable to another place, make sure it is not cut across, jammed, broken or lay in wet.
- Use the appliance only with RCD (30 mA).
- Repairs on the appliance can only be provided by a qualified electrician or our repair service centre.
- Original spare parts and accessories can only be used. If any other spare parts are used, there might be injuries for which the producer bears no responsibility.
- The feeder cable plug must be protected against spraying water.

Transport

- Pull the plug out of socket before any transport.
- The knife guard must fully cover the cutting roller.
- Do not carry the appliance with the feed or taking table; just grab it beneath the appliance.
- The surface planer and thicknesser can only be changed, used and maintained by persons instructed in possible risks.
- Repairs can only be executed by our Company or customer service centres known to us.
- The appliance must not be used in environments with a risk of explosion and it must not be exposed to rain.

Residual risks

There still might be some residual risks even if the appliance is used properly and all safety rules are observed.

Existing risks:

- finger and hand injury caused by contact with the knife in uncovered areas when changing the tool, fingers getting jammed when opening the guard,
- electric hazard if electric cables have not been connected properly,
- hearing damage due to long-term working without ear protectors
- There may be harmful wood dust when the machine is operated without exhaust or without the splinter and sawdust bag in place.

There might even be hidden residual risks despite following the Operating Instructions.

Optional Accessories

HSS spare paring chisels
product no. 55057

Waxilit lubricant spray
product no. 55085

Service

Any technical questions? Complaint? Do you need spare parts or operation manual?

Go to our website www.guede.com and the section **Service** will help you quickly and without bureaucracy. Please, help us to help you. In order to identify your device in case of complaint, please indicate serial number, order number and year of manufacture. All information is available on the product label. To have all information always at hand, put them down.

Serial number:

Order number:

Year of manufacture:

Phone: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Failures – Causes - Removal



Switch off the appliance and pull the plug out of socket before failure recovery.

Failure	Cause	Recovery
Machine not working or stopping suddenly	- Power outage - Faulty engine or switch	- Check the fuse - Have the engine or switch checked or repaired by a qualified electrician.
Appliance stops during planing	- Blunt planing knife - Thermal fuse has been activated	- Replace or sharpen the knife - Switch on the engine again after it has cooled down
Workpiece gets jammed during thicknessing	Cutting depth is too big	Reduce the cutting depth and machine the workpiece in several steps
Unsatisfactory surface condition	- Blunt planing knife - Planing knife is clogged with shavings - Irregular feeding	- Replace or sharpen the knife - Remove shavings - Feed the workpiece with constant pressure and at a reduced feeding pace
Machined surface is too rough	Workpiece is too wet	Dry the workpiece
Cracks in the machined surface	- Workpiece has been machined against the growth direction - Too much material planed at a time	- Machine the workpiece in opposite direction - Machine the workpiece in several steps
Workpiece feeding is too slow when thicknessing	- Resin on the planing desk - Heavy operation of feed rollers - Thicknessing machine adjusting lever not in the upper position	- Clean the table desk and treat it with a thin layer of sliding wax - Repair the rollers - Set the thicknessing machine adjusting lever to the upper position

Refit and check all safety devices after each failure recovery!!!

FR	Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.
----	---

A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une approbation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration! Traduction du mode d'emploi d'origine

Symboles

Sécurité du produit :

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	

Interdictions :

Interdiction générale (en combinaison avec un autre pictogramme)	Protégez de la pluie !
Attention ! Ne portez pas de bijoux !	Défense de porter des vêtements larges et desserrés !
Si vous avez des cheveux longs, portez un filet !	Portez des gants de protection

Avertissement :

Avertissement/attention	Attention ! Danger de blessures par les lames de rabotage !
Avertissement de tension électrique dangereuse	

Consignes :

Lisez attentivement le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez des lunettes de protection et un casque !
Portez des gants de protection	Portez un masque respiratoire !
À la traction du câble interdite	

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose

Caractéristiques techniques :

Fiche	Fiche
Rbotage	Dégauchissage
Largeur maximale de rabotage	Poids

Introduction

Afin de pouvoir profiter le plus longtemps possible de votre nouvel appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité jointes. Nous vous recommandons également de conserver le mode d'emploi pour une consultation ultérieure éventuelle. Dans le cadre du développement continu de nos produits, nous nous réservons le droit aux modifications techniques dans le but d'améliorer nos machines.

Ce document est un mode d'emploi original.

Appareil

RABOTEUSE-DÉGAUCHISSEUSE

Machine fiable pour artisans professionnels et bricoleurs. Corps principal en acier avec peinture par poudre. Table de rabotage et de dégauchissage en aluminium coulé, complet avec bâti fermé, changement du réglage de la table de dégauchissage à l'aide de la vis étoile. Porte-outil robuste avec deux lames, transformation facile du dégauchissage en rabotage.

Contenu du colis (fig. 1)

1. Sac à puce
2. Interrupteur d'arrêt d'urgence
3. Aspiration
4. Manivelle pour réglage de la hauteur
5. Hauteur dressing
6. Protecteur de lame
7. Dégauchisseuse et raboteuse
8. Base
9. Hotte
10. Angle échelle
11. Guide d'arrêt
12. Conduite d'aspiration

Contenu du colis

- boîte avec outils
- raboteuse et dégauchisseuse
- poignée de transport
- gabarit pour le réglage des lames
- mode d'emploi

Déclaration de conformité CE

Nous,

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany,

Déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. **Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.**

Désignation de l'appareil: N° de commande:
GADH 254/230 V 55058
GADH 254/400 V 55059

Date/Signature du fabricant: 3.06.2010 

Titre du Signataire: **Gérant**
Monsieur Arnold

Documentation technique: J. Bürkle; FBL, QS

Directives correspondantes de la CE:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Normes harmonisées utilisées:

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000*
EN 861:2007+A1:2009
EN 60204-1+2006+A1:2009
ZEK 01.2-08/12.08

Lieu de certification:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
D-94031 Nürnberg, Deutschland

Garantie

La garantie concerne exclusivement les imperfections provoquées par le défaut du matériel ou le défaut de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, il est nécessaire de joindre l'original du justificatif d'achat avec la date d'achat.

La garantie n'inclut pas une utilisation incompétente telle que surcharge de l'appareil, utilisation de la force, endommagement par intervention étrangère ou objets étrangers. Le non respect du mode d'emploi et du mode de montage ainsi que l'usure normale ne sont pas non plus inclus dans la garantie.

Utilisation en conformité avec la destination

- Cette raboteuse et dégauchisseuse est destinée aux artisans et bricoleurs.
- Il est nécessaire de respecter les règlements et règles en vigueur relatifs à la prévention des accidents.
- La raboteuse et dégauchisseuse peut être manipulée et entretenue uniquement par des personnes connaissant la machine et informées sur les dangers potentiels.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le. **Pour des raisons de risque d'accident, le lieu de travail doit être équipé d'une armoire à pharmacie selon DIN 13164. Il est nécessaire de compléter immédiatement le matériel pris dans l'armoire à pharmacie. Si vous appelez les secours, fournissez les renseignements suivants:**

1. Lieu d'accident
2. Type d'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessure

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Liquidation de l'emballage de transport

L'emballage protège l'appareil de l'endommagement lors du transport. En général, le matériel d'emballage est choisi de façon à ce qu'il réponde aux règles de protection de l'environnement et de liquidation des déchets, par conséquent, il peut être recyclé. La remise de l'emballage dans le circuit de matières permet d'économiser des matières premières et de réduire les déchets. Des parties de l'emballage (telles que films, styropore) peuvent être dangereux pour les enfants. **Danger d'étouffement!** Rangez les parties de l'emballage hors de portée des enfants et liquidez-les le plus rapidement possible.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

	GADH 254/230 V
Fiche / Fréquence:	230 V/50 Hz
type de protection:	IP20
Puissance maximale:	1600 W
Tours de l'arbre de rabotage:	6700 min ⁻¹
Largeur maxi de rabotage:	254 mm
Profondeur de rabotage:	6 – 160 mm
Taille lors du dégauchissage:	0 – 3 mm
Taille lors du rabotage:	0 – 2 mm
Nombre de lames:	2
Dimensions de la table de rabotage:	1050 x 260 mm
Dimensions de la table de dégauchissage:	480 x 254 mm
Vitesse d'avancement maximale:	8 m/min
Inclinaison de la butée:	0 - 45 °
Niveau de bruit L_{WA}:	98 dB
Poids:	81 kg
N° de commande:	55058

	GADH 254/400 V
Fiche / Fréquence:	400 V/50 Hz
type de protection:	IP20
Puissance maximale:	1600 W
Tours de l'arbre de rabotage:	6700 min ⁻¹
Largeur maxi de rabotage:	254 mm
Profondeur de rabotage:	6 – 160 mm
Taille lors du dégauchissage:	0 – 3 mm
Taille lors du rabotage:	0 – 2 mm
Nombre de lames:	2
Dimensions de la table de rabotage:	1050 x 260 mm
Dimensions de la table de dégauchissage:	480 x 254 mm
Vitesse d'avancement maximale:	8 m/min
Inclinaison de la butée:	0 - 45 °
Niveau de bruit L_{WA}:	98 dB
Poids:	81 kg
N° de commande:	55059

Avant le démarrage



Avant de démarrer l'appareil, lisez tout le mode d'emploi!

Contrôlez avant l'utilisation:

- les endroits endommagés sur les câbles d'alimentation
- si le rouleau de découpage non utilisé est recouvert par le capot des lames
- si l'interrupteur marche/arrêt fonctionne
- si les pièces mobiles et les dispositifs de protection fonctionnent parfaitement, ne coincent pas ou si certaines pièces ne sont pas endommagées.
- la sécurité de recul
- les lames de rabotage
→ les lames de rabotage doivent être affûtées et bien logées
- le cylindre à retirer
- la table d'alimentation et de retrait
- le câble, en cas d'endommagement, faites-le réparer par un spécialiste agréé
- si toutes les vis de fixation sont bien serrées
- si les lames sont bien fixées au rouleau de découpage

Appliquez une fine couche de cire (vous pouvez utiliser le spray Waxilit # 55085).

- La machine répond aux exigences de EN 61000-3-11 et est soumise aux conditions particulières de branchement. Cela signifie que l'utilisation sur des points de branchement choisis librement est interdite.
- Lors des conditions défavorables, la machine peut engendrer des variations de tensions temporaires.
- La machine est destinée uniquement à l'utilisation sur des points de branchement qui ne dépassent pas l'impédance maximale autorisée $Z_{max} = 0,233 \Omega$.
- En tant qu'utilisateur, vous devez assurer, éventuellement après accord avec votre fournisseur d'énergie, que le point sur lequel vous souhaitez utiliser la machine, réponde à l'exigence indiquée ci-dessus.

Montage

Bâti (fig. 2)

- Assemblez le bâti à l'aide de 12 vis hexagonales
- Installez la raboteuse et dégauchisseuse sur le bâti à l'aide d'une autre personne.
- Fixez la raboteuse et dégauchisseuse sur le bâti à l'aide des vis hexagonales.
- À présent, fixez l'appareil au sol à l'aide de quatre vis.

Butée de guidage (fig. 3)

- Insérez la planche (B) dans le dispositif de guidage et placez-le dans la position souhaitée.
- Fixez la butée de guidage à l'aide de la vis de serrage (A).
- Pour régler l'angle de butée, utilisez le levier de serrage (C).

Aspiration

- Mettez en place le tuyau d'aspiration (fig. 1/3) et fixez-le à l'aide d'un collier.
- Assemblez l'embout d'aspiration (fig. 1/9) et le tuyau d'aspiration (fig. 1/3) et serrez bien le collier.
- À présent, fixez le sac à copeaux et sciures (fig. 1/1) sur le goulot d'aspiration (fig. 4). Utilisez pour la fixation le collier et insérez le sac dans la sortie d'aspiration.

Après utilisation

Contrôlez après chaque utilisation :

- l'intérieur de l'appareil
→ si vous utilisez la machine tous les jours, retirez la poussière de bois et les copeaux 1 x par mois
- le raccord d'aspiration
- câble d'alimentation

Après chaque utilisation, réglez la hauteur de découpage au minimum, afin d'éviter le risque d'accident.

Mise en marche

Branchement :

Branchez la machine à une prise correctement mise à la terre et adéquate. Utilisez des câbles d'alimentation ou des rallons avec une section minimale du conducteur de 1,5 mm².

Uniquement pour le produit n° 55059

- **Il est absolument nécessaire de respecter le sens des rotations du moteur (voir flèche).**
- **Dans ce cas, vous perdez tous les droits émanant de la garantie. Si nécessaire, modifiez le sens des rotations en changeant les pôles de la fiche. Voir image (uniquement pour modèles à courant alternatif)!**

En cas de problème, contactez un service spécialisé.



N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est impossible de le mettre en marche ou de l'arrêter à l'aide de l'interrupteur. Faites immédiatement réparer ou remplacer les interrupteurs endommagés par un service de dépannage.

Mise en marche (fig. 5):

1. Appuyez sur le bouton vert sur l'interrupteur. En cas de coupure de courant, l'appareil s'arrête automatiquement. Si vous souhaitez remettre la machine en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

Arrêt (fig. 5):

1. Appuyez sur le bouton rouge sur le couvercle basculant.

Interrupteur d'arrêt d'urgence (fig. 5):

En cas d'urgence, la raboteuse et dégauchisseuse peut être arrêtée en appuyant sur le bouton d'arrêt d'urgence (fig. 3/b).

Protection du moteur (seulement 230V) (fig. 5):

Le moteur est équipé d'un disjoncteur et coupe automatiquement en cas de surcharge. La machine peut être remise en marche après le refroidissement (environ 5-10 min.) :

1. Appuyez sur le bouton rouge
2. Petit bouton à côté de l'interrupteur (fig. 5/a).
3. Bouton vert pour la mise en marche.

Dégauchissage

Le dégauchissage sert au rabotage d'une surface irrégulière pour obtenir une surface lisse.

Préparation :

Avant le réglage, retirez toujours la fiche de la prise !

Fixation de l'aspirateur de poussière :

1. Placez la manivelle (fig. 1/4) sur l'extrémité de l'arbre près de la plaque de la table et tournez-la dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, de façon à ce que la plaque de la table de rabotage atteigne la position la plus basse.

- Placez l'embouchure d'aspiration sous la plaque de la table d'alimentation (fig. 16+17). Insérez deux crochets de fixation dans les ouvertures de la plaque de la table.

Réglage de la butée de guidage (fig. 3):

- Desserrez le levier de blocage. Si vous n'arrivez pas à le tourner suffisamment, retirez la tête de levier et retournez-la.
- Tournez la butée de guidage jusqu'à l'angle souhaité affiché sur l'échelle angulaire (fig. 1/11).
- Resserrez le levier de blocage (fig. 10).

Réglage de la profondeur de rabotage (Fig. 8):

- Tournez la vis pour régler la profondeur de travail.
- Vous pouvez lire la profondeur de travail sur l'échelle des profondeurs de travail.

Réglage du capot de protection des lames :

- Placez la pièce usinée près de la butée de guidage (fig. 1/11).
- Pour des pièces usinées plates (<75 mm):**
Poussez le capot de protection des lames jusqu'à la butée de guidage et levez-la en fonction de l'épaisseur de la pièce. Insérez la pièce un peu sous le capot de protection et descendez sur la pièce.
- Pour des pièces usinées hautes (>75 mm):**
Descendez le capot de protection des lames jusqu'à la plaque de la table et jusqu'à la pièce usinée.

Dégauchissage:

- Démarrez le moteur.
- Poussez doucement la pièce droit sur la table d'alimentation à l'aide de la poignée d'avancement.
- Lors du dégauchissage de petits côtés, poussez la pièce à deux mains, avec le poing fermé ou à l'aide de la poignée d'avancement contre la butée et la plaque de la table et sur la plaque de la table d'alimentation.
- Tout d'abord, testez la pression sur la pièce usinée sur la plaque de la table de retrait.
- Si vous ne poursuivez pas votre travail, arrêtez la machine.

Biseautage :

- Placez la pièce usinée contre la butée réglée en biais.
- Régalez le capot des lames de façon à ce qu'il touche directement la pièce usinée et serrez la vis de blocage.
- Poussez la pièce usinée avec le poing fermé ou à l'aide de la poignée d'avancement contre la plaque de la table de retrait.
- De l'autre main ou à l'aide des poignées d'avancement, poussez la pièce usinée sur par la plaque de la table d'alimentation.
- Si vous ne poursuivez pas votre travail, arrêtez la machine.

Rabotage

Le rabotage permet de réduire encore plus l'épaisseur de la pièce usinée droite et dégauchie. Le côté droit dégauchi de la pièce repose sur la plaque de la table de rabotage. L'avancement s'effectue de gauche à droite. Raccourcissez seulement après le dégauchissage, car le rabotage crée une bosse aux extrémités.

Préparations :

Avant le réglage, retirez toujours la fiche de la prise !

Montage du dispositif d'aspiration :

- Régalez la butée de guidage (fig. 1/1) sur 90°.
- Placez l'embouchure d'aspiration sur la plaque de rabotage. À présent, insérez deux crochets de fixation dans les ouvertures de la plaque de la table.
- Desserrez le levier de la table (fig. 12/a) de façon à pouvoir basculer la table.
- Veillez à ce que le levier de la dégauchisseuse soit réglé sur la position haute fixe (fig. 13/A).
- Régalez l'épaisseur de rabotage. La machine est capable de retirer au maximum 2 mm en un passage.

Néanmoins, nous recommandons cette valeur uniquement en cas de :

- lames de rabotage affûtées
 - bois tendre
 - lorsque la largeur du morceau raboté est inférieure à la largeur maximale
- Mettez le moteur en marche.
 - Insérez le matériel à raboter lentement et uniformément dans le sens de la flèche. La machine l'entraînera automatiquement.
 - Si vous ne poursuivez pas le travail, arrêtez la machine.

Aspiration de poussière et copeaux

Le fonctionnement de la dégauchisseuse-raboteuse entraîne la formation de poussière de bois qui réduit la visibilité et est partiellement nocive pour la santé.

Le moteur tourne uniquement si le capot d'aspiration est correctement fixé, ce qui permet d'activer l'interrupteur de sécurité. L'utilisation de la machine sans aspiration ou sans sacs à copeaux et sciures entraîne la formation de poussière de bois nocive pour la santé. L'utilisation de la raboteuse et dégauchisseuse entraîne la formation de poussière, limitant la visibilité et partiellement nocive pour la santé. Par conséquent, raccordez toujours à l'aspiration un sac à copeaux et sciures. Le moteur tourne uniquement si l'embouchure d'aspiration a bien été fixée, permettant de libérer l'interrupteur de sécurité.

Entretien et nettoyage



Avant tout entretien ou nettoyage, arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise.

Afin de conserver le fonctionnement de l'appareil, respectez ce qui suit:

- Ne pulvérisez pas de l'eau sur l'appareil.
- Retirez les copeaux et la poussière à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur.
- Veillez à ce que les rouleaux de transport soient exempts de rouille et de résine.
Retirez les restes de résine de la surface des tables, du rouleau de découpage et des pièces fixées dessus à l'aide d'un spray d'entretien et de soin courant. Les dispositifs de serrage et les porte-lames peuvent être immergés 24h dans la paraffine, l'essence ou un produit courant permettant de supprimer la résine.
- Appliquez une légère couche de cire sur la plaque de la table d'alimentation, de retrait et de rabotage (spray Waxilit # 55085).
- Si les lames de rabotage sont émoussées après plusieurs utilisations ou une utilisation prolongée, remplacez ou faites affûter toujours **les deux** en même temps. Les lames de rabotage peuvent être affûtées uniquement jusqu'à la hauteur de 15 mm.
- Videz régulièrement le sac à copeaux et sciures. Lorsqu'il est très encrassé ou au minimum une fois par an, lavez-le à la main dans une solution savonneuse légère.

Les dispositifs de sécurité retirés pour entretien ou nettoyage doivent être toujours remontés et contrôlés.

Remplacement des lames :



Lors du remplacement ou affûtage des lames de rabotage, retirez la fiche de la prise et portez des gants! Affûtez ou changez toujours les deux lames de rabotage.

- Régalez la butée de guidage (fig. 1/11) sur 90°.
- Retirez le capot de protection des lames de la plaque de la table.
- Desserrez les écrous de la vis de serrage, s'ils sont invisibles, tournez prudemment le rouleau de découpage à l'aide d'un morceau de bois.
- Retirez le dispositif de serrage et la lame.
- Nettoyez toutes les pièces.
- Remplacez le dispositif de serrage avec la lame affûtée.
- Équilibrage de la lame :

- Placez le gabarit pour les lames de rabotage sur la plaque de la table de retrait.
 - Pressez fermement le gabarit, veillez à ce que le bord du gabarit soit aligné avec le bord de la plaque de la table de retrait.
 - Serrez les vis de serrage, en procédant de l'intérieur vers l'extérieur.
8. Remplacez aussi l'autre lame du rouleau de découpage, même si elle n'est pas émoussée.
 9. Rabattez le capot de protection des lames par le rouleau de découpage.

Entretien de la boîte d'engrenage :

1. Dévissez les écrous borgnes du capot de la boîte d'engrenage et les deux vis à tête croisée.
2. Retirez le capot de la boîte d'engrenage.
3. Retirez la poussière de bois et les copeaux à l'aide de l'aspirateur de copeaux ou d'un pinceau.
4. Pulvériser la chaîne à rouleau et les roulements de la poulie avec un spray d'entretien et de soin. N'utilisez jamais de la graisse !
5. Fixez le capot de la boîte d'engrenage.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages consécutifs à une modification volontaire de la dégauchisseuse-raboteuse.

Consignes de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, prenez connaissance du mode d'emploi.
Remettez le mode d'emploi à toutes les personnes utilisant la machine.

- La raboteuse et dégauchisseuse peut être installée, utilisée et entretenue uniquement par des personnes ayant pris connaissance des dangers potentiels.
- Veillez à ce que la machine repose de façon stable sur un support (danger de basculement).
- N'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas concentré, si vous êtes fatigué, sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un environnement avec danger d'explosion.

Portez une tenue de travail :

- Jamais de vêtements larges ni bijoux
 - Des chaussures antidérapantes
 - Filets pour cheveux en cas de cheveux longs
 - Casque
 - Lunettes de protection
 - Masque respiratoire
 - Gants de protection lors du remplacement des lames
- Maintenez votre lieu de travail en ordre.
 - Veillez à ne pas exposer la dégauchisseuse-raboteuse à l'humidité.
 - Assurez toujours une bonne visibilité.
 - L'utilisation de la machine à proximité de liquides et gaz inflammables est interdite.
 - Raccordez la machine à l'aspirateur de poussière ou de copeaux.
 - Ne laissez jamais la machine sans surveillance.
 - La manipulation de la machine est interdite aux personnes de moins de 18 ans. Par conséquent, stockez la machine dans un endroit fermé à clé, hors de portée des enfants.
 - Utilisez la machine uniquement avec les dispositifs de protection complètement et correctement montés.
 - Ne réalisez aucune modification sur la machine pouvant influencer la sécurité de façon négative.
 - Veillez à toujours maintenir l'équilibre. Tenez vous sur le côté de la machine. Lorsque la machine est en marche, tenez vos mains à une distance de sécurité du rouleau de découpage et de la sortie des copeaux.
 - Avant de raboter, retirez les vis et les autres objets métalliques de la pièce usinée. Veillez également à ce que la pièce ne contienne pas de câbles, cordes, ficelles,

etc. Ne travaillez pas le bois avec de nombreux noeuds et trous.

- Commencez à raboter seulement après que le rouleau de découpage ait atteint les tours nécessaires.
- Veillez à ce que les lames de rabotage ne soient pas émoussées.
- Le rouleau de découpage non utilisé doit toujours être recouvert par le capot de protection des lames.
- Pour travailler des pièces courtes, utilisez un bois d'avancement parfait ou une barre d'avancement parfaite.
- Bloquez les pièces travaillées longues contre le basculement à la fin du rabotage. Utilisez par exemple un support mobile ou un dispositif similaire.
- Veillez à ce que les poignées soient sèches, sans huile et graisse.
- Travaillez uniquement des pièces adéquates (voir Caractéristiques techniques).
- Ne retirez jamais les échardes, copeaux, etc. à la main. Raccordez toujours l'aspirateur de poussières ou de copeaux.
- Veillez à ce que le rouleau d'alimentation et les outils coupants ne contiennent pas de copeaux ou de farine de bois.
- Nettoyez soigneusement la machine avant un stockage prolongé.

Sécurité électrique

- Évitez le contact du corps avec les pièces mises à la terre et protégez-vous de l'électrocution.
- Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise. Contrôlez régulièrement les câbles, faites-les remplacer en cas d'endommagement par un spécialiste.
- Lorsque vous déplacez le câble d'alimentation, veillez à ce qu'il ne soit pas coupé, coincé, cassé ou dans l'humidité.
- Utilisez la machine uniquement avec RCD (30 mA).
- Les réparations sur la machine doivent être confiées à un électricien qualifié ou à notre atelier de réparations.
- Seuls les accessoires et les pièces détachées d'origine peuvent être utilisés. L'utilisation d'autres pièces détachées peut engendrer un accident dont le fabricant n'est pas responsable.
- La fiche du câble d'alimentation doit être protégée des pulvérisations d'eau.

Transport

- Retirez la fiche de la prise avant le transport.
- Le capot de protection des lames doit recouvrir complètement le rouleau de découpage.
- Ne transportez pas la machine par la table d'alimentation ou de retrait, il suffit de la saisir par le bas.
- La dégauchisseuse-raboteuse peut être modifiée, utilisée et entretenue uniquement par des personnes ayant pris connaissance des dangers.
- Les réparations doivent être réalisées uniquement par nos soins ou par des ateliers de réparations que nous connaissons.
- Il est interdit d'utiliser la machine dans un environnement avec danger d'explosion et de l'exposer à la pluie.

Risques résiduels

Les risques résiduels peuvent subsister malgré une utilisation correcte et le respect de toutes les règles de sécurité.



Les risques éventuels :

- blessures des doigts et des mains provoquées par le contact avec la lame dans les endroits non protégés, lors du remplacement de l'outil,
- électrocution, en cas de branchement incorrect des câbles électriques.
- Endommagement de l'outil en cas de travail prolongé sans casque

- L'utilisation de la machine sans aspiration ou sans sacs à copeaux et sciures entraîne la formation de poussière de bois nocive pour la santé.

Des risques résiduels cachés peuvent subsister malgré le respect du mode d'emploi.

Accessoires optionnels

Lames de rabotage de remplacement HSS

N° de produit 55057

Spray lubrifiant Waxilit

N° de produit 55085

Service

Vous avez des **questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?**

Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web **www.guede.com** dans la rubrique **Service**. Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :

Numéro de série :

N° de commande :

Année de fabrication

Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Pannes - causes - suppression



Avant de procéder à la suppression de la panne, arrêtez la machine et retirez la fiche de la prise.

Panne	Cause	Suppression
La machine ne fonctionne pas ou s'arrête brusquement	• Coupure de courant • Moteur ou interrupteur défectueux	• Contrôlez le fusible • Faites contrôler ou réparer le moteur ou l'interrupteur par un électricien qualifié.
La machine s'arrête pendant le rabotage.	• Lame de rabotage émoussée • Protection contre la surcharge activée	• Remplacez ou affûtez la lame. • Remettez le moteur en marche après le refroidissement
La pièce travaillée coince lors du rabotage.	• Profondeur de rabotage trop importante	• Réduisez la profondeur de rabotage et travaillez la pièce en plusieurs étapes.
État de la surface insatisfaisant	• Lame de rabotage émoussée • Lame de rabotage encrassée par les copeaux. • Alimentation irrégulière.	• Remplacez ou affûtez la lame. • Retirez les copeaux. • Passez la pièce sous une pression constante et avec une vitesse d'alimentation réduite.
La surface travaillée est trop rêche.	• Pièce trop humide.	• Séchez la pièce.
Fissures sur la surface traitée	• La pièce a été travaillée contre le sens de croissance. • Rabotage de trop de matériel à la fois	• Travaillez la pièce dans le sens contraire • Travaillez la pièce en plusieurs étapes
Avancement minime de la pièce lors du rabotage	• brai sur la plaque de rabotage • marche difficile des rouleaux d'alimentation • le levier de réglage de la dégauchisseuse ne se trouve pas en position haute	• nettoyez la plaque de la table et appliquez une couche fine de cire • réparez les rouleaux • placez le levier de réglage de la dégauchisseuse en position haute

Après chaque suppression d'une panne, remontez et contrôlez tous les dispositifs de sécurité !!!

CZ	Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze.
A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny. Ilustrační obrázky! Překlad originálního návodu k provozu.	

Označení

Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	

Zákazy:

	
Všeobecný zákaz (ve spojení s jiným piktogramem)	Chraňte před deštěm!
	
Pozor! Nenoste šperky!	Zákaz volného a širokého oděvu!
	
Máte-li dlouhé vlasy, noste sítku na vlasy!	Noste ochranné rukavice!

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Pozor! Nebezpečí úrazu díky hoblovacím nožům!
	
Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím	

Příkazy:

	
Před použitím si přečtěte návod k obsluze	Noste ochranné brýle a sluchátka!
	
Noste ochranné rukavice!	Noste respirátor!
	
Na kabel vytáhnout zakázáno	

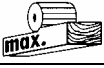
Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	Zelený bod–Duales System Deutschland AG

Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

Technické údaje:

	
Přípojka	Přípojka
	
Tloušťkování	Srovnávání
	
Maximální šířka hoblování	Hmotnost

Úvod

Abyste měli ze svého nového přístroje co nejdéle radost, prosíme Vás, abyste si před jeho uvedením do chodu pečlivě přečetli tento návod k provozu a přiložené bezpečnostní pokyny. Dále doporučujeme uschovat návod k použití pro případ, že si budete chtít funkce tohoto výrobku znovu připomenout někdy později. V rámci neustálého vývoje našich výrobků si vyhrazujeme právo realizace technických změn za účelem vylepšení strojů.

Tento dokument je originální návod k provozu.

Přístroj

SROVNÁVAČKA A TLOUŠŤKOVÁČKA

Spolehlivý stroj pro profesionální řemeslníky i kutily, základní těleso z oceli, s práškovým nátěrem. Srovnávací a tloušťkovací stůl z litého hliníku komplet s uzavřeným podstavcem, změna nastavení tloušťkovacího stolu ručním kolem. Robustní nožový hřídel se dvěma noži, snadná přestavba z tloušťkování na srovnávání.

Objem dodávky (obr. 1)

1. Chip pytel
2. Nouzový vypínač
3. Sání
4. Kliky pro nastavení výšky
5. Výška dresink
6. Kotouče
7. Srovnávací a Hoblík
8. Base
9. Odsavač par
10. Stupnice úhlů
11. Průvodce po zastavení
12. Sací otvor

Rozsah dodávky

- krabice s nástroji
- srovnávačka a tloušťkovačka
- rukojeti pro převoz
- šablona pro seřízení nožů
- návod k obsluze

Prohlášení o shodě EU

Tímto prohlašujeme my
Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany.

že koncepce a konstrukce níže uvedených přístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnic EU na bezpečnost a hygienu.

V případě změny přístroje, která s námi nebyla konzultována, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

Označení přístrojů:	Obj. č.:
GADH 254/230 V	55058
GADH 254/400 V	55059

Datum/podpis výrobce: 3.06.2010

Údaje o podepsaném: **pan Arnold,
jednatel**

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; OS

Příslušné směrnice EU:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 861:2007+A1:2009
EN 60204-1+2006+A1:2009
ZEK 01.2-08/12.08

Certifikační místo:

**TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
D-94031 Nürnberg, Deutschland**

Záruka

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou.
Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty. Nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení rovněž nespadá do záruky.

Používání v souladu s určením

- Tato srovnávačka a tloušťkovačka je určena pro řemeslníky a kutily.
- Je třeba dodržet platné předpisy a pravidla pro prevenci úrazů.
- Srovnávačku a tloušťkovačku smějí obsluhovat a udržovat pouze osoby, které jsou s ní seznámeny a jsou informovány o možných nebezpečích.

Chování v případě nouze

Zaveďte úrazu odpovídající potřebnou první pomoc a vyzvěte co možná nejrychleji kvalifikovanou lékařskou pomoc. Chraňte zraněného před dalšími úrazy a uklidněte jej. **Kvůli případné nehodě musí být na pracovišti vždy po ruce lékárníčka první pomoci dle DIN 13164. Materiál, který si z lékárníčky vezmete, je třeba ihned doplnit. Pokud požadujete pomoc, uveďte tyto údaje:**

1. Místo nehody
2. Druh nehody
3. Počet zraněných
4. Druh zranění

Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení“.

Likvidace přepravního obalu

Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou zvoleny zpravidla podle jejich šetrnosti vůči životnímu prostředí a způsobu likvidace a lze je proto recyklovat.

Vrácení obalu do oběhu materiálu šetří suroviny a snižuje náklady na likvidaci odpadů.

Části obalu (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti. **Existuje riziko udušení!**

Části obalu uschovejte mimo dosah dětí a co nejrychleji zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovedností pod dohledem školitele.

Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

	GADH 254/230 V
Přípojka / Frekvence:	230 V/50 Hz
Typ ochrany:	IP20
Otáčky hoblovacího hřídele:	1600 W
Hobelwellendrehzahl:	6700 min ⁻¹
Max. šířka hoblování:	254 mm
Hloubka hoblování:	6 – 160 mm
Úběr třísky při srovnávání:	0 – 3 mm
Úběr třísky při tloušťkování:	0 – 2 mm
Počet nožů:	2
Velikost srovnávacího stolu:	1050 x 260 mm
Velikost tloušťkovacího stolu:	480 x 254 mm
Max. rychlost posuvu.:	8 m/min
Náklon dorazu:	0 - 45 °
Hlučnost L_{WA}:	98 dB
Hmotnost:	81 kg
Obj. č.:	55058

	GADH 254/400 V
Přípojka / Frekvence:	400 V/50 Hz
Typ ochrany:	IP20
Otáčky hoblovacího hřídele:	1600 W
Hobelwellendrehzahl:	6700 min ⁻¹
Max. šířka hoblování:	254 mm
Hloubka hoblování:	6 – 160 mm
Úběr třísky při srovnávání:	0 – 3 mm
Úběr třísky při tloušťkování:	0 – 2 mm
Počet nožů:	2
Velikost srovnávacího stolu:	1050 x 260 mm
Velikost tloušťkovacího stolu:	480 x 254 mm
Max. rychlost posuvu.:	8 m/min
Náklon dorazu:	0 - 45 °
Hlučnost L_{WA}:	98 dB
Hmotnost:	81 kg
Obj. č.:	55059

Před spuštěním

 **Před spuštěním přístroje si bezpodmínečně přečtěte celý návod k obsluze!**

Před použitím zkontrolujte:

- poškozená místa na napájecích kabelech
- zda je nepoužitý řezací válec zakryt ochranným krytem nožů
- zda funguje zapínač a vypínač
- zda pohyblivé díly a ochranná zařízení bezvadně fungují a nevážnou nebo zda nejsou díly poškozené.
- pojistku zpětného rázu
- hoblovací nože
→ Hoblovací nože musí být ostré a musí být pevně usazený
- vytahovací válec
- stůl pro podávání a odebírání
- kabel a poškození nechte odstranit autorizovaným odborníkem.
- zda jsou všechny upevňovací šrouby utažené.
- zda jsou nože správně připevněny k řezacímu válci.

Naneste tenkou vrstvu kluzného vosku (můžete použít kluzný sprej Waxilit # 55085).

- Přístroj splňuje požadavky EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním podmínkám pro zapojení. To znamená, že použití na libovolných volně zvolených bodech připojení je nepřipustné.
- Přístroj může při nevýhodných podmínkách sítě vést k dočasným výkyvům napětí.
- Přístroj je určen výhradně k použití na bodech připojení, jež nepřekračují maximálně přípustnou impedanci $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- Jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby po dohodě s Vaším dodavatelem elektřiny, aby Váš bod připojení, na kterém chcete přístroj používat, splňoval výše uvedený požadavek.

Montáž

Podstavec (obr. 2)

- Sešroubujte podstavec pomocí 12 imbusových šroubů
- S pomocí druhé osoby nasadte srovnávačku a tloušťkovačku na podstavec.
- Srovnávačku a tloušťkovačku upevněte na podstavec pomocí imbusových šroubů.
- Nyní upevněte přístroj čtyřmi šrouby k podlaze.

Vodící doraz (obr. 3)

- Prkno (B) vsuňte do vodícího zařízení a uveďte jej do požadované pozice.
- Pomocí svěracího šroubu (A) fixujte vodící doraz.
- K nastavení úhlu dorazu použijte svěrací páku (C).

Odsávání

- Nasadte odsávací hadici (obr. 1/3) a připevněte ji hadicovou sponou.
- Odsávací hubici (obr. 1/9) spojte s odsávací hadicí (obr. 1/3) a hadicovou sponu pevně dotáhněte.
- Nyní upevněte sáček na třísky a piliny (obr. 1/1) na odsávací hrdlo (obr. 4). K upevnění použijte hadicovou sponu a sáček zasuňte do výstupu sání.

Po použití

Po každém použití zkontrolujte:

- vnitřek přístroje
→ Dřevný prach a hobliny odstraňte 1x měsíčně, pokud přístroj denně používáte
- přípojku pro odsávání
- napájecí kabel

Po každém použití nastavte nejmenší velikost řezání, abyste zabránili nebezpečí úrazu.

Uvedení do provozu

Připojení:

Přístroj připojte k odpovídající a předpisově uzemněné zásuvce. Použijte napájecí resp. prodlužovací kabely s průřezem žíly min. 1,5 mm².

Pouze pro č. výrobku: 55059

- Je bezpodmínečně nutné dbát na směr otáčení motoru (viz šipku).
- V tomto případě zanikají veškeré nároky plynoucí ze záruky. V případě potřeby změňte směr otáčení přepólováním zástrčky. Viz obrázek (pouze u modelů na střídavý proud)!
- Při problémech se obraťte na odborný servis.

 **Přístroj nepoužívejte, nelze-li jej zapnout nebo vypnout pomocí spínače. Poškozené spínače je nutno nechat neprodleně opravit nebo vyměnit v servisu.**

Zapnutí (Obr. 5):

1. Stiskněte zelený knoflík na spínači. Dojde-li k výpadku proudu, přístroj se sám vypne. Chcete-li přístroj znovu zapnout, stiskněte znovu zelený knoflík.

Vypnutí (Obr. 5):

1. Stiskněte červený knoflík na sklápěcím víku.

Nouzový vypínač (Obr. 5):

V případě nouze lze srovnávačku a tloušťkovačku vypnout stisknutím nouzového vypínače (obr. 3/b).

Ochrana motoru (pouze 230V) (Obr. 5):

Motor je vybaven jističem a při přetížení se automaticky vypne.

Po zchlazení (cca 5-10 min.) lze přístroj opět zapnout:

1. Stiskněte červený knoflík
2. Malý knoflík vedle spínače (obr. 5/a).
3. Zelený knoflík ke spuštění.

Srovnávání

Srovnávání slouží k hoblování nepravidelného povrchu do hladka.

Přípravy:

Před seřizováním vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky!

Připevnění odsávače prachu:

1. Kliku (obr. 1/4) nasadte na konec hřídele u desky stolu a otáčejte proti směru hodinových ručiček, aby se deska hoblovacího stolu dostala do nejnižší polohy.
2. Odsávací hubici nasuňte pod desku příváděcího stolu (obr. 16+17). Do otvorů desky stolu vsuňte dva upevňovací závěsy.

Nastavení vodící zářádky (obr. 3):

1. Povolte aretační páku. Pokud touto nelze dostatečně otáčet, vytáhněte hlavu páky a otočte ji zpět.
2. Vodící zářádku otočte až do požadovaného úhlu, který lze odečíst na úhlové stupnici (obr. 1/10).
3. Aretační páku utáhněte.

Nastavení hloubky hoblování (Obr. 8):

1. Otáčejte šroubem pro nastavení hloubky obrábění.
2. Na stupnici hloubky obrábění můžete odečítat hloubku obrábění.

Nastavení ochranného krytu nožů:

1. Obrobek položte k vodící zářádce (obr. 1/11).
2. Povolte aretační šroub.
3. **U plochých obrobků (<75 mm):**
Ochranný kryt nožů (obr. 11/a) přisuněte až k vodící zářádce a zvedněte ho podle tloušťky obrobku. Obrobek vsuňte trochu pod ochranný kryt nožů a spusťte na obrobek.
4. **U vysokých obrobků (>75 mm):**
Ochranný kryt nožů spusťte až na desku stolu a až na obrobek.

Srovnávání:

1. Zapněte motor.
2. Obrobek suňte opatrně rovně přes desku podávacího stolu pomocí rukojetí pro posuv.
3. Při hoblování malých stran tlačte obrobek oběma rukama, se zařatou pěstí nebo pomocí rukojetí pro posuv proti zarážce a desce stolu a suňte ho přes desku podávacího stolu.
4. Nejprve si vyzkoušejte tlak na obrobek na desce odebíracího stolu.
5. Pokud nepokračujete ihned v práci, stroj vypněte.

Zkosování:

1. Obrobek položte proti šikmo nastavené zarážce.
2. Ochranný kryt nožů nastavte tak, aby se přímo dotýkal obrobku, a utáhněte aretační šroub.
3. Obrobek tlačte zařatou pěstí nebo pomocí rukojetí pro posuv proti zarážce a desce odebíracího stolu.
4. Obrobek suňte druhou rukou nebo pomocí rukojetí pro posuv přes desku podávacího stolu.
5. Pokud nepokračujete ihned v práci, stroj vypněte.

Tloušťkování

Tloušťkování slouží k tomu, abyste obrobek s rovným hoblovaným povrchem mohli ještě dále hoblovat do tenka. Rovná hoblovaná strana leží na desce hoblovacího stolu. Směr posuvu je zleva doprava. Zkraťte až po hoblování, protože při tloušťkování vznikne na začátku a konci výstupek.

Přípravy:

Před seřizováním vytáhněte vždy zástrčku ze zásuvky!

Montáž odsávacího zařízení:

1. Nastavte vodící doraz (obr. 1/1) na 90°.
2. Odsávací hubici nasadte na srovnávací desku. Nyní vsuňte dva upevňovací závěsy do otvorů desky stolu.
3. Povolte páku stolu (obr. 12/a), abyste mohli stůl překloupit.
1. Dbejte na to, aby páka tloušťkovačky byla nastavena do horní pevné polohy (obr. 13/A).
2. Nastavte tloušťku hoblování. Při jednom průchodu může stroj ubrat maximálně 2 mm. Tuto hodnotu však doporučujeme pouze u:
 - ostrých hoblovacích nožů
 - měkkého dřeva
 - je-li šířka hoblovaného kusu menší než maximální
3. Zapněte motor.
4. Hoblovaný materiál vsunujte pomalu a rovně ve směru šipky. Stroj si ho automaticky vtáhne.
5. Pokud hned nepokračujete v práci, stroj vypněte.

Odsávání prachu a hoblin

Při provozu srovnávačky a tloušťkovačky vzniká prach, který omezuje viditelnost a částečně škodí zdraví. Proto vždy na připojku odsávání napojte sáček na třísky a piliny. Motor běží pouze v případě, že byla řádně namontována odsávací hubice, a tím uvolněn bezpečnostní spínač.

Údržba a čištění



Před údržbou a čištěním stroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Aby byla zachována funkčnost stroje, dodržujte toto:

- Na přístroj nestříkejte vodu
- Hobliny a prach odstraňte kartáčem nebo vysavačem
- Dbejte na to, aby přepravní válce zůstaly bez rzi a pryskyřice.
- Zbytky pryskyřice odstraňte z povrchu desek stolu, řezacího válce a na něm připevněných dílů běžným údržbovým a ošetřovacím sprejem. Svěrací zařízení, držáky nožů a nože lze vložit na 24 hodin do parafinu, benzínu nebo běžného prostředku na odstranění pryskyřice.

- Desku podávacího, odebíracího a hoblovacího stolu ošetřete tenkou vrstvou kluzného vosku (kluzný sprej Waxilit # 55085).
- Vyměňte vždy **oba** hoblovací nože nebo je nechte naostřit, pokud si všimnete, že jsou po několikanásobném či dlouhodobějším použití tupé. Hoblovací nože lze přebrousit jen do výšky 15 mm.
- Sáček na třísky a piliny pravidelně dobře vyklepávejte. V případě silného znečištění nebo minimálně jednou ročně prachový sáček vyperte ručně v jemném mýdlovém roztoku.

Bezpečnostní zařízení, která jste odstranili kvůli údržbě a čištění, musí být bezpodmínečně opět řádně namontována a zkontrolována.

Výměna nožů:



Při výměně či ostření hoblovacích nožů vytáhněte zástrčku ze zásuvky a noste rukavice! Vždy ostřete nebo vyměňujte oba hoblovací nože.

1. Vodicí doraz (obr. 1/11) nastavte na 90°.
2. Ochranný kryt nožů sejměte z desky stolu.
3. Povolte matice svěracího šroubu, pokud nejsou vidět, řezací válec otočte opatrně kouskem dřeva.
4. Vyjměte svěrací zařízení a nůž.
5. Nyní vyčistěte všechny díly.
6. Svěrací zařízení vložte s nově naostřeným nožem.
7. Vyrovnání nože:
 - Měrku (obr. 1/3) pro hoblovací nože položte na desku odebíracího stolu
 - Měrku pevně stiskněte, dbejte na to, aby hrana měrky lícovala s hranou desky odebíracího stolu.
 - Utáhněte svěrací šrouby. Přitom postupujte zevnitř ven.
8. Vyměňte i druhý nůž řezacího válce, i když není tupý.
9. Ochranný kryt nožů opět stáhněte přes řezací válec.

Údržba převodovky:

1. Odšroubujte kloboučkové matice krytu převodovky a oba šrouby s křížovou drážkou.
2. Sejměte kryt převodovky.
3. Dřevný prach a hobliny odstraňte pomocí odsávače hoblin nebo štětce.
4. Válečkový řetěz a ložiska řemenice lehce postříkejte údržbovým a ošetřovacím sprejem. Nikdy nepoužívejte tuk!
5. Kryt převodovky opět připevněte.

Svévolné změny na srovnávačce a tloušťkovačce vylučují ručení výrobce za následné škody jakéhokoliv druhu.



Bezpečnostní pokyny

Před použitím se s přístrojem seznámte pomocí návodu k obsluze. Návod k obsluze předějte všem osobám, které se strojem pracují.

- Srovnávačku a tloušťkovačku smějí stříhat, používat a udržovat pouze osoby, které jsou informovány o možných nebezpečích.
- Dbejte na to, aby stál přístroj stabilně na podkladu (nebezpečí překloupení).
- Přístroj nepoužívejte, jste-li nesoustředění, unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Stroj se nesmí v žádném případě používat v prostředí ohroženém explozí.

Noste pracovní oděv:

- Ne široký oděv ani šperky
- Ne klouzavá obuv
- Síťka na vlasy u dlouhých vlasů
- Sluchátka
- Ochranné brýle
- Respirátor
- Ochranné rukavice při výměně nožů

- Své pracoviště udržujte vždy v pořádku.
- Dbejte na to, aby srovnávačka a tloušťkovačka nebyla vystavena vlhkosti.
- Zajistěte vždy dobrou viditelnost.
- Použití přístroje v blízkosti hořlavých kapalin a plynů je zakázáno.
- Stroj připojte k odsávači prachu či hoblin.
- Stroj nenechávejte nikdy bez dozoru.
- Osoby mladší 18 let nesmí stroj obsluhovat. Stroj proto skladujte na uzamčeném místě, mimo dosah dětí.
- Stroj používejte jen s kompletně a správně namontovanými ochrannými zařízeními.
- Na stroji neprovádějte změny, jež by mohly negativně ovlivnit bezpečnost.
- Přesvědčte se, že můžete neustále udržet rovnováhu. Ke stroji se postavte z boku. Je-li stroj v chodu, držte Vaše ruce v bezpečné vzdálenosti od řezacího válce a místa výstupu hoblin.
- Před hoblováním odstraňte z obrobku všechny hřebíky a jiné kovové předměty. Navíc dbejte na to, aby obrobek neobsahoval kabely, lana, šňůry apod. Nezpracovávejte dřevo, které má hodně suků a otvorů po suchých.
- Hoblovat začněte až tehdy, když řezací válec dosáhne potřebných otáček.
- Dbejte na to, aby hoblovací nože nebyly tupé.
- Nepoužitý řezací válec musí být vždy zakryt ochranným krytem nožů.
- Ke zpracování krátkých obrobků používejte bezvadné posuvné dřevo nebo bezvadnou posuvnou tyč.
- Dlouhé obrobky zajistěte proti překlopení na konci hoblování. Použijte např. pojezdový stojan apod. zařízení.
- Zajistěte, aby rukojeti byly suché, bez oleje a tuku.
- Zpracovávejte jen vhodné obrobky (viz Technické údaje).
- Volné třísky, hobliny apod. nikdy neodstraňujte rukou. Vždy připojte odsávač prachu nebo hoblin.
- Dbejte vždy na to, aby podávací válec a řezné nástroje neobsahovaly hobliny a dřevnou moučku.
- Před dlouhodobějším skladováním přístroj důkladně vyčistěte.

Elektrická bezpečnost

- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými díly a chraňte se před úderem elektrickým proudem.
- Chcete-li zástrčku vytáhnout ze zásuvky, netahejte za kabel.
- Pokud přemísťujete napájecí kabel, dbejte na to, aby nebyl přerušen, skřípnut, zlomen či uložen ve vlhku.
- Přístroj používejte jen s RCD (30 mA).
- Opravy na přístroji smí provádět jen kvalifikovaný elektrikář nebo náš opravárenský servis.
- Používat se smí jen originální náhradní díly a příslušenství. V důsledku použití jiných náhradních dílů může dojít k úrazům, za které výrobce neručí.
- Zástrčka napájecího kabelu musí být chráněna proti stříkající vodě.
- Kontrolujte pravidelně kabely a v případě poškození je nechte vyměnit u odborníka.

Přeprava

- Před přepravou vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Ochranný kryt nožů musí zcela zakrývat řezací válec.
- Stroj nepřenášejte za podávací či odebírací stůl, stačí jen uchopit dole pod strojem.
- Srovnávačku a tloušťkovačku smí přestrojovat, používat a udržovat jen osoby poučené o nebezpečích.
- Opravy smíme provádět jen my resp. nám známé zákaznické servisy.
- Stroj se nesmí používat v prostředí ohroženém explozí a nesmí být vystaven dešti.

Zbytková rizika

I při správném použití a dodržování všech bezpečnostních předpisů mohou existovat ještě zbytková rizika.



Existuje nebezpečí:

- poranění prstů a rukou v důsledku kontaktu s nožem v nezakrytých oblastech, při výměně nástroje,
- ohrožení proudem, pokud elektrické kabely nebyly správně připojeny.
- poškození sluchu při dlouhodobější práci bez chráničů uší
- Při provozu bez odsávání resp. bez sáčku na třísky a piliny může vznikat zdraví škodlivý dřevní prach.

I přes dodržování návodu k obsluze mohou existovat i skrytá zbytková rizika.

Volitelné příslušenství

Náhradní hoblovací nože HSS

č. výrobku 55057

Kluzný sprej Waxilit

č. výrobku 55085

Servis

Máte technické otázky? Reklamací? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?

Na naší domovské stránce www.guede.com Vám v oddílu **Servis** pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednáací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.

Sériové číslo:

Objednáací číslo:

Rok výroby:

Tel.:

+49 (0) 79 04 / 700-360

Fax:

+49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail:

support@ts.guede.com

Poruchy-příčiny-odstranění



Před odstraňováním poruchy přístroj vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Porucha	Příčina	Odstranění
Stroj nefunguje nebo se náhle zastaví	- Výpadek proudu - Vadný motor nebo spínač	- Zkontrolujte pojistku - Motor nebo spínač nechte zkontrolovat nebo opravit kvalifikovaným elektrikářem.
Stroj se během hoblování zastaví	- Tupý hoblovací nůž - Pojistka proti přetížení se aktivovala	- Nůž vyměňte nebo naostřete - Po zchladnutí motor opět zapněte
Obrobek se při tloušťkování zasekne	Příliš velká hloubka řezání	Snižte hloubku řezání a obrobek zpracujte v několika krocích
Neuspokojivý stav povrchu	- Tupý hoblovací nůž - Hoblovací nůž je zanesený hoblinami - Nepravidelné podávání	- Nůž vyměňte nebo naostřete - Odstraňte hobliny - Obrobek podávejte s konstantním tlakem a sníženou rychlostí podávání
Zpracovávaný povrch je příliš hrubý	Obrobek je příliš vlhký	Obrobek vysušte
Zpracovávaný povrch má trhliny	- Obrobek byl zpracován proti směru růstu - Je uhoblováno příliš mnoho materiálu najednou	- Obrobek zpracovávejte v opačném směru - Obrobek zpracujte v několika krocích
Příliš malý posuv obrobku při tloušťkování	- smola na hoblovací desce - těžký chod podávacích válečků - páka pro nastavení tloušťkovačky není v horní poloze	- vyčistěte desku stolu a ošetřete ji tenkou vrstvou kluzného vosku - opravte válečky - páku pro nastavení tloušťkovačky nastavte do horní polohy

Po každém odstranění poruchy znovu namontujte a zkontrolujte všechna bezpečnostní zařízení!!!

	 Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.
A.V. 2 Dotlač, a to i čiastočná, vyžaduje schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky! Preklad originálneho návodu na prevádzku.	

Označenie

Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	

Zákazy:

	
Všeobecný zákaz (v spojení s iným piktogramom)	Chráňte pred dažďom!
	
Pozor! Nenoste šperky!	Zákaz voľného a širokého odevu!
	
Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy!	Noste ochranné rukavice!

Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Pozor! Nebezpečenstvo úrazu hobľovacími nožmi!
	
Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím	

Príkazy:

	
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu	Noste ochranné okuliare a slúchadlá!
	
Noste ochranné rukavice!	Noste respirátor!
	
Na kábel vytiahnuť zakázané	

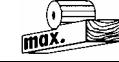
Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	Zelený bod – Duales System Deutschland AG

Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

Technické údaje:

	
Prípojka	Max. príkon
	
Hrúbkovanie	Zrovnávanie
	
Maximálna šírka hobľovania	Hmotnosť

Úvod

Aby ste mali zo svojho nového prístroja čo najdlhšie radosť, prosíme vás, aby ste si pred jeho uvedením do chodu starostlivo prečítali tento návod na prevádzkovanie a priložené bezpečnostné pokyny. Ďalej odporúčame uschovať návod na použitie pre prípad, že si budete chcieť funkcie tohto výrobku znovu pripomenúť niekedy neskôr. V rámci neustáleho vývoja našich výrobkov si vyhradujeme právo realizácie technických zmien za účelom vylepšenia strojov. **Tento dokument je originálny návod na prevádzkovanie.**

Prístroj

ZROVNÁVAČKA A HRÚBKOVAČKA

Spolehlivý stroj pre profesionálnych remeselníkov i domácich majstrov, základné teleso z ocele, s práškovým náterom. Zrovnávací a hrúbkovací stôl z ľateho hliníka komplet s uzatvoreným podstavcom, zmena nastavenia hrúbkovacieho stola ručným kolesom. Robustný nožový hriadeľ s dvoma nožmi, jednoduchá prestavba z hrúbkovania na zrovnávanie.

Objem dodávky (obr. 1)

1. Chip vrece
2. Núdzové vypínač
3. Sanie
4. Kľučky pre nastavenie výšky
5. Výška dresing
6. Kotúče
7. Porovnávacie a Hoblík
8. Base
9. Odsávač pár
10. Stupnica uhlov
11. Sprievodca po zastavení
12. Sací otvor

Rozsah dodávky

- škatuľa s nástrojmi
- zrovnávačka a hrúbkovačka
- rukováti na prevoz
- šablóna na nastavenie nožov
- návod na obsluhu

Vyhlásenie o zhode EÚ

Týmto vyhlasujeme my

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

že koncepcia a konštrukcia nižšie uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smerníc EÚ na bezpečnosť a hygienu.

V prípade zmeny prístroja, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Dátum/podpis výrobcu:	Obj. č.:
GADH 254/230 V	55058
GADH 254/400 V	55059

Datum/Herstellerunterschrift: 3.06.2010

Údaje o podpísanom: **pán Arnold,
konateľ**

Technická dokumentácia: J. Bürkle: FBL, OS

Príslušné smernice EÚ:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Použité harmonizované normy:

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 861:2007+A1:2009
EN 60204-1+2006+A1:2009
ZEK 01.2-08/12.08

Certifikačné miesto:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
D-94031 Nürnberg, Deutschland

Záruka

Záruka sa vzťahuje výlučne na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní reklamácie v záručnej lehote priložte originálny doklad o kúpe s dátumom kúpy. Zo záruky je vylúčené neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, násilné použitie, poškodenie cudzou osobou alebo cudzím predmetom. Nedodržanie návodu na použitie a návodu na montáž a normálne opotrebovanie je tiež vylúčené zo záruky.

Používanie v súlade s určením

- Táto zrovnávačka a hrúbkovačka je určená pre remeselníkov a domácich majstrov.
- Je potrebné dodržať platné predpisy a pravidlá na prevenciu úrazov.
- Zrovnávačku a hrúbkovačku smú obsluhovať a udržiavať iba osoby, ktoré sú s ňou oboznámené a sú informované o možných nebezpečenstvách.

Správanie v prípade núdze

Zaved'te úrazu zodpovedajúcu potrebnú prvú pomoc a vyzvite čo možno najrýchlejšie kvalifikovanú lekársku pomoc. Chráňte zraneného pred ďalšími úrazmi a upokojte ho. **Pre prípadnú nehodu musí byť na pracovisku vždy poruke lekárníčka prvej pomoci podľa DIN 13164. Materiál, ktorý si z lekárníčky vezmete, je potrebné ihneď doplniť.** Ak požadujete pomoc, uveďte tieto údaje:

1. Miesto nehody
2. Druh nehody
3. Počet zranených
4. Druh zranenia

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu vyplývajú z piktogramov umiestnených na prístroji, resp. obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia“.

Likvidácia prepravného obalu

Obal chráni prístroj pred poškodením pri preprave. Obalové materiály sú zvolené spravidla podľa ich šetrnosti voči životnému prostrediu a spôsobu likvidácie a je možné ich preto recyklovať. Vrátenie obalu do obehu materiálu šetrí suroviny a znižuje náklady na likvidáciu odpadov. Časti obalu (napr. fólia, styropor) môžu byť nebezpečné pre deti. **Existuje riziko udusenia!** Časti obalu uschovajte mimo dosahu detí a čo najrýchlejšie zlikvidujte.

Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesijného vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručností pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

	GADH 254/230 V
Prípojka / Frekvencia:	230 V/50 Hz
typ ochrany:	IP20
Max. výkon:	1600 W
Otáčky hobľovacieho hriadeľa:	6700 min ⁻¹
Max. šírka hobľovania:	254 mm
Hĺbka hobľovania:	6 – 160 mm
Über triesky pri zrovnávaní:	0 – 3 mm
Über triesky pri hrúbkovaní:	0 – 2 mm
Počet nožov:	2
Veľkosť zrovnávacieho stola:	1050 x 260 mm
Veľkosť hrúbkovacieho stola:	480 x 254 mm
Max. rýchlosť posuvu:	8 m/min
Náklon dorazu:	0 - 45 °
Hlučnosť L_{WA}:	98 dB
Hmotnosť:	81 kg
Obi. č.:	55058

	GADH 254/400 V
Prípojka / Frekvencia:	400 V/50 Hz
typ ochrany:	IP20
Max. výkon:	1600 W
Otáčky hobľovacieho hriadeľa:	6700 min ⁻¹
Max. šírka hobľovania:	254 mm
Hĺbka hobľovania:	6 – 160 mm
Über triesky pri zrovnávaní:	0 – 3 mm
Über triesky pri hrúbkovaní:	0 – 2 mm
Počet nožov:	2
Veľkosť zrovnávacieho stola:	1050 x 260 mm
Veľkosť hrúbkovacieho stola:	480 x 254 mm
Max. rýchlosť posuvu:	8 m/min
Náklon dorazu:	0 - 45 °
Hlučnosť L_{WA}:	98 dB
Hmotnosť:	81 kg
Obj. č.:	55059

Pred spustením



Pred spustením prístroja si bezpodmienečne prečítajte celý návod na obsluhu!

Pred použitím skontrolujte:

- poškodené miesta na napájacích kábloch
- či je nepoužitý rezací valec zakrytý ochranným krytom nožov
- či funguje zapínač a vypínač
- či pohyblivé diely a ochranné zariadenia bezchybne fungujú a neviaznu alebo či nie sú diely poškodené.
- poistku spätného rázu
- hobľovacie nože
 - Hobľovacie nože musia byť ostré a musia byť pevne usadené
- vyťahovací valec
- stôl na podávanie a odoberanie
- kábel a poškodenie nechajte odstrániť autorizovaným odborníkom.
- či sú všetky upevňovacie skrutky dotiahnuté.
- či sú nože správne pripevnené k rezaciemu valcu.

Naneste tenkú vrstvu klzného vosku (môžete použiť klzný sprej Waxilit # 55085).

- Prístroj spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre zapojenie. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne zvolených bodoch pripojenia je neprípustné.
- Prístroj môže pri nevýhodných podmienkach siete viesť k dočasným výkyvom napätia.
- Prístroj je určený výhradne na použitie na bodoch pripojenia, ktoré neprekračujú maximálne prípustnú impedanciu $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- Ako používateľ musíte zaistiť, v prípade potreby po dohode s vašim dodávateľom elektriny, aby váš bod pripojenia, na ktorom chcete prístroj používať, spĺňal vyššie uvedenú požiadavku.

Montáž

Podstavec (obr. 2)

- Zoskrutkujte podstavec pomocou 12 inbusových skrutiek
- S pomocou druhej osoby nasadte zrovnávačku a hrúbkovačku na podstavec.
- Zrovnávačku a hrúbkovačku upevnite na podstavec pomocou inbusových skrutiek.
- Teraz upevnite prístroj štyrmi skrutkami k podlahe.

Vodiaci doraz (obr. 3)

- Dosku (B) vsuňte do vodiaceho zariadenia a uveďte ju do požadovanej pozície.
- Pomocou zvieracej skrutky (A) fixujte vodiaci doraz.
- Na nastavenie uhla dorazu použite zvieraciu páku (C).

Odsávanie

- Nasadte odsávaciu hadicu (obr. 1/3) a pripevnite ju hadicovou sponou.
- Odsávaciu hubicu (obr. 1/9) spojte s odsávacou hadicou (obr. 1/3) a hadicovú sponu pevne dotiahnite.
- Teraz upevnite vrecúško na triesky a piliny (obr. 1/1) na odsávacie hrdlo (obr. 4). Na upevnenie použite hadicovú sponu a vrecúško zasuňte do výstupu nasávania.

Po použití

Po každom použití skontrolujte:

- vnútro prístroja
 - Drewný prach a hobliny odstráňte 1x mesačne, ak prístroj denne používate
- prípojku na odsávanie
- napájací kábel

Po každom použití nastavte najmenšiu veľkosť rezania, aby ste zabránili nebezpečenstvu úrazu.

Uvedenie do prevádzky

Pripojenie:

Prístroj pripojte k zodpovedajúcej a predpisovo uzemnenej zásuvke. Použite napájacie, resp. predĺžovacie káble s prierezom žily min. 1,5 mm².

Iba pre č. výrobku: 55059

- Je bezpodmienečne nutné dbať na smer otáčania motora (pozrite šípku).
- V tomto prípade zanikajú všetky nároky plynúce zo záruky. V prípade potreby zmeňte smer otáčania prepólovaním zástrčky. Pozrite obrázok (iba pri modeloch na striedavý prúd)!
- Pri problémoch sa obráťte na odborný servis.



Prístroj nepoužívajte, ak nie je možné ho zapnúť alebo vypnúť pomocou spínača. Poškodené spínače je nutné nechať bezodkladne opraviť alebo vymeniť v servise.

Zapnutie (obr. 5):

1. Stlačte zelený gombík na spínači. Ak dôjde k výpadku prúdu, prístroj sa sám vypne. Ak chcete prístroj znovu zapnúť, stlačte znovu zelený gombík.

Vypnutie (obr. 5):

1. Stlačte červený gombík na sklápacom veku.

Núdzový vypínač (obr. 5):

V prípade núdze je možné zrovnávačku a hrúbkovačku vypnúť stlačením núdzového vypínača (obr. 3/b).

Ochrana motora (nur 230V) (Abb. 5):

Motor je vybavený ističom a pri preťažení sa automaticky vypne.

Po schladnutí (cca 5 – 10 min.) je možné prístroj opäť zapnúť:

1. Stlačte červený gombík
2. Malý gombík vedľa spínača (obr. 5/a).
3. Zelený gombík na spustenie.

Zrovnávanie

Zrovnávanie slúži na hobľovanie nepravidelného povrchu dohľadka.

Prípravy:

Pred nastavovaním vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky!

Pripravenie odsávača prachu:

1. Kľuku (obr. 1/4) nasadte na koniec hriadeľa pri doske stola a otáčajte proti smeru hodinových ručičiek, aby sa doska hobľovacieho stola dostala do najnižšej polohy.
2. Odsávaciu hubicu nasuňte pod dosku privádzacieho stola (obr. 16+17). Do otvorov dosky stola vsuňte dva upevňovacie závesy.

Nastavenie vodiacej zarážky (obr. 3):

1. Povoľte aretačnú páku. Ak ju nie je možné dostatočne otáčať, vytiahnite hlavu páky a otočte ju späť.
2. Vodiacu zarážku otočte až do požadovaného uhla, ktorý je možné odčítať na uhlovej stupnici (obr. 1/10).
3. Aretačnú páku utiahnite.

Nastavenie hĺbky hobľovania (obr. 8):

1. Otáčajte skrutkou na nastavenie hĺbky obrábania.
2. Na stupnici hĺbky obrábania môžete odčítať hĺbku obrábania.

Nastavenie ochranného krytu nožov:

1. Obrobok položte k vodiacej zarážke (obr. 1/11).
2. Povoľte aretačnú skrutku.
3. **Pri plochých obrobkoch (<75 mm):**
Ochranný kryt nožov (obr. 11/a) prisuňte až k vodiacej zarážke (obr. 10/a) a zdvihnite ho podľa hrúbky obrobku. Obrobok vsuňte trochu pod ochranný kryt nožov a spustíte na obrobok.
4. **Pri vysokých obrobkoch (>75 mm):**
Ochranný kryt nožov spustíte až na dosku stola a až na obrobok.

Zrovnávanie:

1. Zapnite motor.
2. Obrobok posúvajte opatrne rovno cez dosku podávacieho stola pomocou rukovätí pre posuv.
3. Pri hobľovaní malých strán tlačte obrobok oboma rukami, so zaťaťou pästou alebo pomocou rukovätí na posuv proti zarážke a doske stola a posúvajte ho cez dosku podávacieho stola.
4. Najprv si vyskúšajte tlak na obrobok na doske odoberacieho stola.
5. Ak nepokračujete ihneď v práci, stroj vypnite.

Skákanie:

1. Obrobok položte proti šikmo nastavenej zarážke.
2. Ochranný kryt nožov nastavte tak, aby sa priamo dotýkal obrobku, a dotiahnite aretačnú skrutku.
3. Obrobok tlačte zaťaťou pästou alebo pomocou rukovätí na posuv proti zarážke a doske odoberacieho stola.
4. Obrobok posúvajte druhou rukou alebo pomocou rukovätí na posuv cez dosku podávacieho stola.
5. Ak nepokračujete ihneď v práci, stroj vypnite.

Hrúbkovanie

Hrúbkovanie slúži na to, aby ste obrobok s rovným hobľovaným povrchom mohli ešte ďalej hobľovať na tenko. Rovná hobľovaná strana leží na doske hobľovacieho stola. Smer posuvu je zľava doprava. Skráťte až po hobľovaní, pretože pri hrúbkovaní vznikne na začiatku a konci výstupok.

Prípravy:

Pred nastavovaním vytiahnite vždy zástrčku zo zásuvky!

Montáž odsávacieho zariadenia:

1. Nastavte vodiaci doraz (obr. 1/1) na 90°.
2. Odsávaciu hubicu nasadte na zrovnávaciu dosku. Teraz vsuňte dva upevňovacie závesy do otvorov dosky stola.
3. Povoľte páku stola (obr. 12/a), aby ste mohli stôl preklopiť.
1. Dbajte na to, aby páka hrúbkovačky bola nastavená do hornej pevnej polohy (obr. 13/A).
2. Nastavte hrúbku hobľovania. Pri jednom priechode môže stroj ubrať maximálne 2 mm. Túto hodnotu však odporúčame iba pri:
 - ostrých hobľovacích nožoch
 - mäkkom dreve
 - ak je šírka hobľovaného kusa menšia než maximálna
3. Zapnite motor.
4. Hobľovaný materiál vsúvajte pomaly a rovno v smere šípky. Stroj si ho automaticky vtiahne.
5. Ak hneď nepokračujete v práci, stroj vypnite.

Odsávanie prachu a hoblín

Pri prevádzke zrovnávačky a hrúbkovačky vzniká prach, ktorý obmedzuje viditeľnosť a čiastočne škodí zdraviu. Preto vždy na prípojku odsávania napojte vrecúško na triesky a piliny. Motor beží iba v prípade, že bola riadne namontovaná odsávací hubica, a tým uvoľnený bezpečnostný spínač.

Údržba a čistenie



Pred údržbou a čistením stroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Aby bola zachovaná funkčnosť stroja, dodržujte toto:

- Na prístroj nestriekajte vodu
- Hobliny a prach odstráňte kefou alebo vysávačom
- Dbajte na to, aby prepravné valce zostali bez hrdze a živice.
- Zvyšky živice odstráňte z povrchu dosiek stola, rezacieho valca a na ňom pripevnených dielov bežným údržbovým a ošetrovacím sprejom. Zvieracie zariadenie, držiaky nožov a nože je možné vložiť na 24 hodín do parafínu, benzínu alebo bežného prostriedku na odstránenie živice.

- Dosku podávacieho, odoberacieho a hobľovacieho stola ošetríte tenkou vrstvou klzného vosku (klzný sprej Waxilit # 55085).
- Vymeňte vždy **oba** hobľovacie nože alebo ich nechajte naostríť, ak si všimnete, že sú po niekoľkonásobnom či dlhodobejšom použití tupé. Hobľovacie nože je možné prebrúšiť len do výšky 15 mm.
- Vrecúško na triesky a piliny pravidelne dobre vyklepávajte. V prípade silného znečistenia alebo minimálne raz ročne prachové vrecúško vyperte ručne v jemnom mydlovom roztoku.

Bezpečnostné zariadenia, ktoré ste odstránili kvôli údržbe a čisteniu, musia byť bezpodmienečne opäť riadne namontované a skontrolované.

Výmena nožov:



Pri výmene či ostrení hobľovacích nožov vytiahnite zástrčku zo zásuvky a noste rukavice! Vždy ostríte alebo vymieňajte oba hobľovacie nože.

1. Vodiaci doraz (obr. 1/11) nastavte na 90°.
2. Ochranný kryt nožov (obr. 11/a) odoberte z dosky stola.
3. Povoľte matice zvieracej skrutky, ak nie sú vidieť, rezací valec otočte opatrne kúskom dreva.
4. Vyberte zvieracie zariadenie a nôž.
5. Teraz vyčistite všetky diely.
6. Zvieracie zariadenie vložte s novo naostreným nožom.
7. Vyrovnanie noža:
 - Mierku (obr. 1/3) pre hobľovacie nože položte na dosku odoberacieho stola
 - Mierku pevne stlačte, dbajte na to, aby hrana mierky lícovala s hranou dosky odoberacieho stola.
 - Dotiahnite zvieracie skrutky. Pritom postupujte znútra von.
8. Vymeňte i druhý nôž rezacieho valca, i keď nie je tupý.
9. Ochranný kryt nožov opäť stiahnite cez rezací valec.

Údržba prevodovky:

1. Odskrutkujte klobúčikové matice krytu prevodovky a obe skrutky s krížovou drážkou.
2. Odoberte kryt prevodovky.
3. Drewný prach a hoblíny odstráňte pomocou odsávača hoblín alebo štetca.
4. Valčekový reťaz a ložiská remenice ľahko postriekajte údržbovým a ošetrovacím sprejom. Nikdy nepoužívajte tuk!
5. Kryt prevodovky opäť pripevnite.

Svojevoľné zmeny na zrovnávačke a hrúbkovačke vylučujú ručenie výrobcu za následné škody akéhokoľvek druhu.



Bezpečnostné pokyny

Pred použitím sa s prístrojom oboznámte pomocou návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu odovzdajte všetkým osobám, ktoré so strojom pracujú.

- Zrovnávačku a hrúbkovačku smú nastavovať, používať a udržiavať iba osoby, ktoré sú informované o možných nebezpečenstvách.
- Dbajte na to, aby stál prístroj stabilne na podklade (nebezpečenstvo preklopenia).
- Prístroj nepoužívajte, ak ste nesústredení, unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Stroj sa nesmie v žiadnom prípade používať v prostredí ohrozenom explóziou.

Noste pracovný odev:

- Nie široký odev ani šperky
- Protišmyková obuv
- Sieťka na vlasy pri dlhých vlasoch
- Slúchadlá
- Ochranné okuliare
- Respirátor
- Ochranné rukavice pri výmene nožov

- Svoje pracovisko udržiavajte vždy v poriadku.
- Dbajte na to, aby zrovnávačka a hrúbkovačka nebola vystavená vlhkosti.
- Zaistite vždy dobrú viditeľnosť.
- Použitie prístroja v blízkosti horľavých kvapalín a plynov je zakázané.
- Stroj pripojte k odsávaču prachu či hoblín.
- Stroj nenechávajte nikdy bez dozoru.
- Osoby mladšie ako 18 rokov nesmú stroj obsluhovať. Stroj preto skladujte na uzamknutom mieste, mimo dosahu detí.
- Stroj používajte len s kompletne a správne namontovanými ochrannými zariadeniami.
- Na stroji nevykonávajte zmeny, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť bezpečnosť.
- Presvedčte sa, že môžete neustále udržať rovnováhu. K stroju sa postavte zboku. Ak je stroj v chode, držte vaše ruky v bezpečnej vzdialenosti od rezacieho valca a miesta výstupu hoblín.
- Pred hoblňovaním odstráňte z obrobku všetky klince a iné kovové predmety. Navyše dbajte na to, aby obrobok neobsahoval káble, laná, šnúry a pod. Nespracováajte drevo, ktoré má veľa uzlov (tzv. sukov) a otvorov po uzloch.
- Hobľovať začnite až vtedy, keď rezací valec dosiahne potrebné otáčky.
- Dbajte na to, aby hoblňovacie nože neboli tupé.
- Nepoužitý rezací valec musí byť vždy zakrytý ochranným krytom nožov.
- Na spracovanie krátkych obrobkov používajte bezchybné posuvné drevo alebo bezchybnú posuvnú tyč.
- Dlhé obrobky zaistite proti preklopeniu na konci hoblňovania. Použite napr. pojazďový stojan a pod. zariadenie.
- Zaistite, aby rukoväte boli suché, bez oleja a tuku.
- Spracovávalte len vhodné obrobky (pozrite Technické údaje).
- Voľné triesky, hoblíny a pod. nikdy neodstraňujte rukou. Vždy pripojte odsávač prachu alebo hoblín.
- Dbajte vždy na to, aby podávací valec a rezné nástroje neobsahovali hoblíny a drevnú múčku.
- Pred dlhodobým skladovaním prístroj dôkladne vyčistite.

Elektrická bezpečnosť

- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými dielmi a chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom.
- Ak chcete zástrčku vytiahnuť zo zásuvky, neťahajte za kábel.
- Ak premiestňujete napájací kábel, dbajte na to, aby nebol prerušený, priškripený, zlomený či uložený vo vlhku.
- Prístroj používajte len s RCD (30 mA).
- Opravy na prístroji smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár alebo náš opravárenský servis.
- Používať sa smú len originálne náhradné diely a príslušenstvo. V dôsledku použitia iných náhradných dielov môže dôjsť k úrazom, za ktoré výrobca neručí.
- Zástrčka napájacieho kábla musí byť chránená proti striekajúcej vode.
- Kontrolujte pravidelne káble a v prípade poškodenia ich nechajte vymeniť u odborníka.

Zvyškové riziká

Aj pri správnom použití a dodržiavaní všetkých bezpečnostných predpisov môžu existovať ešte zvyškové riziká.

Existuje nebezpečenstvo:

- poranenia prstov a rúk v dôsledku kontaktu s nožom v nezakrytých oblastiach, pri výmene nástroja,
- ohrozenia prúdom, ak elektrické káble neboli správne pripojené.

- poškodenie sluchu pri dlhodobejšej práci bez chráničov uší
- Pri prevádzke bez odsávania, resp. bez vrecúška na triesky a piliny môže vzniknúť zdraviu škodlivý drevný prach.

I napriek dodržiavaniu návodu na obsluhu môžu existovať i skryté zvyškové riziká.

Voliteľné príslušenstvo

Náhradné hoblňovacie nože HSS

č. výrobku 55057

Klzný sprej Waxilit

č. výrobku 55085

Servis

Máte technické otázky? **Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?**

Na našej domovskej stránke www.guede.com vám v oddiele **Servis** pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.

Sériové číslo:

Objednávacie číslo:

Rok výroby:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-mail: support@ts.guede.com

Poruchy – príčiny – odstránenie



Pred odstraňovaním poruchy prístroj vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Stroj nefunguje alebo sa náhle zastaví	- Výpadok prúdu. - Chybný motor alebo spínač	- Skontrolujte poistku - Motor alebo spínač nechajte skontrolovať alebo opraviť kvalifikovaným elektrikárom.
Stroj sa počas hobľovania zastaví	- Tupý hobľovací nôž - Poistka proti preťaženiu sa aktivovala	- Nôž vymeňte alebo naostrite - Po schladnutí motor opäť zapnite
Obrobok sa pri hrúbkovaní zasekne	Príliš veľká hĺbka rezania	Znížte hĺbku rezania a obrobok spracujte v niekoľkých krokoch
Neuspokojivý stav povrchu	- Tupý hobľovací nôž - Hobľovací nôž je zanesený hoblinami - Nepravidelné podávanie	- Nôž vymeňte alebo naostrite - Odstráňte hobliny - Obrobok podávajte s konštantným tlakom a zníženou rýchlosťou podávania
Spracovávaný povrch je príliš hrubý	Obrobok je príliš vlhký	Obrobok vysušte
Spracovávaný povrch má trhliny	- Obrobok bol spracovaný proti smeru rastu - Ohobľovalo sa príliš mnoho materiálu naraz	- Obrobok spracováajte v opačnom smere - Obrobok spracujte v niekoľkých krokoch
Príliš malý posuv obrobku pri hrúbkovaní	- smola na hobľovacej doske - ťažký chod podávacích valčekov - páka na nastavenie hrúbkovačky nie je v hornej polohe	- vyčistite dosku stola a ošetrte ju tenkou vrstvou klzného vosku - opravte valčeky - páku na nastavenie hrúbkovačky nastavte do hornej polohy

Po každom odstránení poruchy znovu namontujte a skontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia!!!

NL	Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.
A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden! Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.	

Aanduiding

Productveiligheid:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	

Verboden:

Verbod, algemeen (in verbinding met ander pictogram)	Tegen vocht beschermen.
Let op! Draag geen sieraden!	Verbod van losse en weide kleding!
Draag bij lang haar een haarnet!	Veiligheidshandschoenen dragen!

Waarschuwing:

Waarschuwing/Let op	Let op! Letselgevaar door schaaftmes!
Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	

Aanwijzingen:

Vóór gebruik gebruiksaanwijzing lezen	Oog- en gehoorbeschermers dragen!
Veiligheidshandschoenen dragen!	Mondkapje dragen!
Op de kabel te trekken verboden	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Recyclingsysteem Interseroh met producentnummer

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven

Technische gegevens:

Netaansluiting	Max. vermogenopname
Vandikteschaven	Vlakschaven
Maximale schaaftbreedte	Gewicht

Inleiding

Om van uw nieuwe apparaat zo lang mogelijk plezier te hebben, bevelen wij u aan de gebruiksaanwijzing en de bijgesloten veiligheidsinstructies voor het in bedrijf stellen zorgvuldig te lezen. Verder wordt aanbevolen de gebruiksaanwijzing te bewaren voor het geval dat de functies van het apparaat later nogmaals in het geheugen ververst moeten worden. In het kader van een continue productontwikkeling behouden wij ons het recht voor technische wijzigingen aan te brengen.

Dit document betreft de originele gebruiksaanwijzing.

Machine

VLAK- EN VANDIKTEBANK

Solide machine voor de professionele behoefte van hand- en thuiswerkers. Basislichaam van staal, poedergespoten. Vlak- en vandiktebank van gietaluminium compleet met gesloten onderstel, instelling van de vandiketafel door een handwiel, robuuste messenas met 2 messen, eenvoudig om te stellen van vandiktebank naar vlakbank.

Levering (afb. 1)

1. Spaanzak
2. NOODschakelaar
3. Zuiging
4. Kruk voor hoogteverstelling
5. Hoogte dressing
6. Mesbescherming
7. Verbindingsfrees en Planer
8. Base
9. Afzuigkap
10. Hoekschaal
11. Gids te stoppen
12. Zuiginlaat

Levering

- Gereedschapskist
- Vlak- en vandiktebank
- Duwgrenpen
- Instelmal voor messen
- Gebruiksaanwijzing

EG-Conformiteitsverklaring

Hiermede verklaren wij

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van de machine: Artikel nr:
GADH 254/230 V 55058
GADH 254/400 V 55059

Datum/Handtekening fabrikant: 19.08.2010 

Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold,
bedrijfsleider

Technische Documentatie: J. Bürkle; FBL, QS

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 861:2007+A1:2009
EN 60204-1+2006+A1:2009
ZEK 01.2-08/12.08

Plaats van certificeren:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
D-94031 Nürnberg, Deutschland

Garantie

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim van een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de originele aankoopfactuur met de aankoopdatum bijgesloten te worden. Van garantie uitgesloten zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van de machine, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of door vreemde voorwerpen. Het niet-naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage zijn eveneens van garanties uitgesloten.

Gebruik volgens de bepalingen

- Vlak- en vandikteschaaf is enkel voor thuisgebruik en op het gebied van hobby.
- De betreffende geldige voorschriften ter voorkoming van ongevallen en regels moeten nagekomen worden.
- De vlak- en vandiktebank mag enkel door personen bediend of onderhouden worden die daarmee vertrouwd zijn en op de hoogte van de gevaren zijn gebracht.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om eerste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust. **Voor het eventueel plaatsvinden van een ongeval zou altijd een verbandtrommel, volgens DIN 13164, op de werkplaats beschikbaar moeten zijn. Het uit de verbandtrommel genomen materiaal dient onmiddellijk aangevuld te worden. Indien u hulp vraagt, geef de volgende gegevens door:**

1. Plaats van het ongeval
2. Soort van het ongeval
3. Aantal gewonden mensen
4. Soort verwondingen

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op de machine, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduiding" te vinden.

Verwijdering van de transportverpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschades. De verpakkingsmaterialen zijn meestal volgens milieuvriendelijke en verwijderingstechnische standpunten gekozen en derhalve recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking naar de materiaalomloop spaart grondstoffen en verlaagt de afvalhoeveelheden. Verpakkingsdelen (bijv. folies, styropor) kunnen voor kinderen gevaarlijk zijn. **Er bestaat verstikkingsgevaar!** Bewaar de verpakking buiten het bereik van kinderen en verwijder deze zo snel mogelijk.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, vóór het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van de machine nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Voor het gebruik van het apparaat is passend onderricht voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

	GADH 254/230 V
Aansluiting / Frequentie:	230 V/50 Hz
Beveiligingsgraad:	IP20
Max. vermogen:	1600 W
Toerental schaafas:	6700 min ⁻¹
Max. schaaftbreedte:	254 mm
Schaaftdikte:	6 – 160 mm
Spaanafname vlakschaven:	0 – 3 mm
Spaanafname vandikteschaven:	0 – 2 mm
Aantal messen:	2
Afmeting vlaktafel:	1050 x 260 mm
Afmeting vandiktetafel:	480 x 254 mm
Max. doorvoersnelheid:	8 m/min
Aanslaghoek:	0 - 45 °
Geluidsniveau L_{WA}:	98 dB
Gewicht ca.:	81 kg
Artikel Nr.:	55058

	GADH 254/400 V
Aansluiting / Frequentie:	400 V/50 Hz
Beveiligingsgraad:	IP20
Max. vermogen:	1600 W
Toerental schaaftas:	6700 min ⁻¹
Max. schaaftbreedte:	254 mm
Schaaftdikte:	6 – 160 mm
Spaanafname vlakschaven:	0 – 3 mm
Spaanafname vandikteschaven:	0 – 2 mm
Aantal messen:	2
Afmeting vlaktafel:	1050 x 260 mm
Afmeting vandiktetafel:	480 x 254 mm
Max. doorvoersnelheid:	8 m/min
Aanslaghoek:	0 - 45 °
Geluidsniveau L_{WA}:	98 dB
Gewicht ca.:	81 kg
Artikel Nr.:	55059

Voor het starten



Lees voor het gebruik van de machine beslist de gehele gebruiksaanwijzing door!

Controleer voor elk gebruik:

- de aansluitkabels op defecte plaatsen
- dat de niet gebruikte snijwals door de beschermafdekking afgedekt is
- dat de aan/uit-schakelaar functioneert
- of de bewegende onderdelen en beschermingsinrichtingen goed functioneren en niet klemmen of dat de onderdelen beschadigd zijn
- de terugslagzekering
- de schaaftmessen
→ De schaaftmessen dienen scherp te zijn en vast te zitten.
- uittrekwals
- toevoer- en uitvoertafel
- de kabel en laat beschadigingen door een erkende vakman verhelpen
- of alle bevestigingsschroeven goed aangedraaid zijn
- of het mes op de snijwals juist bevestigd is.

Breng een dun laagje glijwas aan (u kunt hiervoor Waxilit-Gleyspray # 55085 gebruiken).

- Het apparaat voldoet aan de eisen van de EN 61000-3-11 en is aan bijzondere aansluitingsvoorwaarden onderworpen. Dit betekent dat een gebruik aan willekeurige, vrij kiesbare aansluitingspunten niet toegelaten is.
- Het apparaat kan bij ongunstige netverhoudingen tot voorbijgaande spanningsschommelingen leiden.
- Het apparaat uitsluitend te gebruiken aan aansluitpunten die een maximale toegelaten netimpedantie van $Z_{\max} = 0,233 \Omega$ niet overschrijden.
- Als gebruiker dient u vast te stellen – indien nodig – dat uw aansluitingspunt, waaraan u het apparaat wenst aan te sluiten, aan de boven genoemde eis voldoet.

Montage

Onderstel (afb. 2)

- Monteer het onderstel met de 12 inbusschroeven in elkaar.
- Plaats met behulp van een tweede persoon de vlak- en vandikteschaaf op het onderstel.
- Bevestig de vlak- en vandikteschaaf op het onderstel met de inbusschroeven.
- Bevestig nu de machine met 4 schroeven aan de grond.

Geleideaanslag (afb. 3)

- Plank (B) in de geleiding plaatsen en in de gewenste positie brengen.
- Met de klem Schroef (A) de geleideaanslag fixeren.
- De klemhendel (C) voor het instellen van de aanslaghoek gebruiken.

Afzuiging

- Plaats de afzuigslang (afb. 1/3) en bevestig deze met een slangklep.
- Verbind de afzuigkap (afb. 1/9) met de afzuigslang (afb. 1/3) en draai de slangklep vast.
- Bevestig nu de opvangzak voor spanen (afb. 1/1) aan de afzuigaansluiting (afb. 4). Bevestig deze met de slangklep en plaats deze in de zuiguitgang.

Na het gebruik

Controleer na elk gebruik:

- de binnenkant van de machine
→ Verwijder houtstof en -spanen 1x per maand, als de machine dagelijks wordt gebruikt.
- afzuigaansluiting
- aansluitkabel

Na ieder gebruik de kleinste snijafmeting instellen om letselgevaar te voorkomen.

Inbedrijfstelling

Aansluiten:

Sluit de machine aan een overeenkomstig en voorgeschreven stopcontact aan. Gebruik aansluiting-, resp. verlengkabels met een aderdoorsnede van minimaal 1,5 mm².

Uitsluitend voor artikel nr. 55059

- Beslist op de draairichting (zie pijl) van de motor letten.
- In dit geval vervalt iedere garantieaanspraak. Indien nodig, draairichting door ompolen van de stekker wijzigen. Zie afbeelding (enkel bij draaistroommodellen)!
- Consulteer bij problemen een vakkundige werkplaats.



Gebruik de machine niet, indien deze niet met de schakelaar in- of uitgeschakeld kan worden. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk door een klantendienst gerepareerd of vervangen worden.

Inschakelen (afb. 5):

1. Op de groene knop aan de schakelaar drukken. Indien de stroom uitvalt, schakelt de machine zich zelf uit. Voor inschakeling opnieuw op de groene knop drukken.

Uitschakelen (afb. 5):

1. Op de rode knop op het klapdeksel drukken.

NOODschakelaar (afb. 5):

In geval van nood kan de vlak- en vandikteschaaf door het drukken op de NOODschakelaar (afb. 3/b) uitgeschakeld worden.

Motorbeveiliging (nur 230V) (Abb. 5):

De motor is van een veiligheidsschakelaar voorzien en schakelt bij overbelasting automatisch uit.

Na een afkoeltijd van ca. 5-10 minuten kan de machine opnieuw ingeschakeld worden:

1. Op de rode knop drukken.
2. De kleine knop naast de schakelaar (afbeelding 5/a).
3. Groene knop voor het starten.

Vlakschaven

Het vlakschaven is bedoeld om een onregelmatige oppervlakte glad te schaven (te vlakken).

Vorbereidingen:

Voor de instelwerkzaamheden altijd de netstekker uitnemen!

Stofzuiginrichting plaatsen:

1. Kruk (afb. 1/4) aan het einde van de as op het tafelblad plaatsen en tegen de richting van de klokwijzers in zolang draaien tot het schaaftafelblad zijn laagste positie heeft.
2. Afzuigkap onder het toevoertafelblad schuiven (afb. 16+17). De twee bevestigingslussen in de sleuven van het tafelblad schuiven.

Instellen van de geleideaanslag (afbeelding 3):

1. De vastzethendel lossen. Indien de hendel niet voldoende wil draaien, trek dan de hefboomkop er uit en draai deze terug.
2. De geleideaanslag tot de gewenste hoek, die op de gradenschaal (afbeelding 1/10) afgelezen kan worden, zwenken.
3. De vastzethendel vastmaken.

Instellen van de schaafdiepte (afbeelding 8):

1. Instelschroef voor de schaafdiepte draaien.
2. Op de schaal van de schaafdiepte kan de schaafdiepte afgelezen worden.

Instellen van de beschermafdekking van de messen:

1. Werkstuk tegen de geleideaanslag plaatsen (afb. 1/11).
2. De vastzetschroef lossen.
3. **Bij vlakke werkstukken (<75 mm):**
De beschermafdekking van de messen tot aan de geleideaanslag schuiven en deze overeenkomstig de werkstukdikte optillen. Het werkstuk iets onder de beschermafdekking van de messen schuiven en deze op het werkstuk laten zakken.
4. **Bij hoge werkstukken (>75 mm):**
De beschermafdekking van de messen tot op het tafelblad laten zakken en tot aan het werkstuk.

Vlakschaven:

1. Motor inschakelen.
2. Het werkstuk recht boven het toevoertafelblad met behulp van de duwgrepen voorzichtig doorschuiven.
3. Bij het schaven van de smalle kanten het werkstuk met beide handen, met gesloten vuist of met de duwgrepen tegen de aanslag en het tafelblad drukken en het boven het toevoertafelblad schuiven.
4. Oefen eerst op het uitvoertafelblad druk op het werkstuk uit.
5. Schakel de machine uit, indien niet onmiddellijk verder gewerkt wordt.

Afschuinen:

1. Werkstuk tegen de schuin gestelde aanslag plaatsen.
2. De beschermafdekking van de messen zodanig instellen dat de afdekking het werkstuk net raakt en de vastzetschroef vastdraaien.
3. Het werkstuk met de gesloten vuist of met de duwgrepen tegen de aanslag en het uitvoertafelblad drukken.
4. Het werkstuk met de andere hand of met de duwgrepen boven het toevoertafelblad schuiven.
5. Schakel de machine uit, indien niet onmiddellijk verder gewerkt wordt.

Vandikteschaven

Het vandikteschaven dient er voor om een werkstuk met een al glad geschaafde oppervlakte dunner te schaven. De al glad geschaafde kant ligt op het schaaftafelblad. De aanzetrichting is van links naar rechts. Pas na het schaven op lengte afkorten omdat bij het vandikteschaven aan het begin en aan het einde een uitholling in het werkstuk ontstaat.

Voorbereidingen:

Voor de instelwerkzaamheden altijd de netstekker uitnemen!

Afzuiginrichting plaatsen:

1. Geleideaanslag (afb. 1/1) op 90° instellen.
2. De afzuigkap op het schaaftafelblad plaatsen. Schuif nu de twee bevestigingslussen in de sleuven van het tafelblad.
3. Maak de tafelhendel (afb. 12/a) los om de tafel om te klappen.
1. Let er op dat de hendel voor de vandikteschaaf in de bovenste vaste positie (afb. 13/A) ingesteld is.
2. Schaafdikte instellen. In een schaaftoegang kan de machine maximaal 2 mm afschaven. Deze afmeting wordt echter enkel aanbevolen bij:
 - scherpe schaafmessen
 - zachte houtsoorten
 - een kleinere dan de maximale werkstukbreedte

3. Motor inschakelen.
4. Het werkstuk langzaam en recht in de pijlrichting inschuiven. Het werkstuk wordt verder automatisch ingetrokken.
5. Schakel de machine uit, indien deze niet onmiddellijk verder gebruikt wordt.

Stof- en spaanafzuiging

Bij gebruik van de vlak- en vandikteschaaf ontstaat houtstof die het werken verhindert en gedeeltelijk gezondheidsschadelijk is. Sluit derhalve altijd de opvangzak voor spanen aan de afzuigaansluiting aan. De motor loopt alleen, als de afzuigkap op juiste wijze aangebracht is en daarmee de veiligheidsschakelaar activeert.

Onderhoud en reiniging



Schakel de machine uit en neem de netstekker uit voordat met onderhouds- en reinigingswerkzaamheden begonnen wordt.

Om een goed functioneren van de machine te verkrijgen dient u op de volgende punten te letten:

- Nooit water op de machine spuiten.
- Schaafspanen en -stof met de borstel of een stofzuiger verwijderen.
- Let er op dat de transportwalsen roest- en harsvrij blijven.
- Verwijder harsresten van de oppervlakte van de tafelbladen, de snijwals en de daarop geplaatste onderdelen met een in handel verkrijgbare onderhouds- en verzorgingsspray. De klemonderdelen, de meshouders en de messen kunnen hiervoor voor 24 uur in paraffine, benzine of in de handel verkrijgbare harsverwijderaars gelegd worden.
- Het toevoer-, het afgifte- en het schaaftafelblad met een dun laagje glijwas (Waxilit-Gleyspray # 55085) behandelen.
- Vervang altijd **beide** schaafmessen of laat deze slijpen, indien u merkt dat de messen na meervoudig of langer gebruik bot zijn geworden. De schaafmessen mogen slechts tot een hoogte van 15 mm nageslepen worden.
- Maak de opvangzak voor spanen regelmatig leeg. Was de stofzak bij sterke vervuiling of minimaal éénmaal per jaar met de hand in een milde zeepoplossing.

Voor onderhoud en reiniging verwijderde veiligheidsinrichtingen dienen absoluut weer juist aangebracht en gecontroleerd te worden.

Messen vervangen:



Bij vervangen of slijpen van de schaafmessen de netstekker uitnemen en handschoenen dragen! Wissel, resp. slijp altijd beide schaafmessen.

1. Geleideaanslag (afb. 1/11) op 90° instellen.
2. De beschermafdekking van de messen van het tafelblad naar beneden schuiven.
3. Moeren van de klemschroef losmaken; indien deze niet zichtbaar zijn, de snijwals voorzichtig met een stuk afvalhout draaien.
4. De kleminrichting en messen uitnemen.
5. Reinig nu alle onderdelen.
6. De kleminrichting met de nieuw geslepen messen inzetten.
7. Messen richten:
 - De instelmal (afbeelding 1/3) voor de schaafmessen op het uitvoertafelblad plaatsen.
 - De instelmal aandrukken en er op letten dat de kant van de mal goed tegen de kant van het uitvoertafelblad aansluit.
 - De klemschroeven aandraaien. Daarbij van binnen naar buiten te werk gaan.
8. Ook het andere mes op de snijwals vervangen, ook als deze niet bot is.

- De beschermafdekking van de messen weer terug over de snijwals plaatsen.

Onderhoud van het drijfwerk:

- Dopmoeren van de drijfwerfafdekking en beide kruiskopschroeven losdraaien.
- De drijfwerfafdekking wegnemen.
- Houtstof en spanen middels de spaanafzuiging of een penseel verwijderen.
- De rollenketting en het lager van de riemrol en riemschijf licht met een onderhouds- en verzorgingsspray behandelen. Nooit vet gebruiken!
- De drijfwerfafdekking weer terug plaatsen.

Eigenhandige wijzigingen aan de vlak- en vandiktebank sluiten een garantie van de producent voor de hierdoor resulterende schade van ieder soort uit.



Veiligheidsinstructies

De vlak- en vandiktebank mag slechts door personen gemonteerd, gebruikt of onderhouden worden die over de gevaren op de hoogte zijn gebracht. Voordat u de machine in gebruik neemt maakt u zich met behulp van de gebruiksaanwijzing met de machine vertrouwd. Geef de gebruiksaanwijzing door aan alle personen die met de machine werken.

- De vlak- en vandikteschaaf mag slechts door personen gemonteerd, gebruikt of onderhouden worden die over de gevaren op de hoogte zijn gebracht.
- Let er op dat de machine veilig op een ondergrond staat (kantelgevaar).
- Gebruik de machine niet, indien u ongeconcentreerd of moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. De machine mag in geen geval in een explosiegevaarlijke omgeving gebruikt worden.

Draag geschikte werkkleding:

- Geen losse kleding of sieraden
- Antislipschoenen
- Een haarnet bij lang haar
- Gehoorschermmer
- Veiligheidsbril
- Mondkap
- Beschermende handschoenen dragen bij vervanging van de messen
- Houd de werkplaats altijd op orde.
- Let er op dat de vlak- en vandiktebank nooit aan vochtigheid wordt blootgesteld.
- Zorg altijd voor een goede verlichting.
- Het gebruik van de machine in de buurt van brandbare vloeistoffen of gasen is verboden.
- Sluit de machine aan een stof- of spaanafzuiging aan.
- Laat de machine nooit onbewaakt.
- Personen onder 18 jaar mogen de machine niet bedienen. Bewaar de machine op een afgesloten plaats bewaren, buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik de machine enkel met complete en juist geplaatste beschermingsinrichtingen.
- Wijzig niets aan de machine wat de veiligheid zou kunnen beïnvloeden.
- Overtuigt u zich er van dat u elk moment uw evenwicht kunt behouden. Ga bij het werken zijdelings tegen de machine aan staan. Houd uw handen bij draaiende machine op veilige afstand van de snijwals en van de plaats waar de spanen worden uitgestoten.
- Voor het schaven alle spijkers en overige metalen voorwerpen uit het werkstuk verwijderen. Bovendien er op letten dat in het werkstuk geen kabels, touwen, snoeren e.d. zijn. Bewerk geen hout dat meerdere takkeninlsuitsels of gaten heeft.
- Eerst dan met het schaven starten, als de snijwals het benodigde toerental bereikt heeft.
- Let er op dat de schaaftmessen niet bot zijn.
- De niet in gebruik zijnde snijwals zou altijd met de beschermafdekking van de messen afgedekt moeten zijn.

- Gebruik voor het bewerken van kortere werkstukken een duwhout of duwstokken die in goede staat zijn.
- Borg lange werkstukken tegen kantelen aan het einde van de schaaftdeling. Gebruik hiervoor bijvoorbeeld kipstandaards of dergelijke inrichtingen.
- Zorg er voor dat de handgrepen droog en vrij van olie en vet zijn.
- Bewerk slechts geschikte werkstukken (zie Technische gegevens).
- Losse splinters, spanen e.d. nooit met de hand verwijderen. Sluit de machine altijd aan op een stof- of spaanafzuiging.
- Er altijd op letten dat de toevoerwals en de snijwerkhuizen van houtspanen en schaaftstof vrij zijn.
- Voor een langere opslag de machine grondig schoonmaken.
- Controleer regelmatig het elektrische snoer en laat het bij beschadigingen door een erkende vakman vervangen.

Elektrische veiligheid

- Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen en bescherm u zelf voor een elektrische schok.
- Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te nemen.
- Bij het werken zonder afzuiging, resp. opvangzak voor spanen kan gezondheidsschadelijk houtstof ontstaan.
- Als u de aansluitkabel verplaatst, let er dan op dat deze niet stoort en geklemd, geknikt of nat wordt.
- Gebruik de machine uitsluitend met een RCD (30 mA).
- Reparaties aan de machine mogen enkel door een vakkundige elektrotechnicus of door onze reparatiedienst uitgevoerd worden.
- Enkel originele onderdelen en accessoires mogen gebruikt worden. Door het gebruik van andere onderdelen kunnen ongevallen ontstaan waarvoor de producent niet aansprakelijk is.
- De stekker van de aansluitkabel moet tegen spatwater beschermd zijn.

Transport

- Neem voor ieder transport de netstekker uit.
- De beschermafdekking van de messen dient de snijwals volledig af te dekken.
- De machine niet beneden aan de toevoer- of uitvoertafel transporteren, slecht onder de machine vastnemen.
- De vlak- en vandiktebank mag enkel door personen gemonteerd, gebruikt of onderhouden worden die daarmee vertrouwd zijn en op de hoogte van de gevaren zijn gebracht.
- Onderhoudswerkzaamheden mogen slechts door ons, resp. door een door ons benoemde klantendienst uitgevoerd worden.
- De machine mag niet in een explosiegevaarlijke omgeving gebruikt of aan regen blootgesteld worden.

Restrisico's

Ook bij juist gebruik en opvolging van alle veiligheidsbepalingen kunnen nog restrisico's bestaan.

Er bestaat letselgevaar:

- van de vingers en handen door het aanraken van de messen aan niet afgedekte plaatsen, bij werktuigvervanging en bovendien kunnen
- door stroom, indien de elektrische kabels niet juist aangesloten werden
- van het gehoor bij langere tijd werken zonder gehoorbescherming.
- Bij het werken zonder afzuiging, resp. opvangzak voor spanen kan gezondheidsschadelijk houtstof ontstaan.

Ondanks het nakomen van de gebruiksaanwijzing kunnen ook onzichtbare restrisico's bestaan.

Optionele accessoires

Reserveschaafmes HSS

Art. nr. 55057

Waxilit Gleitspray (glijspray)

Art. nr. 55085

Service

Hebt u **technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig?**
Op onze website **www.guede.com** in **Service** helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.

Serienummer:
Artikelnummer:
Productiejaar:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Storingen - Oorzaken - Oplossingen



Voordat u een storing aan de machine verwijdert, schakel de machine uit en neem de netstekker uit.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Machine functioneert niet of stopt plotseling	• Stroomuitval • Motor of schakelaar defect	• Zekering controleren • Motor of schakelaar door een vakkundige elektrotechnicus laten controleren of repareren
Machine blijft tijdens het schaven stilstaan	• Schaafmessen zijn bot • Overlastbeveiliging is afgeslagen	• Messen vervangen of laten slijpen • Na afkoeltijd motor opnieuw inschakelen
Werkstuk klemt bij het vandikteschaven	• Schaafdiepte te groot	• Schaafdiepte reduceren en werkstuk in meerdere arbeidstappen bewerken
Onbevredigende oppervlaktekwaliteit	• Schaafmessen zijn bot • Spanen bij schaafmessen • Ongelijkmatige toevoer	• Messen vervangen of laten slijpen • Spanen verwijderen • Werkstuk met constante druk en gereduceerde toevoersnelheid brengen
Bewerkte oppervlakte te grof	• Werkstuk bevat noch te veel vocht	• Werkstuk drogen
Bewerkte oppervlakte is gescheurd	• Werkstuk werd tegen de groeirichting bewerkt • Te veel materiaal in een keer afgeschaafd	• Werkstuk van de tegengestelde richting bewerken • Werkstuk in meerdere arbeidstappen bewerken
Te kleine werkstukvoeding bij vandikteschaven	• Hars op het schaaf tafelblad • Transportwalsen stroef • Hendel voor het instellen van de vandikteschaaf niet in de bovenste positie	• Tafelblad reinigen en dun met glijwas behandelen • Transportwalsen herstellen • Stel de hendel voor de vandikteschaaf in de bovenste positie in

Na iedere verwijdering van een storing alle veiligheidsinrichtingen weer in gebruik stellen en controleren!!!

IT	Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso.
A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Le figure sono illustrative! Traduzione del Manuale d'Uso originale.	

Segnaletica

Sicurezza del prodotto:

Prodotto è conforme alle relative norme CE	

Divieti:

Divieto generico (unito con altro pittogramma)	Proteggere alla pioggia!
Attenzione! Togliere i gioielli!	Divieto degli indumenti volanti!
I capelli lunghi proteggere con la cuffia a retina!	Utilizzare i guanti di protezione!

Avviso:

Avviso/attenzione	Attenzione! Pericolo delle ferite dai coltelli da piallatura!
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	

Direttive:

Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Utilizzare le cuffie e gli occhiali di protezione!
Utilizzare i guanti di protezione!	Utilizzare la mascherina!
A tirare il cavo vietata	

Tutela dell'ambiente:

Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	Punto verde—Duales System Deutschland AG

Imballo:

Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

Dati tecnici:

Allacciamento	Max. assorbimento
Piallatura a spessore	Finitura
Larghezza massima di piallatura	Peso

Premessa

Per far Vi il piacere per tempo più lungo, la macchina richiede di leggere il presente Manuale d'Uso e le Istruzioni di sicurezza in aggiunta prima di metterlo in funzione. E' consigliato inoltre di conservarsi il Manuale d'Uso per caso della futura consultazione e per ricordarsi tutte le funzioni della macchina in futuro. Per i motivi dello sviluppo continuo dei nostri prodotti ci riserviamo il diritto di esecuzione delle modifiche tecniche per lo scopo di miglioramento degli stessi. **Il presente documento è il Manuale d'Uso originale.**

Apparecchio

SPIANATRICE E PIALLATRICE A SPESSORE

Una macchina affidabile per gli artigiani ed esperti in lavori manuali, corpo base dell'acciaio con la verniciatura a polvere. La tavola per la spianatura e lavorazione a spessore dell'alluminio fuso, un completo con zoccolo chiuso, cambio di registrazione della tavola di lavorazione a spessore mediante la manopola manuale. L'albero da coltelli robusto con due coltelli, cambio semplice dalla lavorazione a spessore alla spianatura.

Volume della fornitura (fig. 1)

1. Chip borsa
2. Interruttore d'emergenza
3. Aspirazione
4. Manovella per la regolazione dell'altezza
5. Altezza medicazione
6. Coprilama
7. spianatrice e piallatrice a spessore
8. Base
9. Cappa
10. Angolo di scala
11. Guida stop
12. Aspirazione

Volume della fornitura

- scatola con gli attrezzi
- spianatrice e piallatrice a spessore
- manichi da trasporto
- sagoma di registrazione dei coltelli
- Manuale d'Uso

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con il presente noi

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene.

Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

Identificazione degli apparecchi:
GADH 254/230 V
GADH 254/400 V

Cod. ord:
55058
55059

Data/firma del costruttore: 19.08.2010 

Dati sul sottoscritto: sig. Arnold
Amministratore delegato

Documentazione tecnica: J. Bürkle; FBL, QS

Direttive CE applicabili:
2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Applicate norme armonizzate:
EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 861:2007+A1:2009
EN 60204-1+2006+A1:2009
ZEK 01.2-08/12.08

Luogo di certificazione:
TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
D-94031 Nürnberg, Deutschland

Garanzia

La garanzia include esclusivamente gli inconvenienti dovuti dal difetto del materiale oppure dal difetto dalla produzione. Per la contestazione in garanzia occorre allegare l'originale del documento d'acquisto riportante della data di vendita. La garanzia non include l'uso profano, es. sovraccarico della macchina, manomissione, danni dall'intervento estero oppure dagli oggetti. La garanzia non include anche l'inosservanza del Manuale d'Uso, del montaggio e l'usura normale.

Uso in conformità alla destinazione

- Questa spianatrice e piallatura a spessore è destinata agli artigiani ed esperti in lavori manuali.
- E' necessario rispettare le prescrizioni vigenti e le regole per la prevenzione alle ferite.
- La spianatrice e piallatura a spessore possono manovrare e mantenere solo le persone aventi la conoscenza e informate sui possibili pericoli.

Comportamento nel caso d'emergenza

Applicare il pronto soccorso relativo all'incidente e rivolgersi più rapidamente al medico qualificato.
Proteggere il ferito agli ulteriori incidenti e tranquillizzarlo.
Con riferimento alla DIN 13164, il luogo di lavoro deve essere sempre dotato della cassetta di pronto soccorso per eventuali incidenti. Il materiale utilizzato deve essere aggiunto immediatamente. In caso di richiesta del pronto soccorso comunicare le seguenti informazioni:

1. **Luogo dell'incidente**
2. **Tipo dell'incidente**
3. **Numero dei feriti**
4. **Tipo della ferita**

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi attaccati sull'apparecchio e sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Segnaletica".

Smaltimento dell'imballo da trasporto

L'imballo protegge l'apparecchio contro i danni durante il trasporto. I materiali d'imballo sono scelti a seconda la tutela dell'ambiente ed il modo di smaltimento, perciò possono essere riciclati. Il ritorno dell'imballo in circolazione dei materiali risparmia le materie prime e diminuisce i costi di lavorazione dei rifiuti. Le singole parti dell'imballo (es. fogli, styropor) possono essere pericolosi per i bambini. **Esiste il pericolo di soffocamento!** Tenere le parti dell'imballo fuori portata dei bambini e smaltirli prima possibile.

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con apparecchio possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni. L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Utilizzo dell'apparecchio richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	GADH 254/230 V
Allacciamento/Frequenza:	230 V/50 Hz
Tipo di protezione:	IP20
Max. potenza:	1600 W
Giri dell'albero di piallatura:	6700 min ⁻¹
Max. larghezza di piallatura:	254 mm
Profondità di piallatura:	6 – 160 mm
Spessore di scheggia in finitura:	0 – 3 mm
Sp. di scheggia in piallatura a sp.:	0 – 2 mm
Numero dei coltelli:	2
Dimensioni della tavola da spianatura:	1050 x 260 mm
Dimensioni della tavola da piallatura a spessore:	480 x 254 mm
Max. velocità di scorrimento:	8 m/min
Pendenza dell'arresto:	0 - 45 °
Rumorosità L_{WA}:	98 dB
Peso:	81 kg
Cod. ord:	55058

	GADH 254/400 V
Allacciamento/Frequenza:	400 V/50 Hz
Tipo di protezione:	IP20
Max. potenza:	1600 W
Giri dell'albero di piallatura:	6700 min ⁻¹
Max. larghezza di piallatura:	254 mm
Profondità di piallatura:	6 – 160 mm
Spessore di scheggia in finitura:	0 – 3 mm
Sp. di scheggia in piallatura a sp.:	0 – 2 mm
Numero dei coltelli:	2
Dimensioni della tavola da spianatura:	1050 x 260 mm
Dimensioni della tavola da piallatura a spessore:	480 x 254 mm
Max. velocità di scorrimento:	8 m/min
Pendenza dell'arresto:	0 - 45 °
Rumorosità L_{WA}:	98 dB
Peso:	81 kg
Cod. ord:	55059

Prima di avviamento



Prima di avviamento dell'apparecchio è indispensabile leggere completamente il Manuale d'Uso!

Prima dell'uso controllare:

- punti danneggiati sui cavi d'alimentazione
- che il cilindro di taglio non utilizzato sia coperto del carter di protezione dei coltelli
- che funzioni ON/OFF
- che le parti mobili e dispositivi di protezione funzionano perfettamente, non si bloccano e non presentano i difetti.
- sicurezza di retro-colpo
- coltelli da piallatura
→ I coltelli da piallatura devono essere taglienti e ben fissati
- cilindro d'estrazione
- tavolo d'alimentazione ed estrazione
- il cavo, se danneggiato, far sostituire dal professionista autorizzato.
- che siano serrate tutte le viti di fissaggio.
- che i coltelli siano fissati correttamente sul cilindro da taglio.

Spalmare uno strato sottile della cera per lo scorrimento (potete applicare lo spray per lo scorrimento Waxilit # 55085).

- L'apparecchio è conforme ai requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto alle condizioni particolari per la connessione. Ciò significa che l'uso sui punti di connessione scelti a volontà non è ammissibile.
- In condizioni peggiorate l'apparecchio può subire le oscillazioni di tensione temporanee.
- L'apparecchio è destinato solamente per uso sui punti di collegamento che non superano l'impedenza massima ammissibile $Z_{\max} = 0,233 \Omega$.
- Nel caso di necessità e con accordo con fornitore della corrente elettrica, l'Utente deve procurare che il punto di collegamento dell'apparecchio abbia adempiuto il requisito succitato.

Montaggio

Zoccolo (fig. 2)

- Assemblare lo zoccolo tramite 12 viti a brugola.
- Con aiuto dell'altra persona appoggiare la spianatrice e piallatrice a spessore sul zoccolo.
- Fissare la spianatrice e piallatrice a spessore sul zoccolo tramite le viti a brugola.
- Fissare quindi la macchina con quattro viti sul pavimento.

Arresto di guida (fig. 3)

- Inserire la tavola (B) nel dispositivo di guida e portarlo nella posizione desiderata.
- Tramite la vite stringente (A) fissare l'arresto di guida.
- Per impostare l'angolo dell'arresto utilizzare la leva stringente (C).

Aspirazione

- Collegare il flessibile d'aspirazione (fig. 1/3) e fissarlo con fermaglio.
- Collegare il boccone d'aspirazione (fig. 1/9) al flessibile d'aspirazione (fig. 1/3) e serrare rigidamente il fermaglio.
- Fissare quindi il sacchetto per le schegge e segatura (fig. 1/1) sul boccone d'aspirazione (fig. 4). Per il fissaggio utilizzare il fermaglio ed infilare il sacchetto all'uscita d'aspirazione.

Dopo l'uso

Dopo ogni uso controllare:

- l'interno dell'apparecchio
→ 1 volta al mese eliminare la polvere legnosa e la segatura, in caso di utilizzo odierno dell'apparecchio
- attacco d'aspirazione
- cavo d'alimentazione

Terminato ogni uso registrare sempre la minima quota di taglio per evitare il pericolo dell'incidente.

Messa in funzione

Connessione:

Connettere l'apparecchio alla presa adatta e messa a terra a seconda della norma. Utilizzare i cavi rispett. cavi di prolunga con sezione del filo min. 1,5 mm².

Solo per cod. prodotto: 55059

- E' indispensabile attendersi al senso di rotazione del motore (vedi la freccia).
- In tal caso vengono annullati tutti i diritti derivanti dalla garanzia. Nel caso di necessità cambiare il senso di rotazione rovesciando i poli della spina. Cfr. figura (solo per i modelli a corrente alternata)!
- Rivolgersi con i problemi all'officina autorizzata.



Non utilizzare l'apparecchio, se non è possibile accenderlo oppure spegnerlo tramite l'interruttore. Gli interruttori difettosi devono essere riparati e/o sostituiti immediatamente presso CAT.

Accensione (Fig. 5):

1. Premere il pulsante verde sull'interruttore. In caso di mancanza della corrente l'apparecchio si spegne da solo. Per riaccenderlo premere nuovamente il pulsante verde.

Spegnimento (Fig. 5):

1. Premere il pulsante rosso sul coperchio di chiusura.

Interruttore d'emergenza (fig. 5):

Nel caso d'emergenza è possibile spegnere la spianatrice e piallatrice a spessore premendo l'interruttore d'emergenza (fig. 3/b).

Protezione del motore (solo 230V) (Fig. 5):

Il motore è dotato dell'interruttore di protezione che in caso di sovraccarico spegne automaticamente. Dopo il raffreddamento (cca 5-10 min) è possibile riaccendere l'apparecchio:

1. Premere il pulsante rosso
2. Piccolo pulsante fianco l'interruttore (fig. 5/a).
3. Pulsante verde per avviamento.

Finitura

La finitura serve a piallare la superficie scabrosa in piano liscio.

Preparazione:

Prima di regolazione sconnettere sempre la spina dalla presa!

Montaggio dell'aspiratore della polvere:

1. Inastare la leva (fig. 1/4) sull'estremità dell'albero della piastra della tavola e ruotarla nel senso antiorario perché la piastra della tavola di piallatura arrivi nella posizione più bassa.
2. Inserire il boccone d'aspirazione sotto la piastra della tavola di guida (fig. 16+17). Infilare nei fori sulla piastra della tavola le due sospensioni di fissaggio.

Registrazione dell'arresto di guida (fig. 3):

1. Allentare la leva d'arresto. Se non è possibile ruotarla sufficientemente, tirare fuori la testa della leva e girarla indietro.
2. Girare l'arresto di guida fino all'angolo richiesto, leggibile sulla scala (fig. 1/10).
3. Bloccare la leva d'arresto.

Registrazione della profondità di piallatura (Fig. 8):

1. Girare la vite di regolazione della profondità di lavorazione.
2. E' possibile leggere la profondità di lavorazione sulla scala.

Registrazione del carter di protezione dei coltelli:

1. Mettere il pezzo da lavorare in appoggio all'arresto.
2. Allentare la vite d'arresto.
3. **Per i pezzi da lavorare piatti (<75 mm):**
Avvicinare il carter di protezione dei coltelli in appoggio all'arresto di guida e sollevarlo a seconda dello spessore del pezzo da lavorare. Il pezzo da lavorare inserire un po' sotto il carter di protezione dei coltelli e far scenderlo sul pezzo da lavorare.
4. **Per i pezzi da lavorare alti (>75 mm):**
Scendere con il carter di protezione sulla piastra del tavolo e sul pezzo da lavorare.

Piallatura:

1. Avviare il motore.
2. Usando i manichi da scorrimento far passare con cura il pezzo da lavorare diritto sulla piastra del tavolo d'alimentazione.
3. Piallando i lati piccoli spingere il pezzo con ambi due mani, con pugno serrato oppure tramite i manichi da scorrimento verso l'arresto e la piastra del tavolo e far scorrerlo attraverso la piastra del tavolo d'alimentazione.
4. Provare prima la pressione sul pezzo da lavorare sulla piastra del tavolo d'estrazione.
5. Se non volete subito continuare il lavoro, spegnere l'apparecchio.

Smussatura:

1. Mettere il pezzo da lavorare contro l'arresto registrato in scorcio.
2. Il carter di protezione dei coltelli mettere in modo che tocchi direttamente il pezzo da lavorare e serrare la vite d'arresto.
3. Con pugno serrato, oppure con manichi da scorrimento, spingere il pezzo da lavorare contro l'arresto e la piastra del tavolo d'estrazione.
4. Con la seconda mano, oppure con i manichi da scorrimento, far scorrere il pezzo da lavorare sulla piastra del tavolo d'alimentazione.
5. Se non volete subito continuare il lavoro, spegnere l'apparecchio.

Piallatura a spessore

La piallatura a spessore serve a ciò che potreste piallare il pezzo lavorato, con la superficie piana piallata, ancora fino a spessore sottile. Il lato piallato piano è appoggiato sulla piastra del tavolo da piallatura. Il senso di scorrimento è da sinistra a destra. Tagliarlo in misura dopo la piallatura perché durante la piallatura a spessore si formano i denti sulle estremità.

Preparazione:

Prima di registrazione sconnettere sempre la spina dalla presa!

Montaggio del dispositivo d'aspirazione:

1. Arresto di guida (fig. 1/1) mettere su 90°.
2. Collegare il boccone d'aspirazione alla piastra di spianatura. Infilare quindi nei fori sulla piastra della tavola le due sospensioni di fissaggio.
3. Allentare la leva della tavola (fig. 12/a) per poter ribaltare la tavola stessa.
1. Attendersi a che la leva della piallatrice a spessore sia messa in posizione superiore fissa (fig. 13/A).
2. Impostare lo spessore della piallatura. In un passaggio, la macchina può togliere massimo 2 mm. Questo valore però consigliamo solo per:
 - coltelli da piallatura affilati
 - legno morbido
 - larghezza del pezzo lavorato inferiore a quella massima.
3. Avviare il motore.
4. Spingere il materiale da piallare piano e dritto nel senso della freccia. La macchina se lo tira dentro automaticamente.
5. Spegner la macchina se non volete continuare il lavoro.

Aspirazione della polvere e della segatura

In funzionamento della spianatrice e piallatrice a spessore origina la polvere che limita la visibilità e nuoce parzialmente la salute. Collegare perciò sempre il sacchetto per le schegge e segatura all'attacco d'aspirazione. Il motore funziona solo nel caso in cui è montato correttamente il boccone d'aspirazione ed allentato quindi l'interruttore d'emergenza.

Manutenzione e pulizia



Prima di manutenzione e pulizia spegnere l'apparecchio e sconnettere la spina dalla presa.

Per mantenere la funzionalità dell'apparecchio rispettare il seguente:

- Non spruzzare l'acqua sull'apparecchio.
- Eliminare la segatura e polvere con la spazzola oppure con aspirapolvere.
- Attendersi a che i rulli di trasporto siano privi di ruggine e resina.
Togliere i residui di resina dalle superfici del tavolo, dal cilindro da taglio e dalle parti montate su esso usando lo spray normale per manutenzione.
Il dispositivo di fissaggio, porta coltelli e coltelli possono essere immersi per 24 ore in paraffina, benzina oppure in prodotto standard per eliminazione della resina.
- La piastra del tavolo d'alimentazione, estrazione e di piallatura trattare di uno strato sottile di cera per lo scorrimento (spray per lo scorrimento Waxilit # 55085).
- Sostituire sempre **ambi due** coltelli da piallatura oppure rinvivarli dopo aver verificato che sono già ottusi. E' possibile rinvivare i coltelli da piallatura solo fino in altezza di 15 mm.
- Svuotare bene e periodicamente il sacchetto per le schegge e segatura. In caso di una forte contaminazione oppure minimo una volta all'anno lavare manualmente il sacchetto per la polvere nella soluzione dolce del sapone.

I dispositivi di sicurezza, smontati per la pulizia e/o manutenzione, devono essere incindizionatamente rimontati e controllati.

Sostituzione dei coltelli:



Alla sostituzione oppure affilatura dei coltelli da piallatura sconnettere la spina dalla presa e utilizzare i guanti! Affilare oppure sostituire sempre i coltelli da piallatura.

1. Arresto di guida (fig. 1/11) impostare a 90°.
2. Togliere il carter di protezione dei coltelli (fig. 11/a) dalla piastra del tavolo.
3. Allentare i dadi della vite di blocco; quando sono invisibili girare con attenzione il cilindro da taglio aiutandosi con un pezzo di legno.

4. Estrarre il dispositivo da stringimento e coltello.
5. Pulire quindi tutte le parti.
6. Inserire il dispositivo di stringimento con il coltello ravnato.
7. Allineamento del coltello:
 - Il calibro (fig. 1/3) per coltelli da piallatura appoggiare sulla piastra del tavolo d'estrazione.
 - Premere rigidamente il calibro; attendersi a ciò che il canto del calibro sia accoppiato con canto della piastra del tavolo d'estrazione.
 - Serrare le viti di blocco. Procedere dall'interno verso l'esterno.
8. Sostituire anche il secondo coltello del cilindro da taglio, anche se non ottuso.
9. Coprire nuovamente il cilindro da taglio del carter di protezione dei coltelli.

Manutenzione della trasmissione:

1. Svitare i dadi a cappello sul carter della trasmissione e due viti con testa a croce.
2. Togliere il carter della trasmissione.
3. Eliminare la polvere legnosa a la segatura aiutandosi con l'aspiratore oppure con un pennello.
4. La catena a rulli e cuscinetti della puleggia spruzzare leggermente dello spray da manutenzione e cura. MAI utilizzare il grasso!
5. Rimontare il carter della trasmissione.

La manutenzione e le modifiche non autorizzate sulla finitrice-pialla a spessore svincolano il costruttore dalla responsabilità dei danni del tipo qualsiasi.



Istruzioni di sicurezza

Prima di utilizzare la macchina, prenderla in conoscenza leggendo il Manuale d'Uso. Consegnare il Manuale d'Uso a tutte le persone che devono lavorare con la macchina.

- La spianatrice a piallatura a spessore possono arredare, manovrare a mantenere solo le persone informate sugli eventuali pericoli.
- Attendarsi a che l'apparecchio stia in posizione stabile sul piano rigido (pericolo di ribaltamento).
- Non utilizzare l'apparecchio non essendo concentrati, stanchi oppure sotto l'effetto delle droghe, alcol e medicinali. In nessun caso l'apparecchio non deve essere utilizzato nell'ambiente esplosivo.

Indossare la tuta da lavoro:

- Non larga, togliersi i gioielli
- Calzatura antiscivolo
- Retina di protezione per i capelli lunghi
- Protezione dell'udito
- Occhiali di protezione
- Mascherina
- Guanti di protezione per la sostituzione dei coltelli
- Mantenere sempre ordinato il posto di lavoro.
- Badare a che la finitrice-pialla a spessore non sia sottoposta all'umidità.
- Assicurarsi la visibilità sempre buona.
- E' vietato utilizzare l'apparecchio in vicinanza ai liquidi e gas infiammabili.
- Collegare l'apparecchio all'aspirapolvere e/o l'aspiratore della segatura.
- MAI lasciare l'apparecchio abbandonato.
- Non devono manovrare l'apparecchio le persone minori di 18 anni. Conservare perciò l'apparecchio nel luogo chiuso, fuori portata dei bambini.
- Utilizzare l'apparecchio solo con dispositivi di sicurezza e protezione completamente e correttamente montati.
- Non realizzare sull'apparecchio le modifiche che potrebbero influire negativamente alla sicurezza.

- Accertarsi che siete in grado di mantenere sempre l'equilibrio. Stare sul fianco della macchina.
- Con l'apparecchio in funzione tenere le mani in distanza sicura dal cilindro da taglio e dallo scarico della segatura.
- Prima di piallatura togliere tutti oggetti metallici dal pezzo da lavorare. Accertarsi che il pezzo da lavorare non contiene i cavi, le corde etc. Non lavorare il legno molto nodoso e con fori dai nodi.
- Cominciare a piallare, solo quando il cilindro da taglio raggiunge i giri necessari.
- Attendarsi a che i coltelli da piallatura non siano ottusi.
- Il cilindro da taglio non utilizzato deve essere sempre coperto del carter di protezione dei coltelli.
- Per lavorazione dei pezzi corti utilizzare un perfetto pezzo di legno da scorrimento oppure una barra.
- I pezzi da lavorare lunghi assicurare contro il ribaltamento sulle estremità di piallatura. Utilizzare per esempio un cavalletto mobile oppure un impianto simile.
- Assicurare che i manichi siano asciutti, privi dell'olio e grasso.
- Lavorare solo i pezzi adatti (vedi Dati tecnici).
- Mai togliere le schegge libere, la segatura etc. con la mano. Collegare sempre l'aspirapolvere oppure l'aspiratore della segatura.
- Attendarsi sempre a che il rullo d'alimentazione e gli utensili taglienti non siano sporchi dalla segatura oppure dalla polvere legnosa.
- Prima di conservare l'apparecchio per tempo lungo pulirlo perfettamente.

Sicurezza elettrica

- Evitare il contatto tra corpo e le parti messe a terra e proteggersi alla scossa elettrica.
- Non tirare il cavo volendo sconnettere la spina dalla presa.
- Controllare periodicamente il cavo dell'apparecchio e nel caso di danneggiamento far sostituirlo del professionista qualificato.
- Spostando il cavo d'alimentazione attendersi a che non sia tagliato, schiacciato, piegato oppure messo in umido.
- Utilizzare l'apparecchio solo con RCD (30 mA).
- Le riparazioni dell'apparecchio può eseguire solo l'elettricista professionale oppure un nostro CAT.
- Devono essere utilizzati solo i ricambi ed accessori originali. In caso contrario potrebbero avvenire gli incidenti, di cui il costruttore non è responsabile.
- La spina del cavo d'alimentazione deve essere protetta ai spruzzi dell'acqua.

Trasporto

- Prima di trasporto sconnettere la spina dalla presa.
- Il carter di protezione dei coltelli deve coprire completamente il cilindro da taglio.
- Non spostare l'apparecchio reggendolo sul tavolo d'alimentazione oppure l'estrazione, basta reggerlo da sotto.
- La finitrice-pialla a spessore può essere regolata, utilizzata e mantenuta solo dalle persone istruite sui pericoli.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da noi, cioè dai nostri CAT.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nell'ambiente esplosivo e non deve essere sottoposto alla pioggia.

Rischi residuali

Anche in uso corretto e con rispetto di tutte norme di sicurezza possono esistere i rischi residuali.

C'è pericolo:

- delle ferite sulle dita e sulle mani per causa di contatto con il coltelli nelle aree non coperte, durante la sostituzione dell'utensile,
- pericolo di folgorazione, quando i cavi elettrici non sono correttamente connessi;
- danni sull'udito per causa di lavoro lungo senza protezione delle orecchie.
- Al funzionamento senza l'aspirazione cioè senza il sacchetto per le schegge e segatura può formarsi la polvere legnosa nociva per la salute.

Nonostante il mantenimento del Manuale d'Uso possono esistere anche i rischi residui irrisolvibili.

Accessori opzionali

Coltelli da piallatura HSS di ricambio
cod. ord.: 55057

Spray Waxilit da scorrimento
cod. ord.: 55085

Assistenza tecnica

Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso?

Sul nostro sito <http://www.guede.com/support>, nel settore **Assistenza tecnica**, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci dareste la mano, per favore, per poter aiutar Vi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta della macchina. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:

N° serie:

Cod. ord.:

Anno di produzione:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360

Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999

E-Mail: support@ts.guede.com

Guasti – Cause – Rimozione



Prima di rimozione del guasto spegnere l'apparecchio e sconnettere la spina dalla presa.

Guasto	Causa	Rimozione
La macchina non funziona oppure si ferma all'improvviso	- mancanza della corrente - motore o l'interruttore guasto	- controllare il fusibile - far controllare il motore/interruttore oppure riparare dall'elettricista qualificato
Arresto dell'apparecchio durante la piallatura	- coltello da piallatura ottuso - intervento della sicurezza a sovraccarico	- cambiare o affilare il coltello - riavviare il motore quando si raffredda
Il pezzo lavorato si blocca durante la piallatura a spessore	profondità di taglio troppo grande	diminuire la profondità di taglio e lavorare il pezzo in alcuni passi
Condizioni superficiali non soddisfacenti	- coltello da piallatura ottuso - coltello da piallatura sporco dalla segatura - alimentazione non continua	- cambiare o affilare il coltello - eliminare la segatura - spingere il pezzo con pressione costante e diminuire la velocità d'alimentazione
Superficie lavorata è troppo grezza	pezzo da lavorare troppo umido	far asciugare il pezzo da lavorare
Superficie lavorata presenta le fessure	- il pezzo è lavorato contro senso di crescita - troppo materiale tolto in un taglio	- lavorare il pezzo nel senso contrario - lavorare il pezzo in alcuni passi
Troppo piccolo lo scorrimento del pezzo da lavorare durante la piallatura a spessore	- la pece sulla piastra da piallatura - la marcia faticosa dei rulli d'alimentazione - la leva di registrazione della piallatrice a spessore non è in posizione superiore	- pulire la piastra della tavola e trattarla di uno strato sottile della cera da scivolo - riparare i rulli - mettere la leva di registrazione della piallatrice a spessore in posizione superiore

Rimosso il guasto rimontare e controllare tutti dispositivi di sicurezza!!!

		Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, mielőtt használja a berendezés működése.
A.V. 2 Utánnyomást és részutánnyomást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva. Illusztrációs ábrák! Az eredeti használati utasítás fordítása		

Jelzések a gépen

A termék biztonsága:

A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	

Tiltalmak:

Általános tilalom (más piktogrammal együtt)	Tilos a gépet nedves környezetben, esőben használni!
Vigyázz! Tilos ékszerek viselése!	Munka közben tilos nyakkendő és bő öltözet viselete!!!
Munka közben hosszú hajra feltétlenül viseljen hajhálót!	Viseljen védőkesztyűt!

Figyelmeztetés:

Figyelmeztetés/vigyázz	Vigyázz! Az éles kések vágási sebeket okozhatnak!
Figyelmeztetés a veszélyes elektromos feszültség	

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást!	Viseljen védő szemüveget és fülvédő berendezést!
Viseljen védőkesztyűt!	Poros környezetben viseljen respirátort!
A kábelt húzza tilos	

Környezetvédelem:

A hulladékot úgy semmisítse meg, hogy ne ártson a természetnek.	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.
Hibás és/vagy tönkrement villanygépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre	Zöld pont–Duales System Deutschland AG

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Műszaki adatok:

Dugvilla	Gyalutengely fordulatszáma
Vastagolás	Egyengetés
Gyalulás maximális szélessége	Súly

Bevezetés

Annak érdekében, hogy új gépe minél tovább elégedettségére szolgáljon, használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást és a biztonsági utasításokat, s őrizze meg további szükségletre, hogy mindig kéznél legyenek az esetre, ha szüksége lesz újra áttanulmányozni! Gyártmányaink további fejlesztése érdekében fenntartjuk a jogot arra, hogy a gyártmányokon műszaki változásokat vigyünk véghez.

Ez a dokumentum originál használati utasítás.

Gép

EGYENGETŐ ÉS VASTAGOLÓ

Megbízható professzionális és hobbi gép, gép teste acélból, porfestéssel festve. Egyengető- vastagoló asztal öntött alumíniumból teljesen lezárt talpazattal, vastagoló asztal beállítása kézi kerékkel. Robusztus kés-tengely két késsel, könnyű át állítás vastagolásról egyengetésre.

A szállítmány tartalma (1.ábra)

1. Forgácszsák
2. Vészkipcsoló
3. Szívás
4. Crank a magasság állítására
5. Magasság öntet
6. Fűrészlapvédő
7. Összerakó munkás és gyalugép
8. Bázis
9. Kipufogógáz elszívó
10. Szög mértéke
11. Útmutató stop
12. Szívónyílásába

Szállítás terjedelme

- szerszámos doboz
- egyengető és vastagoló
- fogantyú szállításhoz
- sablon a kések beállításához
- használati útmutató

EU azonossági nyilatkozat

Euennel a

Güde GmbH & Co. KG
Birkichstraße 6
74549 Wolpertshausen
Germany

kijelentjük, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

Gép: **Megr. Szám:**
GADH 254/230 V **55058**
GADH 254/400 V **55059**

Dátum/a gyártó aláírása: **3.06.2010** 

Az aláíró személy adatai: Arnold úr,
ügyvezető

Technische Dokumentation: J. Bürkle FBL; QS

Illetékes EU előírások:

2006/42/EG
2006/95/EG
2004/108/EG

Használt harmonizált normák::

EN 55014-1:2006
EN 55014-2:1997+A1
EN 61000-3-2:2006
EN 61000-3-11:2000
EN 861:2007+A1:2009
EN 60204-1+2006+A1:2009
ZEK 01.2-08/12.08

Certifikációs szerv:

TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystraße 2,
D-94031 Nürnberg, Deutschland

Jótállás

A jótállás kizárólag az anyagi, vagy gyártási hibákból eredő elégtelenségekre vonatkozik.
Reklamáció esetén fel kell mutatni az eredeti, a vásárláskor kapott, s a vásárlás dátumával ellátott iratot.

A jótállás nem vonatkozik a géppel való szaktalan használat következtében bekövetkező hibákra, pl. a gép túlterhelése, erőszakos használata, vagy idegen tárgyakkal való megrongálódása. A használati utasítás mellőzése következményeire, szerelési és szakszerű, normális elhasználódásra sem vonatkozik a jótállás.

Rendeltetés szerinti használat

- Ez az egyengető és vastagoló iparos és hobbi használatra készült.
- Be kell tartani az érvényes baleset megelőzési előírásokat és szabályokat.
- Egyengető és vastagoló gép kezelését és karbantartását csak olyan személy végezheti akivel ismertetve van a használati utasítás és tájékoztatva vannak a lehető veszélyekről.

Kényszerhelyzet

Biztosítson a balesetnek megfelelő elsősegélyt és lehető leggyorsabban hívjon kvalifikált orvosi segítséget.
Övja a sebesültet további sebesülés ellen és nyugtassa meg.

Az esetleges balesetek miatt a munkahelyen, a DIN 13164 norma követelménye szerint, mindig legyen kéznél, elsősegély nyújtáshoz, kézi patika. Amit, szükség esetén, a kézi patikából kivesz, azonnal pótolja vissza. Ha segítségre van szüksége, tüntesse fel az alábbi adatokat:

- 1. A baleset színhelye**
- 2. A baleset típusa**
- 3. A sebesültek száma**
- 4. A sebesülések típusa**

Megsemmisítés

A berendezés megsemmisítése a gépen elhelyezett piktogramokból olvasható le. Az egyes jelzések értelmét a „Jelzések” fejezetben találja meg.

A csomagolás megsemmisítése

A csomagolás védi a gépet szállítás alatti megrongálódás ellen. A csomagolás anyaga az ökológiai szempontok és megsemmisítési lehetőségek szerint van kiválasztva, tehát recikálható. A csomagoló anyag körforgalomba való visszatérése nyersanyagot spórol meg és csökkenti a hulladék mennyiségét. A csomagoló anyag egyes részei (pl. fólia, polisztrén), veszélyesek lehetnek gyerekek részére.

Fulladás veszélye fenyeget! Tehát a csomagoló anyag illetékes darabjait raktározza olyan helyen, ahová nem juthatnak gyerekek, s minél előbb semmisítse meg.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképzettség

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt, az oktató felügyelete mellett, szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

	GADH 254/230 V
Csatlakozó / Frekvenció:	230 V/50 Hz
védelem típusa:	IP20
Max. teljesítmény:	1600 W
Gyalutengely fordulatszáma:	6700 min ⁻¹
Max. gyalulási szélesség:	254 mm
Gyalulási mélység:	6 – 160 mm
Forgács egyengetésnél:	0 – 3 mm
Forgács vastagolásnál:	0 – 2 mm
Kések száma:	2
Az egyengető asztal nagysága:	1050 x 260 mm
A vastagoló asztal nagysága:	480 x 254 mm
Max. tolási sebesség:	8 m/min
Ütköző dőlése:	0 - 45 °
Zajosság L_{WA}:	98 dB
Súly:	81 kg
Megr. Szám:	55058

	GADH 254/400 V
Csatlakozó / Frekvencia:	400 V/50 Hz
védelem típusa:	IP20
Max. teljesítmény:	1600 W
Gyalutengely fordulatszáma:	6700 min ⁻¹
Max. gyalulási szélesség:	254 mm
Gyalulási mélység:	6 – 160 mm
Forgács egyengetésnél:	0 – 3 mm
Forgács vastagolásnál:	0 – 2 mm
Kékek száma:	2
Az egyengető asztal nagysága:	1050 x 260 mm
A vastagoló asztal nagysága:	480 x 254 mm
Max. tolási sebesség:	8 m/min
Ütköző dőlése:	0 - 45 °
Zajosság L _{WA} :	98 dB
Súly:	81 kg
Megr. Szám:	55059

Bekapcsolás előtt

⚠ A gép bekapcsolása előtt feltétlenül és gondosan tanulmányozza át a használati utasítást!

Használat előtt ellenőrizze:

- Nincsenek-e megsérülve a tápláló kábelek
- A leállított vágó henger el van-e látva késeket védő burokkal
- Működik-e a be- és kikapcsoló
- A mozgó részek és a védő berendezés hibátlanul működnek-e, nem akadoznak-e, esetleg egyes részei nincsenek-e meghibásodva.
- Működik-e a visszacsapás elleni biztosíték
- gyalukések
→ A gyalukések élesek legyenek és szilárdan, biztonságosan legyenek felerősítve
- kihúzó henger
- adagoló asztal
- a hibás kábelt és a hibát távolítsa el autorizált műhelyben szakemberrel.
- a szilárdító csavarok be legyenek húzva.
- A kések szabályszerűen legyenek a vágóhengerhez erősítve.

A felületet lássa el vékony rétegben viasszal, mely bebiztosítja a felület csúszását (használhat Waxilit # 55085 sprejt).

- A berendezés eleget tesz az EN 61000-3-11 norma követelményeinek és külön csatlakozási feltételek vonatkoznak rá. Ez azt jelenti, hogy tilos bekapcsolni bármely, szabadon választott helyeken.
- A gép, az áramkör megfelelően eredményeként, átmeneti feszültségingadozást idézhet elő.
- A berendezést kizárólag azokon a helyeken szabad bekapcsolni, ahol a maximálisan megengedett impedanció értéke nem haladta túl a $Z_{max} = 0,233 \Omega$.
- A berendezés tulajdonosának kötelessége, az áramszolgáltatóval való megegyezés alapján, hogy azon bekapcsolási hely, ahol a gépet használni akarja, eleget tegyen a fenti követelményeknek.

Szerelés:

Talpazat (ábra 2)

- Az alapzatot csavarozza össze 12 imbuszcsavarral
- Egy másik személy segítségével ültesse az egyengetőt és vastagolót az alapzatra.
- Az egyengetőt és vastagolót erősítse fel az alapzatra imbuszcsavarokkal.
- Ezután erősítse a készüléket négy csavarral a padlóhoz.

Vezető ütköző (ábra. 3)

- Deszkát (B) helyezze a vezető berendezésbe és állítsa az igényel pozícióba.
- Leszorító csavar (A) segítségével fixálja a vezető ütközőt.
- Az ütköző szögének a beállításához használja a leszorító kart (C).

Elszívás:

- Tegye fel az elszívó tömlőt (ábra. 1/3), a tömlőt erősítse fel kapocscsal.
- Elszívó csontot (ábra. 1/9) kösse össze az elszívó tömlővel (ábra. 1/3) és a tömlő kapcsát jól húzza be.
- Most erősítse fel a fűrészpör- és forgácstasakat (ábra. 1/1) elszívó torok (ábra. 4) A felerősítéséhez használja a tömlő csattot a tasakot nyomja a szívó kimenő torkolatára.

Használat után

Minden használat után ellenőrizze:

- A gép belsejét
→ Az esetben, ha a gépet naponta használja, a fűrészpör és a forgácsot havonta egyszer távolítsa el. Az elszívó garatot
- A tápláló kábelt

Minden használat után állítsa be a gépet a legkisebb vágási nagyságra, hogy megelőzze a balesetet.

Üzembe helyezés

Csatlakoztatás:

A gépet csatlakoztassa be a megfelelő, előírás szerinti, leföldelt konnektorba. Min. 1,5 mm² érátmérőjű tápláló-, resp. hosszabbító kábelt használjon.

Csak a 55059 számú gyártmányra érvényes:

- Feltétlenül ügyelni kell a motor forgásának irányára (lásd a nyilat)
- Ebben az esetben minden garancia elveszik. Szükség esetén változtassa meg a forgás irányát a dugaszalj pólusainak változtatásával. Lásd az ábrát (csak a váltó áramos modelleknél)!
- Probléma esetén forduljon szakszervizhez.

⚠ A készüléket ne használja ha nem lehet ki- vagy bekapcsolni a kapcsolóval. A megsérült kapcsolót azonnal meg kell javítani vagy ki kell cserélni a szervizben.

Bekapcsolás (5.ábra):

- A kapcsolón nyomja le a zöld gombot. Az esetben, ha áramszünet áll be, a gép magától kikapcsolódik. Az esetben, ha a gépet újra be akarja kapcsolni, ismételt nyomja le a zöld gombot.

Kikapcsolás (5.ábra):

- A billenthető burkolaton nyomja le a piros gombot.

Vészkipcsoló (ábra. 5):

Veszély esetén az egyengető- vastagolót ki lehet kapcsolni vészkipcsolóval (ábra. 3/b).

A motor védelme (csak 230V) (ábra. 5):

A motor túlterhelés elleni biztosítékkal van ellátva, melynek eredményeként túlterhelés esetén azonnal automatikusan kikapcsolódik. A gépet kihűlés után (cca 5-10 perc.) ismét lehet kapcsolni:

- Nyomja le a piros gombot
- A kapcsoló melletti kis gombot (5/a ábra).
- A zöld gombot használja bekapcsoláshoz.

Egyengetés

Az egyengetés arra szolgál, hogy az egyenletlen felszínt simára gyalulhassa.

Előkészület:

A gép beállítása előtt feltétlenül húzza ki a dugvillát a konnektorból!

A porszívó berendezés felszerelése:

- A hajtókart (ábra 1/4) ültesse a tengely végére az asztal deszkáján és forgassa az óramutató mozgásának irányával szembe úgy, hogy a gyalulóasztal kerüljön a legalsóbb helyzetbe.

2. Az elszívó tömlőt tegye fel a odavezető asztal lapja alatt (ábra 16+17). A deszka nyílásaiba nyomjon bele két felerősítő pántot.

Az egyengető ütköző beállítása (3 ábra):

1. Lazítsa meg az aretációs kart. Az esetben, ha nem lehet megfelelő mértékben forgatni, emelje ki a kar fejét és fordítsa vissza.
2. A vezető egyengető ütközőt forgatással állítsa be a kívánt szög nagyságra, melyet a szögmérőn olvashat le (1/10 ábra).
3. Az aretációs kart szorítsa be.

A gyalulási mélység beállítása (8 ábra):

1. Forgassa a megmunkálás mélységét beállító csavart.
2. A vastagoló skáláján le lehet olvasni a megmunkálás mélységét.

A kések védő burkolatának a beállítása:

1. A munkadarabot helyezze a egyengető ütközőhöz (1/11 ábra).
2. Lazítsa meg az aretációs csavart.
3. **Lapos munkadarabok esetén (<75 mm):**
A kések védő burkolatát (11/a ábra) húzza egészen az egyengető ütközőhöz és a munkadarab vastagságának megfelelően állítsa be. A munkadarabot kissé tolja be a kések védő burkolata alá, majd a késeket engedje rá a munkadarabra.
4. **Vastag munkadarabok esetén (>75 mm):**
A kések védő burkolatát engedje le egészen, az asztalon fekvő munkadarabra.

Egyengetés:

1. Kapcsolja be a motort.
2. A munkadarabot a húzókar segítségével óvatosan, egyenesen húzza az adagoló asztal lapján
3. Az esetben, ha kis darabokat gyalul, mindkét kezével tolja a munkadarabot az asztal deszkáján, vagy beszorított ököllel, vagy a tolókar segítségével az ütköző irányába és tolja az adagoló asztal lapján keresztül.
4. A munkadarabra ható nyomást először próbálja ki a munkaasztal lapján.
5. Az esetben, ha nem folytatja a munkát, a gépet feltétlenül kapcsolja ki.

Ferdevágás:

1. A munkadarabot helyezze a ferdére beállított ütköző elé.
2. A kések védő burkolatát úgy állítsa be, hogy közvetlenül érintse a munkadarabot, majd szorítsa be az aretációs csavart.
3. A munkadarabot tolja az asztal deszkáján, vagy beszorított ököllel, vagy a tolókar segítségével az ütköző és a munkaasztal irányába.
4. A munkadarabot a másik kezével, vagy a tolókar segítségével, tolja az adagoló asztal lapján keresztül.
5. Az esetben, ha nem folytatja a munkát, a gépet feltétlenül kapcsolja ki.

Vastagolás

A vastagolás arra szolgál, hogy az egyenesre gyalult felületű munkadarabot tovább, vékonyabbra gyalulja. Az egyenes gyalult felszín a gyaluló asztal lapján fekszik. Az eltolás balról jobb irányú. A munkadarabot a gyalulás befejeztével rövidítse le, ugyanis gyalulás közben mindkét oldalán nyúlvány marad.

Előkészületek:

A gépet, beállítás előtt, feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből a dugvilla konnektorból való eltávolításával!

Az elszívó berendezés felszerelése:

1. Állítsa be a vezetőütközőt (ábra. 1/1) 90°-ra
2. Az elszívó tömlőt helyezze egyengető asztalra. Most nyomja be a két felerősítő pántot az asztal nyílásaiba.
3. Lazítsa fel az asztal karját (ábra. 12/a), hogy meg tudja az asztalt fordítani.
4. Ügyeljen arra, hogy a vastagoló karja a felső szilárd helyzetbe legyen állítva (ábra. 13/A).

5. Állítsa be a gyalulás vastagságát. A gép egyszere maximálisan 2 mm vehet le. Ezt az értéket csak :
 - éles gyalukéseknel
 - puha fánál
 - ha a gyalult darab kisebb mint a maximális
 Kapcsolja be a motort.
6. A gyalult anyagot nyomja lassan egyenesen a nyíl irányába. A gép automatikusan behúzza.
7. Ha mindjárt nem folytassa a munkát a gépet kapcsolja ki.

A fűrészpor és a forgács elszívása

Az egyengető és vastagoló üzemelésénél por keletkezik, amely korlátozza a látást és részben egészségre káros. Ezért az elszívás csatlakozását csatolja a fűrészpor és forgács zsákra.

A motor csak akkor működik, ha az elszívó tömlő rendesen fel lett szerelve, ezzel feloldva a biztonsági kapcsoló.

Karbantartás és tisztítás



Karbantartás és tisztítás előtt a gépet kapcsolja ki az áramkörből a dugvilla konnektorból való eltávolításával.

Ahhoz, hogy megőrizze gépét munkaképes állapotban, tartsa be az alábbiakat:

- Tilos a gépre vizet fecskendezni
- A forgácsot és a fűrészport távolítsa el kefével, vagy porszívóval
- Ügyeljen arra, hogy a tengelyen ne legyen rozsdás és gyanta.
- A gyantamaradékokat az asztallapról, a vágó hegerről és a rászertelt alkatrészekről távolítsa el általánosan használt karbantartási és kezelési sprejjel. A szorító berendezéseket, késtartókat 24 órára parafinba, benzinbe, vagy más, gyantát eltávolító folyadékba teheti.
- Az adagoló, munka- és gyaluasztal felszínét lássa el vékony rétegben viasszal, mely bebiztosítja a felület csúszását (Waxilit # 55085 sprej).
- Cserénél minden esetben **mindkét** gyalukést cserélje ki, vagy **mindkét** gyalukést éleztesse meg az esetben, ha észre veszi, hogy a többszöri, vagy hosszas használat után élettelenek. A gyalukéseket kizárólag 15 mm magasságig szabad köszörüléssel élezni.
- A porszákot rendszeresen ürítse ki. Erős szennyeződés esetén, de minimálisan egyszer egy évben mossa ki kézben a zsákot gyenge szappanos oldatba.
- Hand in milder Seifenlauge.

A biztonsági berendezéseket, melyek karbantartás, vagy tisztítás miatt el lettek távolítva, feltétlenül haladéktalanul vissza kell szerelni és ellenőrizni kell.

Késcsere:



A gyalukések cseréje, ill. élesítése előtt feltétlenül kapcsolja ki a gépet az áramkörből a dugvilla konnektorból való eltávolításával! A gyalukéseket mindig élesítse vagy mindkét gyalukést cserélje ki.

1. Vezető ütköző (ábra. 1/11) állítsa be 90°-ra.
2. Távolítsa el az asztalról a kések védő burkolatát (11/a ábra).
3. A szorító anyacsavarokat csavarozza kifelé egészen addig, míg láthatóak lesznek, majd a vágó hengert óvatosan, egy fadarab segítségével fordítsa meg.
4. Emelje ki a szorító berendezést és a kést.
5. Most minden alkatrészt tisztítson meg.
6. A szorító berendezést a kiélesített késekkel együtt helyezze vissza.
7. A kések beállítása:
 - A gyalukések mércéjét (1/3. ábra) tegye a munkaasztal lapjára
 - A mércét tartsa erősen, hogy ne mozduljon el és ügyeljen arra, hogy a mérce széle odaillieszkedjen a munkaasztal lapjának a széléhez.

- Szorítsa be a szorító csavarokat benti irányból kifelé haladva.
8. A vágóhenger másik kését is cserélje ki, az esetben is, ha nem életlen.
 9. A kések védő burkolatát helyezze vissza a vágó henger fölé.

A hajtóműszekrény karbantartása:

1. Csavarozza ki a hajtóműszekrény burkolatát tartó anyacsavarokat, s a mindkét keresztfejú csavart.
2. Emelje le a hajtóműszekrény védő burkolatát.
3. A fűrészport és a forgácsot távolítsa el ecset, vagy forgácsszívó segítségével.
4. A hengerláncot és a szíjtárcsa csapágát lássa el karbantartó és kezelő sprejjel. Tilos zsiradékot használni.
5. A hajtóműszekrény védő burkolatát ismét szerelje vissza.

Az egyengető és vastagoló gyalugépen véghez vitt bármely önkényes változtatások következtében beállt bármilyen kárért a gyártó nem vállal felelősséget.



Biztonsági utasítások

Használat előtt ismerkedjen meg a használati útmutatóval. A használati útmutatót adja oda mindeneknek aki a géppel dolgozik.

- Az egyengetőt és vastagolót csak olyan személyek használhatják akik tályékoztatva vannak a lehetséges veszélyekről.
- Ügyeljen arra, hogy a gép stabilon, egyenes talapzaton álljon (felborulás veszélye).
- Tilos a gépet használni az esetben, ha a kezelő személy nincs figyelemképes állapotban, kábítószer, gyógyszer, vagy alkohol hatása alatt áll. Tilos a gép használata olyan környezetben, ahol robbanásveszély fenyeget.

Viseljen munkaruhát:

- Tilos bő öltözet, vagy ékszerek viselése
- Viseljen csúszás elleni talppal ellátott munkacipőt
- Ha hosszú a haja, viseljen hajhálót
- Fülhallgatót
- Védő szemüveget
- Respirátort
- Késcserénél viseljen védő kesztyűket
- Munkahelyét tartsa rendben.
- Ügyeljen arra, hogy az egyengető és vastagoló gyalugépet ne tegye ki nedvesség hatásának.
- Kizárólag megfelelő megvilágítás mellett dolgozzon.
- Tilos a gépet tűzveszélyes folyadékok, vagy gázok közelében használni.
- A gépet kapcsolja össze a forgács és fűrészpor elszívó berendezéssel.
- Tilos a gépet felügyelet nélkül hagyni.
- A géppel kizárólag 18 éven felüli személyek dolgozhatnak, tehát a gépet tartsa zárt, gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen.
- A gépet kizárólag kompletten és szabályszerűen felszerelt védőberendezésekkel szabad használni.
- Tilos a gépen olyan változásokat véghez vinni, melyek negatívan befolyásolhatják a biztonságot.
- Ügyeljen arra, hogy teste biztonságos, kiegyensúlyozott helyzetben legyen. A géphez oldalról álljon. A gép működése közben tartsa kezeit biztonságos távolságban a vágó hengertől és a forgács kilépési helyétől.
- Gyalulás előtt távolítsa el a munkadarabból az esetleges szögeket és más fém tárgyakat. Ügyeljen arra is, hogy a munkadarabban ne legyen kábel, lanó, zsinór, stb. Ne dolgozzon olyan faanyaggal, mely nagyon görcsös, vagy a görcsök kiesése után sok lyukat tartalmaz.
- Akkor kezdjen gyalulni, amikor a vágó henger eléri a megfelelő fordulatszámot.
- Ügyeljen arra, hogy a gyalukések ne legyenek tompák.

- Az esetben, ha a gépet nem használja, a vágó hengert feltétlenül fedje le a védő burkolattal.
- Rövid munkadarabok megmunkálása esetén használjon hibátlan toló fát, vagy hibátlan toló rudat.
- Hosszú munkadarabokat biztosítsa be, nehogy a gyalulás végén felboruljanak. Használhat pl. mozgó állványt, vagy hasonló berendezést.
- Ügyeljen arra, hogy a markoló tiszta legyen, olaj- és zsiradékmentes.
- Kizárólag megfelelő munkadarabokkal dolgozhat (lásd. Műszaki adatok).
- Forgácsot, szilánkokat, stb. soha nem szabad csupasz kézzel eltávolítani. Minden esetben használjon fűrészpor-, vagy forgács elszívó berendezést.
- Ügyeljen arra, hogy az adagoló hengerben és a vágó berendezésekben ne maradjon forgács, vagy fűrészpor.
- Hosszabb idei raktározás előtt a gépet alaposan tisztítsa meg.

Elektromos maradvévesztély

- Akadályozza meg teste érintkezését leföldelt tárgyakkal és óvakodjon az áramütéstől.
- A dugvillát tilos a kábelnél fogva kihúzni a konnektorból.
- Az esetben, ha a tápláló kábelt átteszi más helyre, ügyeljen arra, hogy ne legyen megszakítva, becsípve, megtörve, vagy ne legyen nedves helyen.
- Rendszeresen ellenőrizze a kábeleket sérülése esetén hadja kicserélni szakemberrel.
- A gépet kizárólag RCD (30 mA)-vel szabad használni.
- A gépet kizárólag szakszervízünk, vagy szakképzett szakemberek javíthatják.
- Javításhoz kizárólag eredeti alkatrészeket és kellékeket szabad használni. Más, nem jóváhagyott alkatrészek, esetleg kellékek használatával beálló üzemzavarért és balesetekért a gyártó nem vállal felelősséget.
- A tápláló kábel dugvillája legyen védett fecskendező víz ellen.

Szállítás

- Szállítás előtt húzza ki a dugvillát a konnektorból.
- A kések védőburkolata teljes egészében fedje le a vágó hengert.
- A gépet tilos az adagoló, vagy munkaasztalnál fogva szállítani. Ajánlatos a gép alatt tartani.
- Az egyengető és vastagoló gyalugépet kizárólag olyan személy kezelheti, használhatja, vagy végezhet rajta karbantartást, aki ki van oktatva az esetleges balesetveszélyről.
- A gépet kizárólag szakszervízünk, vagy szakképzett szakemberek javíthatják.
- Javításhoz kizárólag eredeti alkatrészeket és kellékeket szabad használni.
- A gépet tilos robbanásveszélyes helyen használni, s tilos kitenni eső, vagy nedvesség hatásának.

Maradvévesztélyek

Helyes használat és a biztonsági utasítások betartása mellett is létezhetnek maradvévesztélyek.

Maradvévesztélyek:

- Alkatrészek cseréjénél, vagy nem fedett, működő késekkel való érintkezés esetén az ujjai, vagy kezei megsebesülhetnek.
- Áramütés veszélye az esetben fenyeget, ha a villamos vezetékek nem voltak helyesen összekapcsolva.
- A hallószervek megrongálódása az esetben fenyeget, ha a géppel hosszabb ideig, fülvédő nélkül, dolgozik.
- Elszívó illetve por- és forgácszsák használata nélkül egészségre ártalmas fapor keletkezhet.

Választható kellékek

Tartalék gyalukések HSS

Termékszám: 55057

Csúszó spray Waxilit

Termékszám: 55085

Szervíz

Vannak műszaki kérdései? **Reklamáció?** Szüksége van **pótalkatrészekre**, vagy **használati utasításra**? Honlapunkon www.guede.com a **Szervíz** fejezetben gyorsan és bürokráciát kizárva segítségére leszünk. **Alternatív elérhetőségünk: E-mail: support@ts.guede.com**
Segítsenek, hogy segíthessünk Önöknek. Ahhoz, hogy esetleges reklamáció esetén berendezését identifikálhassuk, szükségünk van a széria számra, megrendelési számra és a gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja gépe típuscímkéjén. Annak érdekében, hogy ezek az adatok állandóan a keze ügyében legyenek, kérem, írja be ezeket az alábbi táblázatba.

Széria szám:

Termékszám:

Gyártási év:

Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360
Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
E-mail: support@ts.guede.com

Üzemzavarok – okok - eltávolításuk



Az üzemzavarok eltávolítása előtt feltétlenül kapcsolja ki a gépet az áramkörből, vagyis távolítsa el a dugvillát a konnektorból.

Üzemzavar	Okok	Eltávolításuk
Gép nem működik vagy hirtelen leáll.	- Áramszünet - Hibás motor, vagy kapcsoló	- Ellenőrizze a biztosítékot - A motort, vagy a kapcsolót ellenőriztesse, szükség esetén cseréltesse ki szakemberrel.
A gép gyalulás közben megáll	- Életlen gyalukések - Túlterhelés elleni biztosíték aktivált	- A kést élezze meg, vagy cserélje ki - A motort kihűlés után ismét kapcsolja be
A munkadarab vastagolás közben beakad	Túlságosan nagy vágásmélység	Csökkentse a vágás mélységét, s a munkadarabot több lépésben dolgozza meg.
Megfelelőtlen felület	- Életlen gyalukések - A gyalukések forgáccsal vannak szennyezve - Rendszertelen előtolás	- A kést élezze meg, vagy cserélje ki - Távolítsa el a forgácsot - A munkadarabot adagolja kisebb nyomással és lassabb előtolással
A megdolgozott felület túlságosan durva	A munkadarab túlságosan nedves	A munkadarabot szárítsa ki
A megdolgozott felületen repedések vannak	- A munkadarab növés elleni irányban lett megdolgozva - Egyszeri, nagy mennyiségű legyalult anyag	- A munkadarabot fordított irányban dolgozza meg - A munkadarabot több lépésben dolgozza meg
Vastagolásnál a munkadarab Laosan halad	- gyanta a gyalu asztalon - adagolóhenger nehéz menete - a vastagoló beállító karja nincs a felső helyzetbe	- tisztítsa le az asztal deszkáját és kezelje fékony réteg csúszós gyantára. - javítsa ki a hengereket - a vastagoló beállító karját állítsa felső helyzetbe.

Minden üzemzavar eltávolítása után ismételtelen szerelje fel és ellenőrizze a biztonsági berendezéseket!!!